叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 哈索尔的挚爱，(the Beloved Of Hathor,) 000001

2. 哈索尔的挚爱，(the Beloved Of Hathor,) 000002

3. 哈索尔的挚爱，(the Beloved Of Hathor,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈索尔的挚爱，(The beloved of Hathor,)

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] [hɔ:k] .

THE	BELOVED	OF	HATHOR	AND	THE	SHRINE	OF	THE	GOLDEN	HAWK	.
这	心爱	的	哈索尔	和	这	神社	的	这	金的	鹰	.

哈索尔的挚爱与金鹰神殿。

❦ [baɪ] ['flɔrəns] ['fɑ:r] [ænd; ənd][oʊ] . ['ʃeɪkˌspɪər] .

❦ BY	FLORENCE	FARR	AND	O	.	SHAKESPEAR	.
❦ 经过	佛罗伦萨	法尔	和	哦	.	莎士比亚	.

❦ 作者：弗洛伦斯·法尔和O·莎士比亚。

[ɔ:l] ['kɑ:piˌraɪts] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəz]

ALL	COPYRIGHTS	AND	ACTING	RIGHTS	RESERVED	BY	THE	AUTHORS
全部	版权所有	和	表演	权利	预订的	经过	这	作者

作者保留所有版权和表演权。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] [hɔ:k] .

THE	BELOVED	OF	HATHOR	,	AND	THE	SHRINE	OF	THE	GOLDEN	HAWK	.
这	心爱	的	哈索尔	,	和	这	神社	的	这	金的	鹰	.

哈索尔的挚爱，以及金鹰的神殿。

[baɪ] ['flɔrəns] ['fɑ:r] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɔ:n] , & [si:] . , [ænd; ənd][oʊ] . ['ʃeɪkˌspɪər]

BY	FLORENCE	FARR	,	AUTHOR	OF	THE	DANCING	FAUN	,	&	c	.	,	AND	O	.	SHAKESPEAR
经过	佛罗伦萨	法尔	,	作者	的	这	跳舞	牧神	,	&	c	.	,	和	哦	.	莎士比亚

, ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['ru:pərt] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] ,

,	AUTHOR	OF	RUPERT	ARMSTRONG	,
,	作者	的	鲁珀特	阿姆斯特朗	,

作者：弗洛伦斯·法尔（《跳舞的牧神》等作品的作者）和奥利弗·莎士比亚（《鲁珀特·阿姆斯特朗》的作者）

[lʌv] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] [li:s] , & [si:] .

LOVE	ON	A	MORTAL	LEASE	,	&	c	.
爱	在	一个	凡人	租	,	&	c	.

爱情，如同生死一线间，等等。

❦ [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hæθɔ:]

❦ The	action	takes	place	in	the	first	play	on	the	roof	of	the	Temple	of	Hathor
❦ 这	行动	需要	地方	在	这	第一的	玩	在	这	屋顶	的	这	寺庙	的	哈索尔

,

,
,

❦ 第一幕的剧情发生在哈索尔神庙的屋顶上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv] [maʊnt] - ,

and	in	the	second	in	a	cave	of	Mount	Bakhua	,
和	在	这	第二	在	一个	洞穴	的	山	-	,

第二处地点位于巴库阿山的一个山洞里，

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜ:rkɪŋ] ['faɪər] [mə'dʒɪʃnz] [nɪr] ['saɪnɪˌaɪ] .

the	home	of	the	Metal	-	working	Fire	Magicians	near	Sinai	.
这	家	的	这	金属	-	在职的	火	魔术师	靠近	西奈山	.

西奈半岛附近，是金属加工火魔法师的故乡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [wɪʃ] [ðə; ði] [pleɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [nɑ:t] ['si:nɪkli] [bʌt; bət]

But	the	Authors	wish	the	plays	to	be	represented	,	not	scenically	but
但	这	作者	希望	这	演出	到	是	代表	,	不是	风景优美	但

['dɛkərəˌtɪvli] ,

decoratively	,
装饰性地	,

但作者们希望这些剧作的呈现方式不是舞台布景，而是装饰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] ['bækgraʊnd] [ɔ:r] [peɪl] [si'enə] ['hæŋgɪŋz] , [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]

with	a	simple	white	background	or	pale	sienna	hangings	,	so	arranged	that	the
和	一个	简单的	白色的	背景	或者	苍白	赭色	绞刑	,	所以	安排	那	这

['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] ,

figures	of	the	actors	,
数据	的	这	演员	,

以简单的白色背景或浅赭色帷幔为衬托，巧妙地安排演员的身影，

['mu:vɪŋ] [ə'krɔ:s][ðə; ði][steɪdʒ] , [meɪ] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['freskəʊz] [ɔ:r]

moving	across	the	stage	,	may	reproduce	the	effect	of	the	ancient	frescoes	or
移动	穿过	这	阶段	,	可能	复制	这	影响	的	这	古老的	壁画	或者

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [pə'paɪri:] .

illuminated	papyri	.
照明	纸莎草	.

在舞台上移动，可以重现古代壁画或手抄本的效果。

[ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] .

THE	ARGUMENT	OF	THE	BELOVED	OF	HATHOR	.
这	争论	的	这	心爱	的	哈索尔	.

哈索尔挚爱的论证。

❦ [ðə; ði] [si:n] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hæθɔ:] ,

❦ The	scene	is	in	the	Temple	of	Hathor	,
❦ 这	场景	是	在	这	寺庙	的	哈索尔	,

❦ 场景设定在哈索尔神庙，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] , [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . - ,

at	the	time	of	the	expulsion	of	the	Hyksos	,	about	1500	B	.	C	.	Aahmes	,
在	这	时间	的	这	驱逐	的	这	喜克索斯	,	关于	-	B	.	C	.	-	,

大约公元前1500年，在驱逐喜克索斯人的时候，阿赫梅斯

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] , [hæz; həz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][baɪ][hɜ:r; hər] [haɪ]

the	beloved	of	Hathor	,	has	for	many	years	been	watched	over	by	her	High
这	心爱	的	哈索尔	,	有	为了	许多	年	到过	观看	超过	经过	她	高的

['pri:stəs] ,

Priestess	,
女祭司	,

哈索尔女神的挚爱，多年来一直受到她的女祭司长的守护。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [θru:] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd]

in	order	that	through	him	the	great	spiritual	kingdom	of	Egypt	might	be	restored
在	命令	那	通过	他	这	伟大的	精神	王国	的	埃及	可能	是	恢复

.

:

.

以便通过他复兴埃及伟大的精神王国。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [greɪt] ['destəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] ['splendər] [ʌv; əv]

His	final	choice	is	between	this	great	destiny	and	the	mere	splendour	of
他的	最终的	选择	是	之间	这	伟大的	命运	和	这	仅仅	辉煌	的

[mə'tɪriəl] ['vɪktəri] .

material	victory	.
材料	胜利	.

他最终要在伟大的使命和物质胜利的虚荣之间做出选择。

['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] .
CHARACTERS IN THE BELOVED OF HATHOR .
人物 在 这 心爱 的 哈索尔 .

《哈索尔的挚爱》中的人物。

❦ - , [ðə; ði] [tʃi:f] ['pri:stəs] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] , [eɪdʒd] ['θɜ:rti] -
❦ Ranoutet , the chief priestess of Hathor , and of royal blood , aged thirty -
❦ - , 这 首席 女祭司 的 哈索尔 , 和 的 皇家 血 , 老年人 三十 -
[faɪv] .
five .
五 .

❦ 哈索尔女神的首席女祭司拉努特，出身王室，35岁。

[ʃi:; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [wɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [fɪ'leɪ] ;
She wears a long black wig with a double fillet ;
她 穿着 一个 长的 黑色的 假发 和 一个 双倍的 鱼片 ;

她戴着一顶长长的黑色假发，发间有双层发带；

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skwer] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ʌv; əv][goʊld][ɪz] [wu:nd] ['kloʊsli] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['fɪgjər] ['ʌndər] [ðə; ði]
a large square of cloth of gold is wound closely round her figure under the
一个 大的 正方形 的 布 的 金子 是 伤口 密切 圆形的 她 数字 在下面 这
[ɑ:rmz] ;
arms ;
武器 ;

一块巨大的金丝方布紧紧地缠绕在她的腋下；

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [werz] [ə; eɪ] [θɪn] [straɪpt] [gɔ:z] ['oʊvər'dres] , [æn; ən] [ɪ'næmld] [ænd; ənd] ['bi:dɪd] ['kɑ:lər] ,
she also wears a thin striped gauze overdress , an enamelled and beaded collar ,
她 还 穿着 一个 薄的 有条纹的 纱布 外衣 , 一个 珐琅 和 串珠 衣领 ,
['sænd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ɑ:rmlət] .
sandals , and armlets .
凉鞋 , 和 臂带 .

她还穿着一件薄条纹纱裙、一条珐琅珠饰领子、凉鞋和臂环。

[ʃi:; ʃi] [pʊts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vʌltʃər] - [kraʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [dæns] .
She puts on a vulture - crown during the war dance .
她 放置 在 一个 秃鹫 - 王冠 期间 这 战争 舞蹈 .

在战舞中，她戴上了秃鹫王冠。

❦ - , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ræŋk][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ]
❦ Nouferou , the daughter of a man of noble rank and of a wandering
❦ - , 这 女儿 的 一个 男人 的 高贵 秩 和 的 一个 漫游
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

❦ 努费鲁，一位贵族男子和一位流浪女子的女儿，

[hu:] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld] .
who deserted him after the birth of her child .
WHO 荒凉的 他 后 这 出生 的 她 孩子 .

她在生下孩子后就抛弃了他。

- [in'herits] [ðə; ði][waɪld]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
Nouferou inherits the wild instincts of her mother .
- 继承 这 荒野 本能 的 她 母亲 .

努费鲁继承了她母亲的野性本能。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .
She is seventeen years old .
她 是 十七 年 老的 .

她十七岁。

[hɜːr; hər] [dres] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld] .

Her	dress	is	white	and	gold	.
她	裙子	是	白色的	和	金子	.

她的裙子是白色和金色的。

[ðə; ði][wɪg][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][koʊn][ænd; ənd]['lɪli] .

The	wig	is	short	and	surmounted	by	a	cone	and	lily	.
这	假发	是	短的	和	克服	经过	一个	锥体	和	百合	.

假发很短，上面装饰着圆锥体和百合花。

❦ - , [ə; eɪ] ['wɔːriər] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [reɪs] , ['æftərwərdz] [bɪ'kʌmz] [kɪŋ] .

❦ Aahmes	,	a	warrior	chief	of	the	Red	Race	,	afterwards	becomes	king	.
❦ -	,	一个	战士	首席	的	这	红色的	种族	,	然后	变成	国王	.

❦ 红族战士首领阿赫梅斯后来成为国王。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] .

He	is	in	the	prime	of	life	.
他	是	在	这	主要的	的	生活	.

他正值壮年。

[hiː; hi] [werz] [æn; ən] [imˈbrɔidəd] ['weɪstˌklɔːθ] ['oʊvər][ə; eɪ] [θɪn] ['kɑːt(ə)n] [ʃɜːrt] , [ə; eɪ] [klɔːθ] ['helmɪt] ,

He	wears	an	embroidered	waistcloth	over	a	thin	cotton	shirt	,	a	cloth	helmet	,
他	穿着	一个	绣花	腰布	超过	一个	薄的	棉布	衬衫	,	一个	布	头盔	,

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [spɪr] .

and	carries	a	spear	.
和	携带	一个	矛	.

他身穿绣花腰布，内搭薄棉衬衫，头戴布制头盔，手持长矛。

❦ - , [ə; eɪ][tʃaɪld] [əˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hæθɔː] .

❦ Ouny	,	a	child	attendant	of	the	Temple	of	Hathor	.
❦ -	,	一个	孩子	服务员	的	这	寺庙	的	哈索尔	.

❦ 奥尼，哈索尔神庙的一名儿童侍女。

[drest] [ɪn] [waɪt] .

Dressed	in	white	.
穿着	在	白色的	.

身着白色服装。

❦ [ðə; ði] ['tʃæntərz] [ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] [duː][nɑːt] [əˈpɪr] .

❦ The	Chanters	and	Musicians	do	not	appear	.
❦ 这	吟唱者	和	音乐家	做	不是	出现	.

❦ 吟唱者和乐师不会出现。

[ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːk] .

THE	ARGUMENT	OF	THE	SHRINE	OF	THE	GOLDEN	HAWK	.
这	争论	的	这	神社	的	这	金的	鹰	.

金鹰神殿的论点。

❦ [ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn] [maʊnt] - , [nɪr] ['saɪnɪˌaɪ] , [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . - ,

❦ The	scene	is	in	a	cave	on	Mount	Bakhua	,	near	Sinai	,	about	4000	B	.	C	.	Gebuel	,
❦ 这	场景	是	在	一个	洞穴	在	山	-	,	靠近	西奈山	,	关于	-	B	.	C	.	-	,

❦ 场景发生在公元前 4000 年左右，西奈山附近的巴库阿山上的一个洞穴里，地点是格布埃尔。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['metlz] ,

the	Magician	of	Fire	and	Metals	,
这	魔术师	的	火	和	金属	,

火焰与金属的魔法师

[meɪks] [ə; eɪ]['tæləsmən][tuː; tə]['hɛruː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [hɔːk] ,

makes	a	talisman	to	Heru	in	the	form	of	a	Golden	Hawk	,
制作	一个	护符	到	赫鲁	在	这	形式	的	一个	金的	鹰	,

制作一只金鹰形状的护身符献给荷鲁斯神。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

in	the	hope	of	overwhelming	the	power	of	Zozer	,	King	of	Egypt	,
在	这	希望	的	压倒	这	力量	的	-	,	国王	的	埃及	,

为了战胜埃及国王佐塞尔的势力，

['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði][step] - ['pɪrəmɪd][æt; ət][sə'kɑːrə] .

builder	of	the	Step	-	pyramid	at	Sakkara	.
建筑商	的	这	步	-	金字塔	在	萨卡拉	.

萨卡拉阶梯金字塔的建造者。

- [faindz] [ðɪs] [aʊt] , [ænd; ənd][sendz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði]['sɑːmbər]

Zozer	finds	this	out	,	and	sends	his	daughter	,	who	is	skilled	in	the	sombre
-	发现	这	出去	,	和	发送	他的	女儿	,	WHO	是	熟练	在	这	阴沉

['mistəriz] [ʌv; əv]['aɪsɪs] ,

mysteries	of	Isis	,
谜团	的	伊西斯	,

佐泽尔得知此事后，便派他精通伊西斯神秘仪式的女儿前去。

[tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] , ['gɪvər][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

to	win	for	Egypt	the	Golden	Hawk	,	giver	of	exultation	of	heart	.
到	赢	为了	埃及	这	金的	鹰	,	赠予者	的	大喜	的	心	.

为埃及赢得金鹰，带来心中的喜悦。

['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːk] .

CHARACTERS	IN	THE	SHRINE	OF	THE	GOLDEN	HAWK	.
人物	在	这	神社	的	这	金的	鹰	.

金鹰神殿中的人物。

❦ - , [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [huː] [hæz; həz] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

❦ Gebuel	,	a	magician	who	has	earned	a	great	reputation	for	power	in	the
❦ -	,	一个	魔术师	WHO	有	获得	一个	伟大的	名声	为了	力量	在	这

['brʌðərhʊd] .

brotherhood	.
兄弟情	.

❦ 格布尔，一位在兄弟会中因其强大的力量而享有盛誉的魔法师。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] [roʊb][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] , ['sænd(ə)lz] ,

He	wears	a	richly	decorated	robe	of	red	and	gold	,	sandals	,
他	穿着	一个	丰富	装饰	长袍	的	红色的	和	金子	,	凉鞋	,

他身穿一件装饰华丽的红金相间长袍，脚穿凉鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnɪkl] ['heddres] [wɪð; wɪθ] [hɔːks] - [aɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	conical	headdress	with	hawks	'	eyes	on	either	side	of	it	.
和	一个	锥	头饰	和	老鹰	-	眼睛	在	任何一个	边	的	它	.

以及一个圆锥形头饰，两侧饰有鹰眼。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪz]['fɔːrti] - [faɪv] .

His	age	is	forty	-	five	.
他的	年龄	是	四十	-	五	.

他今年四十五岁。

❦ [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] ['stɔrmz] [werz] [ə; eɪ][roʊb][ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk] ['heddres]

❦ The	Priest	of	the	Floods	and	Storms	wears	a	robe	and	symbolic	headdress
❦ 这	牧师	的	这	洪水	和	暴风雨	穿着	一个	长袍	和	象征性的	头饰

[ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] .

of	blue	and	green	.
的	蓝色的	和	绿色的	.

❦ 洪水与风暴祭司身穿蓝色和绿色的长袍，头戴象征性的头饰。

❦ [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːvists] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [drest] [sɪm'bɑːlɪkli] .

❦ The	Priest	of	the	Harvests	and	Famines	is	also	dressed	symbolically	.
❦ 这	牧师	的	这	收获	和	饥荒	是	还	穿着	象征意义上的	.

❦ 丰收与饥荒祭司的装束也具有象征意义。

[- , ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ɪz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
Nectoris , daughter of Zozer , King of Egypt , is dressed as a member of
- , 女儿 的 - , 国王 的 埃及 , 是 穿着 作为 一个 成员 的
[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdər] ;
a religious order ;
一个 宗教 命令 ;

埃及国王佐泽尔的女儿奈克托里斯身着宗教修道服；

[hɜːr; hər] ['ʌndərgɑːrmənt] [ænd; ənd][wɪg][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['pætərn] ,
her undergarment and wig are of the ancient Egyptian pattern ,
她 内衣 和 假发 是 的 这 古老的 埃及人 图案 ,

她的内衣和假发都是古埃及风格的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [kəm'pliːtli] [veɪld] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [gɔːz] ['dreɪpəri] .
but she is completely veiled in a thick gauze drapery .
但 她 是 完全地 含蓄 在 一个 厚的 纱布 布料 .

但她全身都被厚厚的纱幔遮盖着。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
She is twenty - six years old .
她 是 二十 - 六 年 老的 .

她今年二十六岁。

[ðə; ði][kɑː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [dres] .
The Ka has the same kind of dress .
这 卡 有 这 相同的 种类 的 裙子 .

Ka 也穿着同样的裙子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['dʌb(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [self][ʌv; əv] - .
She is the double or other self of Nectoris .
她 是 这 双倍的 或者 其他 自己 的 - .

她是奈克托里斯的另一个自我或化身。

[ðə; ði][kɑː][ɪz] ['friːkwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn] ['eɪnʃənt] ['freskəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['fɪgjər] ['wɔːkɪŋ]
The Ka is frequently represented on ancient frescoes as a smaller figure walking
这 卡 是 频繁地 代表 在 古老的 壁画 作为 一个 较小的 数字 步行
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] .
behind the king or queen .
在后面 这 国王 或者 女王 .

在古代壁画中，卡经常被描绘成走在国王或王后身后的较小人物。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] ['streŋθnz] [ðə; ði] [mɔːr]
It represents the subtle body , and supports and strengthens the more
它 代表 这 微妙的 身体 , 和 支持 和 加强 这 更多的
[mə'tɪriəl] ['bɑːdi] .
material body .
材料 身体 .

它代表着微妙的身体，并支撑和加强着物质的身体。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔː]
THE BELOVED OF HATHOR
这 心爱 的 哈索尔

哈索尔的挚爱

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][pleɪn] [waɪt] ['bækklɔːθ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [braʊn]
The play is to be acted against a plain white backcloth with pale brown
这 玩 是 到 是 行动 反对 一个 清楚的 白色的 背景布 和 苍白 棕色的
['hæŋgɪŋz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
hangings on either side ,
绞刑 在 任何一个 边 ,

该剧将在纯白色背景幕布上演出，两侧垂挂浅棕色帷幔。

[straɪpt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'paɪrəs][roʊl] .

striped	**to**	**resemble**	**the**	**decoration**	**of**	**a**	**papyrus**	**roll**	**.**
有条纹的	到	类似	这	装饰	的	一个	纸莎草	卷	.

条纹状，类似于纸莎草卷的装饰。

❦ - [ɪz]['laɪɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ]['laɪənz] - ['hedz] .

❦ **Ranoutet**	**is**	**lying**	**on**	**a**	**couch**	**with**	**lions**	**'**	**heads**	**.**
❦ -	是	说谎	在	一个	长椅	和	狮子	-	头部	.

❦ 拉努特躺在一张摆满狮子头的沙发上。

[el] . , [æn; ən]['ɔːltər][wɪð; wɪθ] ['kɔːldrən] , [kraʊn] , [ænd; ənd] ['ɪnsens] [spuːn] .

L	**.**	**,**	**an**	**altar**	**with**	**cauldron**	**,**	**crown**	**,**	**and**	**incense**	**spoon**	**.**
L	.	,	一个	坛	和	釜	,	王冠	,	和	香	勺子	.

L.，祭坛上有坩埚、王冠和香匙。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [fæn][ɪn]['kɔːrnər] .

A	**long**	**fan**	**in**	**corner**	**.**
一个	长的	扇子	在	角落	.

角落里有一台长风扇。

- [hoʊldz][sʌm; səm]['ləutəsiz][ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['fæʃ(ə)n] .

Ranoutet	**holds**	**some**	**lotuses**	**in**	**Egyptian**	**fashion**	**.**
-	持有	一些	莲花	在	埃及人	时尚	.

拉努特以埃及式的姿态手捧莲花。

❦ - ['entərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl]['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [kən'teɪnɪŋ] ['ləutəsiz][ænd; ənd]

❦ **Ouny**	**enters**	**with**	**a**	**festival**	**basket**	**on**	**her**	**head**	**containing**	**lotuses**	**and**
❦ -	进入	和	一个	节日	篮子	在	她	头	包含	莲花	和

['kɑːnɪkl] [loʊvz] .

conical	**loaves**	**.**
锥	面包	.

❦ 奥尼头顶着一个节日篮子，里面装着莲花和圆锥形面包，走了进来。

- .

Ouny	**.**
-	.

奥尼。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

Here	**are**	**the**	**offerings**	**to**	**the**	**setting**	**sun**	**.**
这里	是	这	供品	到	这	环境	太阳	.

这是献给落日的祭品。

([ʃiː; ʃi]['pleɪsɪz]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːn]['ɔːltər][ænd; ənd] [kʌmz] ['fɔːrwərd] .)

(	**She**	**places**	**offerings**	**on**	**altar**	**and**	**comes**	**forward**	**.**	**)**
(	她	地方	供品	在	坛	和	来	向前	.	)

（她将供品放在祭坛上，然后走上前去。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] ['meni] [breɪv] [men] [wɪl] [siː] .

It	**is**	**the**	**last**	**many**	**brave**	**men**	**will**	**see**	**.**
它	是	这	最后的	许多	勇敢的	男人	将要	看	.

这是许多勇敢的男人们看到的最后一幕。

- .

Ranoutet	**.**
-	.

拉努特。

[hæz; həz] [nuːz] [ə'raɪvd] ?

Has	**news**	**arrived**	**?**
有	消息	到达的	?

消息到了吗?

[hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] - ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] ?

Has	the	great	Aahmes	carried	out	his	plan	?
有	这	伟大的	-	携带	出去	他的	计划	?

伟大的艾哈迈斯是否实现了他的计划?

[hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['maɪti] ['liːdər] [drɔːn] [ðə; ði][foʊz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][net] ?

Has	our	mighty	leader	drawn	the	foes	of	Egypt	into	his	net	?
有	我们的	强大的	领导者	绘制	这	敌人	的	埃及	进入	他的	网	?

我们强大的领袖是否已经将埃及的敌人引入了他的罗网?

- .

Ouny	.
-	.

奥尼。

['leɪdi] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

Lady	of	wisdom	,	it	is	so	.
女士	的	智慧	,	它	是	所以	.

智慧女神，的确如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪdn] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['vɪktəri] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] .

They	have	bidden	me	tell	you	that	victory	comes	with	the	dawn	.
他们	有	拜登	我	告诉	你	那	胜利	来	和	这	黎明	.

他们让我告诉你们，胜利将在黎明到来之际降临。

[ðə; ði] ['hiksɔs] , ['heɪtfl] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] , [noʊ] [nɔːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːrmd] [men] ,

The	Hyksos	,	hateful	in	our	land	,	know	nought	of	our	armed	men	,
这	喜克索斯	,	可恶	在	我们的	土地	,	知道	零	的	我们的	武装	男人	,

在我们土地上令人憎恶的喜克索斯人，对我们的武装力量一无所知。

[huː] [laɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [greɪt] - ,

who	lie	in	wait	for	them	,	by	order	of	great	Aahmes	,
WHO	说谎	在	等待	为了	他们	,	经过	命令	的	伟大的	-	,

他们奉伟大的阿赫迈斯之命，埋伏在那里等着他们。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .

along	the	road	which	they	will	follow	to	reach	our	city	.
沿着	这	路	哪个	他们	将要	跟随	到	抵达	我们的	城市	.

他们将沿着这条路到达我们的城市。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz]

With	the	dawn	the	soldiers	of	Egypt	will	rise	from	their	hiding	places
和	这	黎明	这	士兵	的	埃及	将要	上升	从	他们的	隐藏	地方

[ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['hiksɔs] ,

and	slay	the	Hyksos	,
和	杀戮	这	喜克索斯	,

黎明时分，埃及的士兵将从藏身之处出来，杀死喜克索斯人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swept] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][lænd] .

and	they	shall	be	swept	from	our	land	.
和	他们	将	是	扫荡	从	我们的	土地	.

他们必将从我们的土地上被彻底清除。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ]['leɪdi][ʌv; əv]['wɪzdəm] .

This	is	the	message	of	Aahmes	to	you	,	O	lady	of	wisdom	.
这	是	这	信息	的	-	到	你	,	哦	女士	的	智慧	.

这是阿赫迈斯给你的信息，智慧的女士。

(- [niːl] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] .

(	Ouny	kneels	and	touches	the	earth	with	her	head	.
(	-	跪着	和	触摸	这	地球	和	她	头	.

（欧妮跪下，头触地。

- ['raɪzɪz][ænd; ənd] [blesiz] [hɜːr; hər] .)
Ranoutet rises and blesses her .)
- 上升 和 祝福 她 .)

拉努特起身祝福她。）

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[dɪr] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,
Dear messenger from the greatest in Egypt , may the gods protect you ,
亲爱的 信使 从 这 最 在 埃及 , 可能 这 神 保护 你 ,

来自埃及最伟大君主的使者，愿神明保佑你。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [prə'tekt] - , [naʊ] ['wɔːriər] , [priːst] [ɪn]['fjuːtʃər] ['jɪrz] ,
and may the gods protect Aahmes , now warrior , priest in future years ,
和 可能 这 神 保护 - , 现在 战士 , 牧师 在 未来 年 ,

愿诸神保佑阿赫梅斯，他如今是战士，未来也将是祭司。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
the light of all our hearts .
这 光 的 全部 我们的 心 .

我们所有人心中的光芒。

- .
Ouny .
- .

奥尼。

[greɪt] - [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] .
Great Aahmes is indeed a king of men .
伟大的 - 是 的确 一个 国王 的 男人 .

伟大的阿赫迈斯的确是人中之王。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .
The leaders of the people love him above all others .
这 领导人 的 这 人们 爱 他 多于 全部 其他的 .

人民领袖们最爱戴他。

[hiː; hi][stændz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [nɪr] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['leɪdi] .
He stands almost as near their hearts as you do , lady .
他 站立 几乎 作为 靠近 他们的 心 作为 你 做 , 女士 .

女士，他在他们心中的地位几乎和您一样重要。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ɑː] , [jes] , [hiː; hi][ɪz]['blesɪd; blest][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
Ah , yes , he is blessed from his birth .
啊 , 是的 , 他 是 蒙福 从 他的 出生 .

啊，是的，他从出生起就备受眷顾。

[ðə; ði] [fɔːteliŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ;
The foretelling of this victory has been long in our ears ;
这 预言 的 这 胜利 有 到过 长的 在 我们的 耳朵 ;

这场胜利的预言早已在我们耳边流传；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt]
when **it** **comes** **to** **pass** **we** **of** **the** **temple** **will** **receive** **him** **with** **great**
什么时候 它 来 到 经过 我们 的 这 寺庙 将要 收到 他 和 伟大的
['ɑːnər] .
honour **.**
荣誉 .

当那一天到来时，我们圣殿的信徒将以极大的荣誉迎接他。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɪl] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .
He **is** **the** **beloved** **of** **Hathor** **,** **and** **her** **will** **has** **been** **his** **pleasure** **.**
他 是 这 心爱 的 哈索尔 , 和 她 将要 有 到过 他的 乐趣 .

他是哈索尔女神的挚爱，她的旨意就是他的快乐。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [wɪð'stænd] [temp'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [su'priːm] ['aʊər][ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['traɪʌmf] ,
If **he** **can** **withstand** **temptation** **in** **the** **supreme** **hour** **of** **earthly** **triumph** **,**
如果 他 能 经受 诱惑 在 这 最高 小时 的 尘世的 胜利 ,

如果他能在尘世至高胜利的时刻抵挡住诱惑，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['mistəriz] .
she **will** **receive** **him** **into** **the** **great** **mysteries** **.**
她 将要 收到 他 进入 这 伟大的 谜团 .

她将引领他进入伟大的奥秘之中。

- .
Ouny **.**
- .

奥尼。

[kæn; kən] - [stɪl] [biː; bi] ['temptɪd] — - , [ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv] ['hæθɔː] ?
Can **Aahmes** **still** **be** **tempted** **—** **Aahmes** **,** **the** **lover** **of** **Hathor** **?**
能 - 仍然 是 受诱惑 — - , 这 情人 的 哈索尔 ?

阿赫梅斯还能受到诱惑吗？阿赫梅斯，哈索尔的爱人？

- .
Ranoutet **.**
- .

拉努特。

[ðə; ði]['aʊər][ɪz][æt; ət][hænd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .
The **hour** **is** **at** **hand** **which** **is** **to** **try** **his** **strength** **of** **purpose** **.**
这 小时 是 在 手 哪个 是 到 尝试 他的 力量 的 目的 .

考验他意志力的时刻已经到来。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
The **goddess** **will** **give** **us** **the** **victory** **,**
这 女神 将要 给 我们 这 胜利 ,

女神会赐予我们胜利。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd][lænd] [meɪ] [biː; bi] [pəːdʒd] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
that **our** **sacred** **land** **may** **be** **purged** **of** **the** **people** **of** **Asia** **,**
那 我们的 神圣 土地 可能 是 已清除 的 这 人们 的 亚洲 ,

愿我们的圣地从亚洲人民中彻底清除出去。

[huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn][hɜːr; hər]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'kliːnnəs] ;
who **have** **worked** **in** **her** **evil** **and** **uncleanness** **;**
WHO 有 工作 在 她 邪恶的 和 不洁 ;

那些参与她邪恶污秽之事的人；

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] - [stændz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][læst]['traɪəl] ,
but **the** **soul** **of** **Aahmes** **stands** **alone** **in** **the** **last** **trial** **,**
但 这 灵魂 的 - 站立 独自的 在 这 最后的 审判 ,

但在最后的审判中，阿赫梅斯的灵魂孤身一人。

[ænd; ənd][kæn; kən] [noʊ] [noʊ] [streŋθ] [bʌt; bət][ɪts] [oʊn] .

and	can	know	no	strength	but	its	own	.
和	能	知道	不	力量	但	它是	自己的	.

它除了自身的力量之外，无法感知其他任何力量。

[noʊ] [neɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪn'voʊkt] ;

No	name	but	the	name	of	Aahmes	can	be	invoked	;
不	姓名	但	这	姓名	的	-	能	是	调用	;

除了阿赫迈斯的名字之外，不能呼唤任何其他名字;

[noʊ] ['paʊər] [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - [kæn; kən] [prɪ'veɪl] .

no	power	but	the	power	of	Aahmes	can	prevail	.
不	力量	但	这	力量	的	-	能	占上风	.

除了阿赫迈斯的力量之外，没有任何其他力量能够战胜他。

- .

Ouny .

- .

奥尼。

['leɪdi] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , ['terər] ['pɪəsɪz] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [spɪr] .

Lady	of	wisdom	,	terror	pierces	me	like	a	spear	.
女士	的	智慧	,	恐怖	穿孔	我	喜欢	一个	矛	.

智慧女神啊，恐惧如利矛般刺穿我的心。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [wɪl] [teɪk] [bæk] [hɜːr; hər] [greɪt] [gɪft]['iːv(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz]

Can	it	be	that	the	goddess	will	take	back	her	great	gift	even	after	his
能	它	是	那	这	女神	将要	拿	后退	她	伟大的	礼物	甚至	后	他的

[hændz][ɑːr; ər] [reɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

hands	are	raised	to	receive	it	?
双手	是	提高	到	收到	它	?

难道女神会在他举手接受之后，收回她赐予的珍贵礼物吗?

[kæn; kən][ðə; ði] ['gɑːdəs] [tɜːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ?

Can	the	goddess	turn	from	her	beloved	?
能	这	女神	转动	从	她	心爱	?

女神会背弃她的爱人吗?

[ænd; ənd][kæn; kən] - [biː; bi][æn; ən]['aʊtkæst][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ?

and	can	Aahmes	be	an	outcast	from	the	sanctuary	?
和	能	-	是	一个	被排斥者	从	这	避难所	?

阿赫姆斯会不会是圣所的弃儿?

- .

Ranoutet .

- .

拉努特。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hæθɔː] — [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd]

These	things	are	hidden	in	the	heart	of	Hathor	—	the	heart	of	mercy	and
这些	事物	是	隐	在	这	心	的	哈索尔	—	这	心	的	怜悯	和

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

这些事物都隐藏在哈索尔女神的心中——慈悲与正义之心。

[tuː; tə][hɜːr; hər]['mɜːrsi][wiː; wi] [kə'mend] [hɪm; ɪm] ; [tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒʌstɪs][wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp]

To	her	mercy	we	commend	him	;	to	her	justice	we	give	him	up
到	她	怜悯	我们	表彰	他	;	到	她	正义	我们	给	他	向上

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

without	fear	.
没有	害怕	.

我们把他托付给她的仁慈；我们把他交给她的公正，毫无畏惧。

[oʊ] ['hæθɔ:] , [greɪt] [də'vaɪnər][ʌv; əv] ['bju:ti] , [hu:] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [dɪ'zaɪər][feɪlz] ,

O	Hathor	,	great	diviner	of	beauty	,	who	rulest	in	those	places	where	desire	fails	,
哦	哈索尔	,	伟大的	占卜师	的	美丽	,	WHO	规则	在	那些	地方	在哪里	欲望	失败	,

哦，哈索尔，伟大的美之占卜师，你统治着欲望消逝之地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] [feɪdz] [ænd; ənd]['pa:siz]['ɪntu:][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tru:θ] ; [oʊ] ['hæθɔ:] ,

and	the	substance	of	human	life	fades	and	passes	into	eternal	truth	;	O	Hathor	,
和	这	物质	的	人类	生活	淡出	和	通过	进入	永恒	真相	;	哦	哈索尔	,

人类生命的本质终将消逝，融入永恒的真理；哦，哈索尔！

[gɑ:rd] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd][du:] [wel] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

guard	thy	servant	and	do	well	to	him	.
警卫	你的	仆人	和	做	出色地	到	他	.

保护你的仆人，善待他。

- .

Ouny	.

- .

奥尼。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][eɪd][hɪm; ɪm] , ['maɪti] ['pri:stəs] ?

Will	you	not	aid	him	,	mighty	priestess	?
将要	你	不是	援助	他	,	强大的	女祭司	?

伟大的女祭司，你难道不愿帮助他吗?

- .

Ranoutet	.

- .

拉努特。

[aɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [pər'mɪtɪd] .

I	will	do	all	that	is	permitted	.
我	将要	做	全部	那	是	允许	.

我会做所有被允许的事情。

[brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði]['si:krət] ['mɪrər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbiən] [wæks] , [ðə; ði]['hoʊli] [hɜ:rb] [ænd; ənd][ɔɪl] .

Bring	me	the	secret	mirror	and	the	Lybian	wax	,	the	holy	herbs	and	oil	.
带来	我	这	秘密	镜子	和	这	利比亚	蜡	,	这	圣	草药	和	油	.

把那面秘密的镜子、利比亚的蜡、圣草和圣油拿来给我。

[aɪ] [wɪl] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

I	will	burn	incense	from	all	the	corners	of	the	world	,
我	将要	烧伤	香	从	全部	这	角落	的	这	世界	,

我将焚烧来自世界各地的香烛，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['lʌstrəl] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][wɑ:ndz][ʌv; əv] ['paʊər] ,

and	I	will	have	lustral	water	and	the	holy	wands	of	power	,
和	我	将要	有	洁净的	水	和	这	圣	魔杖	的	力量	,

我将拥有圣水和神圣的力量魔杖，

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['neɪtrɑ:n] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [hu:] [ə'loʊn][kæn; kən]['pjʊrɪfaɪ][ɔ:l] ['ʃeɪmfl] [θɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] [tʌtʃ] .

the	sacred	Natron	essence	of	the	gods	,	who	alone	can	purify	all	shameful	things	by	their	touch	.
这	神圣	天然碱	本质	的	这	神	,	WHO	独自的	能	净化	全部	可耻	事物	经过	他们的	触碰	.

神圣的天然碱精华，唯有神灵才能用它的触碰净化一切污秽之物。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] [bles] [greɪt] - [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wʌns] [mɔːr] .

With	these	I	will	bless	great	Aahmes	and	all	his	works	once	more	.
和	这些	我	将要	保佑	伟大的	-	和	全部	他的	作品	一次	更多的	.

我将再次以此祝福伟大的阿赫迈斯和他的所有作品。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [send] [ʌp] [æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

And	I	will	send	up	an	incantation	in	the	hour	of	battle	,
和	我	将要	发送	向上	一个	咒语	在	这	小时	的	战斗	,

在战斗之时，我将发出咒语。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [gɔdz] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [baʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər]

before	which	all	the	dreadful	gods	of	Asia	shall	be	bound	because	their
前	哪个	全部	这	可怕	神	的	亚洲	将	是	边界	因为	他们的

['wɜːʃɪpə] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [ˌʌn'kliːn] [wɪð; wɪθ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

worshippers	have	made	our	land	unclean	with	going	to	and	fro	.
信徒	有	制成	我们的	土地	不洁	和	去	到	和	弗	.

亚洲所有可怕的神灵都将受到约束，因为他们的信徒来来往往，玷污了我们的土地。

- [goʊz] , [sə'luːtɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmjələ] , [aɪ] [goʊ] [ɪn] [piːs] ; [meɪ] [piːs] [goʊ]

Ouny	goes	,	saluting	and	muttering	the	formula	,	I	go	in	peace	;	may	peace	go
-	去	,	敬礼	和	喃喃自语	这	公式	,	我	去	在	和平	;	可能	和平	去

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !

with	me	!
和	我	!

欧尼敬礼着，低声念着咒语："我带着和平离去；愿和平与我同在！"

(- [pʊts] [ɑːn] [ə; eɪ] [kraʊn] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] - [sneɪks] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

(	Ranoutet	puts	on	a	crown	bound	with	Urcari	snakes	and	faces	the	place	of
(	-	放置	在	一个	王冠	边界	和	-	蛇	和	面孔	这	地方	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

（拉努特戴上用乌尔卡里蛇缠绕的王冠，面向太阳所在之处。

[ʃiː; ʃi] [pɔːz] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] .)

She	pours	out	a	libation	.	)
她	倾倒	出去	一个	奠	.	)

她斟满祭酒。）

- .

Ranoutet	.

- .

拉努特。

[oʊ] [raː] [tuːm] ,

O	Ra	Toum	,
哦	拉	论坛	,

O Ra Toum，

[ðaʊ] ['entə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hoʊli]

thou	enterest	the	kingdom	of	our	Lady	of	the	West	beyond	the	holy
你	进入	这	王国	的	我们的	女士	的	这	西方	超过	这	圣

['maʊnt(ə)n] [mæ'nuː] [ə'mɪd] ['fleɪmɪŋ] ['ɔːrɪsənz] .

mountain	Mannu	amid	flaming	orisons	.
山	曼努	之中	炽盛	祈祷	.

你进入了西方圣母的王国，越过圣山曼努，在熊熊燃烧的祈祷声中。

[ðaʊ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [piːs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [ˈsɜːpənts] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv]
Thou **fallest** **into** **peace** **between** **the** **guardian** **serpents** **who** **are** **on** **either** **side** **of**
你 最坏的 进入 和平 之间 这 监护人 蛇 WHO 是 在 任何一个 边 的
[ðiː] .
thee **.**
你 .

你安然地躺在两侧守护你的巨蛇之间。

[ðaʊ] [ɑːrt][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] - [dɪsk][ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈpaʊɝz] [hæv; həv][ðer; ðər]
Thou **art** **one** **with** **the** **sun** **-** **disk** **in** **the** **West** **,** **and** **its** **powers** **have** **their**
你 艺术 一 和 这 太阳 - 磁盘 在 这 西方 , 和 它是 权力 有 他们的
[pleɪs] [bɪˈhaɪnd] [ðiː] .
place **behind** **thee** **.**
地方 在后面 你 .

你与西方的太阳圆盘融为一体，它的力量在你身后。

[ðaɪ] [weɪ] [diˈvaɪdz] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]
Thy **way** **divides** **the** **heavens** **,** **and** **the** **gods** **of** **the** **North** **and** **the** **South**
你的 方式 分割 这 天 , 和 这 神 的 这 北 和 这 南
[baʊ; boʊ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] .
bow **before** **thee** **.**
弓 前 你 .

你的道路分开诸天，南北诸神都向你俯首。

[aɪ] , [tuː] , [baʊ; boʊ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , [oʊ][kriˈeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;
I **,** **too** **,** **bow** **before** **thee** **,** **O** **creator** **of** **the** **gods** **;**
我 , 也 , 弓 前 你 , 哦 创作者 的 这 神 ;

我也向您致敬，众神的创造者啊；

[bɪˈfɔːr] [ðiː] [huː] [ɑːrt] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][soʊlz] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðaɪ] [pæθ] .
before **thee** **who** **art** **king** **over** **the** **souls** **dwelling** **in** **the** **circle** **of** **thy** **path** **.**
前 你 WHO 艺术 国王 超过 这 灵魂 住宅 在 这 圆圈 的 你的 小路 .

在你面前，你是统治着居住在你道路范围内所有灵魂的君王。

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest][wʌn][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [ðiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪmˈbreɪs]
The **blessed** **one** **receives** **thee** **into** **the** **deep** **shadows** **of** **her** **embrace**
这 蒙福 一 接收 你 进入 这 深的 阴影 的 她 拥抱
[æz; əz] [ðaʊ] ['entə] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
as **thou** **enterest** **into** **the** **mountain** **of** **the** **West** **.**
作为 你 进入 进入 这 山 的 这 西方 .

当你进入西方的山峰时，那位受祝福者会将你拥入她深深的怀抱之中。

([ʃiː; ʃi] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
(**She** **burns** **incense** **.**
(她 烧伤 香 .

她焚香。

- [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['mɪrər] , [wæks] , ['simbəlz] , [ænd; ənd]['sɜːrpənt][wɑːndz] .
Ouny **returns** **with** **a** **magic** **mirror** **,** **wax** **,** **cymbals** **,** **and** **serpent** **wands** **.**
- 返回 和 一个 魔法 镜子 , 蜡 , 钹 , 和 蛇 魔杖 .

欧尼带着魔镜、蜡、钹和蛇形魔杖回来了。

- [teɪks] ['biːzwæks][ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə]['mɑːd(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] .)
Ranoutet **takes** **beeswax** **and** **begins** **to** **model** **it** **into** **shape** **.** **)**
- 需要 蜂蜡 和 开始 到 模型 它 进入 形状 .)

拉努特取了一些蜂蜡，开始将其塑造成各种形状。）

[vɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Voice **outside** **.**
嗓音 外部 .

外面传来声音。

[wɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['priːstəs] - [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɔːriər] [tʃiːf] - ?
Will the great priestess Ranoutet receive the warrior chief Aahmes ?
将要 这 伟大的 女祭司 - 收到 这 战士 首席 - ?

伟大的女祭司拉努特会接见勇士首领阿赫梅斯吗?

(- ['heɪstɪli] [teɪks] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [kraʊn] , [ænd; ənd] [di'rekts] - [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]
(Ranoutet hastily takes off the ceremonial crown , and directs Ouny to cover the
(- 草草 需要 离开 这 仪式 王冠 , 和 导演 - 到 覆盖 这
['ɔːltər] , [ænd; ənd] [goʊz] [aʊt] .
altar , and goes out .
坛 , 和 去 出去 .

（拉努特匆忙摘下礼冠，吩咐乌尼盖住祭坛，然后出去了。

[ʃiː; ʃi] [ˌɑːr 'iː] - ['entərz] , ['æftər] - [hæz; həz] [dʌn] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] , ['fɑːloʊd] [baɪ] -
She re - enters , after Ouny has done what is necessary , followed by Aahmes
她 关于 - 进入 , 后 - 有 完毕 什么 是 必要的 , 随后 经过 -
['kæriɪŋ] - .
carrying Nouferou .
携带 - .

在 Ouny 完成必要之事后，她重新进入，随后 Aahmes 抱着 Nouferou 进入。

- ['hɛlps] [hɪm; ɪm] [leɪ] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .)
Ranoutet helps him lay her on the couch .)
- 帮助 他 躺 她 在 这 长椅 .)

拉努特帮他把她放到沙发上。）

- .
Aahmes .
- .

阿赫梅斯。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] ['saɪlənt] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [siːn] [men] [sleɪn] .
Her heart is silent , she has seen men slain .
她 心 是 沉默的 , 她 有 已见 男人 被杀 .

她内心一片寂静，她亲眼目睹过男人被杀害。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] ; [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌnə'tendɪd] ?
She seems of noble birth ; how is it that she went unattended ?
她 似乎 的 高贵 出生 ; 如何 是 它 那 她 去 无人看管 ?

她出身高贵，为何无人照料?

- .
Aahmes .
- .

阿赫梅斯。

[ðə; ði] [gɔdz] [ə'loʊn] [kæn; kən] [tel] .
The gods alone can tell .
这 神 独自的 能 告诉 .

只有神才能知道答案。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] - .
She is the Lady Nouferou .
她 是 这 女士 - .

她就是努费鲁夫人。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] .

I	found	her	helpless	in	the	hands	of	ruffians	far	from	her	home	.
我	成立	她	无助	在	这	双手	的	恶棍	远的	从	她	家	.

我发现她无助地落入了歹徒手中，远离家乡。

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['pæləs] [ɪz][æn; ən] ['aʊɚ] ['dʒɜːrni] [hens] .

Her	father's	palace	is	an	hour's	journey	hence	.
她	父亲的	宫殿	是	一个	小时	旅行	因此	.

她父亲的宫殿距离这里还有一个小时的路程。

[aɪ]['kænɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['ʃeltər]

I	cannot	take	her	there	to	-	night	,	and	I	come	to	ask	you	to	shelter
我	不能	拿	她	那里	到	-	夜晚	,	和	我	来	到	问	你	到	庇护所

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我今晚不能带她去那里，所以来请你收留她。

- .

Ranoutet	.
-	.

拉努特。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

She	is	known	to	you	?
她	是	已知	到	你	?

你认识她吗?

- .

Aahmes	.
-	.

阿赫梅斯。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt] ['ʌndər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['liːdərʃɪp] ;

I	have	fought	under	her	father's	leadership	;
我	有	战斗	在下面	她	父亲的	领导	;

我曾在她父亲的领导下作战;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [aɪ][læst] [fiːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

and	she	was	still	a	child	when	I	last	feasted	at	his	palace	.
和	她	曾是	仍然	一个	孩子	什么时候	我	最后的	盛宴	在	他的	宫殿	.

我上次在他宫殿里赴宴时，她还是个孩子。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'ventʃər] [aɪ][kæn; kən][ɪn][noʊ] [wei] [tel] .

How	she	came	to	this	adventure	I	can	in	no	way	tell	.
如何	她	来了	到	这	冒险	我	能	在	不	方式	告诉	.

我完全不知道她是如何踏上这段冒险之旅的。

(- [riˈstɔːz] - .

(	Ranoutet	restores	Nouferou	.
(	-	恢复	-	.

(Ranoutet 恢复了 Nouferou。

- [riˈkʌvəz] [ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][hɜːr; hər][hændz][tuː; tə] - , [nɑːt] ['siːɪŋ] - .)

Nouferou	recovers	and	holds	out	her	hands	to	Aahmes	,	not	seeing	Ranoutet	.	)
-	恢复	和	持有	出去	她	双手	到	-	,	不是	看到	-	.	)

努费鲁恢复过来，向阿赫梅斯伸出手，却没看到拉努特。)

- ([tuː; tə] - , [huː] [niːl] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd]) .

Nouferou	(	to	Aahmes	,	who	kneels	by	her	side	)	.
-	(	到	-	,	WHO	跪着	经过	她	边	)	.

努费鲁（对跪在她身边的阿赫梅斯说）。

[juː; jʊ] [kɪld] [men] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] .

You	killed	men	for	my	sake	.
你	被杀	男人	为了	我的	清酒	.

你为了我杀了人。

[oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] !

Oh	,	I	am	afraid	!
哦	,	我	是	害怕的	!

哦，我害怕!

[aɪ] [siː] [ðer; ðər] ['hɪdiəs] ['feɪsɪz] [laɪk] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] !

I	see	their	hideous	faces	like	beasts	of	prey	!
我	看	他们的	可怕	面孔	喜欢	野兽	的	猎物	!

我看到了他们丑陋的面孔，就像猛兽一样!

[ðer; ðər] [klɔːz] [klʌtʃ] [æt; ət] [maɪ] [hɑːrt] !

their	claws	clutch	at	my	heart	!
他们的	爪子	离合器	在	我的	心	!

他们的利爪紧紧抓住我的心脏!

[oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɔːrər] !

Oh	,	save	me	from	this	horror	!
哦	,	节省	我	从	这	恐怖	!

哦，救救我，让我摆脱这可怕的境地!

([ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .)

(	She	throws	herself	into	his	arms	.	)
(	她	投掷	她自己	进入	他的	武器	.	)

（她扑进他的怀里。）

- ([wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti]) .

Ranoutet	(	with	anxiety	)	.
-	(	和	焦虑	)	.

拉努特（伴有焦虑）。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [ded] [men] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ?

Are	the	dead	men	still	lying	in	the	street	?
是	这	死的	男人	仍然	说谎	在	这	街道	?

那些死者还躺在街上吗?

- .

Aahmes	.
-	.

艾哈迈斯。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

I	had	no	eyes	to	see	what	the	crowd	did	with	them	.
我	有	不	眼睛	到	看	什么	这	人群	做过	和	他们	.

我当时没看见人群对他们做了什么。

- ([krɔsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr]) .

Ranoutet	(	crosses	to	the	door	)	.
-	(	十字架	到	这	门	)	.

拉努特（穿过门）。

[aɪ] [wɪl] [send] ['mɔːnəz] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .

I	will	send	mourners	to	give	notice	of	the	dead	.
我	将要	发送	哀悼者	到	给	注意	的	这	死的	.

我将派人去通知死者。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pjʊrəˌfaɪd] [noʊ] [help] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['leɪdi] - .

Until	they	have	been	purified	no	help	can	come	to	Lady	Nouferou	.
直到	他们	有	到过	纯化	不	帮助	能	来	到	女士	-	.

除非他们被净化，否则努弗鲁夫人无法得到任何帮助。

(['eksɪt] ['mʌtərɪŋ])
(Exit muttering)
(出口 喃喃自语)

（低声嘟囔着离开）

[aɪ][goʊ][ɪn] [piːs] ; [meɪ] [piːs] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
I go in peace ; may peace go with me !
我 去 在 和平 ; 可能 和平 去 和 我 !

我带着平安离去；愿平安与我同在！

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[huː] [ɪz] [ðæt] [stɜːrn] - [feɪst] ['priːstəs] ?
Who is that stern - faced priestess ?
WHO 是 那 船尾 - 面对 女祭司 ?

那位表情严肃的女祭司是谁?

- (['raɪzɪŋ]) .
Aahmes (rising) .
- (上升) .

阿赫姆斯（上升）。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['priːstəs] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] — [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði]
She is the great Priestess Ranoutet , of the blood royal — the wisest of the
她 是 这 伟大的 女祭司 - , 的 这 血 皇家 — 这 最明智的 的 这
[ˌdevə'tiːz] .
devotees .
信徒 .

她是伟大的女祭司拉努特，拥有皇室血统——是信徒中最睿智的一位。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][hɜːr; hər]
She is so near the hearts of the gods that they will do all things at her
她 是 所以 靠近 这 心 的 这 神 那 他们 将要 做 全部 事物 在 她
[bɪ'hest] ,
behest ,
要求 ,

她与众神如此亲近，以至于众神会听从她的任何命令。

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt][hæz; həz]['nevər] [noʊn] ['fæmɪn] , [pleɪg] , [ɔːr] [dɪ'fiːt] [sɪns] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sɜːrvd]
and Egypt has never known famine , plague , or defeat since she first served
和 埃及 有 绝不 已知 饥荒 , 瘟疫 , 或者 击败 自从 她 第一的 服务
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

自从埃及开始为他们服务以来，埃及就从未经历过饥荒、瘟疫或战败；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['daɪnəsti] [ɪ'stæblɪʃt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]
and when the war is over and the new dynasty established she will be
和 什么时候 这 战争 是 超过 和 这 新的 王朝 已确立的 她 将要 是
[kwiːn] .
queen .
女王 .

战争结束后，新王朝建立后，她将成为女王。

- (['sædli]) .
Nouferou (sadly) .
- (令人遗憾的是) .

努费鲁（令人遗憾）。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [kwi:n] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] .
She will be queen and you will be king .
她 将要 是 女王 和 你 将要 是 国王 .

她将成为女王，你将成为国王。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [tʃu:z] [noʊ] ['ʌðər] ['kɑ:nsɔ:rt] .
She can choose no other consort .
她 能 选择 不 其他 配偶 .

她不能选择其他伴侣。

- .
Aahmes .
- .

艾哈迈斯。

[noʊ][mæn] [meɪ] [der] [dɪ'zaɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [ən'les] [ðə; ði][gɔdz] [dɪ'kri:] [ˌaɪ 'ti:] .
No man may dare desire such a fate unless the gods decree it .
不 男人 可能 敢 欲望 这样的 一个 命运 除非 这 神 法令 它 .

除非神明旨意如此，否则无人敢奢望这样的命运。

- ([wɔ:ks] [ə'krɔ:s]) .
Nouferou (walks across) .
- (散步 穿过) .

努费鲁（走过）。

[ɑ:] , [noʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[aɪ][wʌz; wəz] [fə'getiŋ] .
I was forgetting .
我 曾是 遗忘 .

我忘了。

[lʌv] [ɪz][nɑ:t] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pri:sts] .
Love is not love among the priests .
爱 是 不是 爱 之中 这 神父 .

神父之间的爱并非真正的爱。

[aɪ][wʌz; wəz] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
I was forgetting the fierce laws of the gods ,
我 曾是 遗忘 这 凶猛的 法律 的 这 神 ,

我忘记了诸神严酷的法则。

[hu:] [stænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['lʌvəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv]['rɪtʃuəl] ,
who stand between the lovers holding the sceptre of ritual ,
WHO 站立 之间 这 恋人 保持 这 权杖 的 仪式 ,

站在手持仪式权杖的恋人中间的人，

[ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [kraɪ][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stɜ:rnli] [dɪ'naɪɪŋ] !
and at each cry of nature sternly denying !
和 在 每个 哭 的 自然 严厉地 否认 !

对大自然的每一次呼唤都予以严厉否认！

- .
Aahmes .
- .

艾哈迈斯。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

And	yet	they	say	that	the	divine	love	which	is	given	to	the	Children	of
和	然而	他们	说	那	这	神圣的	爱	哪个	是	给定	到	这	孩子们	的

['wɪzdəm] ,

Wisdom	,
智慧	,

然而，他们却说，赐予智慧之子的神圣之爱，

[ðæt] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [meɪ] [laɪ] [pɔɪzd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪn'fɪnɪti:z] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

that	their	hearts	may	lie	poised	between	the	two	infinities	of	life	and	death	,
那	他们的	心	可能	说谎	准备	之间	这	二	无穷大	的	生活	和	死亡	,

使他们的心徘徊于生与死这两个无限之间，

[ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [lʌv] ,

is	greater	than	the	earthly	love	,
是	更大的	比	这	尘世的	爱	,

比尘世的爱更伟大，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [deθ] .

for	it	is	the	servant	of	life	and	the	lord	of	death	.
为了	它	是	这	仆人	的	生活	和	这	主	的	死亡	.

因为它既是生命的仆人，又是死亡的主宰。

([hi:; hi][sɪts][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] .)

(	He	sits	on	the	end	of	the	couch	.	)
(	他	坐着	在	这	结尾	的	这	长椅	.	)

（他坐在沙发的一端。）

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [left] [jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd] [keɪm] [ˌʌnə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

But	tell	me	how	you	left	your	home	and	came	unattended	to	the	city	.
但	告诉	我	如何	你	左边	你的	家	和	来了	无人看管	到	这	城市	.

但请告诉我，你是如何离开家，独自一人来到这座城市的?

- .

Nouferou	.
-	.

努费鲁。

[aɪ][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pæləs] .

I	was	forbidden	to	leave	the	palace	.
我	曾是	禁止	到	离开	这	宫殿	.

我被禁止离开宫殿。

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['pʌnɪʃɪz] — ['pʌnɪʃɪz] [laɪk][ðə; ði][gɔdz] — [ænd; ənd][stændz]['ɔ:lweɪz] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌem 'i:][ɔ:l]

My	father	punishes	—	punishes	like	the	gods	—	and	stands	always	denying	me	all
我的	父亲	惩罚	—	惩罚	喜欢	这	神	—	和	站立	总是	否认	我	全部

[dʒɔɪ][ɪn][laɪf] .

joy	in	life	.
喜悦	在	生活	.

我的父亲惩罚我——惩罚得像神一样——他总是剥夺我生活中的一切快乐。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][ræn][aʊt][ə'loʊn] , [i'veidiŋ] [maɪ][oʊld] [nɜ:rs] .

I	was	a	rebel	and	ran	out	alone	,	evading	my	old	nurse	.
我	曾是	一个	反叛	和	跑	出去	独自的	,	逃避	我的	老的	护士	.

我当时是个叛逆者，独自逃了出来，躲避我的老护士。

[aɪ] [lɔŋd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]

I	longed	to	see	the	soldiers	and	hear	the	clash	of	arms	,	and	hear	the
我	渴望	到	看	这	士兵	和	听到	这	冲突	的	武器	,	和	听到	这

[wɔ:r] [tʃænt] ;

war	chant	;
战争	呗	;

我渴望见到士兵，听到枪炮碰撞声，听到战歌；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərəs] [dæns] [noʊ]['wʊmən] [meɪ]
for **I** **am** **told** **,** **before** **a** **battle** **there** **is** **a** **wonderous** **dance** **no** **woman** **may**
为了 我 是 讲述 , 前 一个 战斗 那里 是 一个 奇妙的 舞蹈 不 女士 可能
[siː] ,
see **,**
看 ,

因为我听说，战前有一种奇妙的舞蹈，女人是不能看到的。

[wen] [ðoʊz] [ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðer; ðər][soʊlz][tuː; tə][maʊt] , [ðə; ði] ['vʌltʃər] - ['mʌðər]
when **those** **about** **to** **die** **deliver** **up** **their** **souls** **to** **Maut** **,** **the** **Vulture** **-** **Mother**
什么时候 那些 关于 到 死 递送 向上 他们的 灵魂 到 毛特 , 这 秃鹫 - 母亲
[ænd; ənd][ə'vendʒər] .
and **Avenger** **.**
和 复仇者 .

当那些即将死去的人将他们的灵魂交给秃鹫之母兼复仇者毛特时。

- .
Aahmes **.**
- .

艾哈迈斯。

[hʌʃ] , [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mistəriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [meɪ] [spiːk] .
Hush **,** **these** **are** **mysteries** **of** **which** **none** **may** **speak** **.**
嘘 , 这些 是 谜团 的 哪个 没有任何 可能 说话 .

嘘，这是任何人都不能说的秘密。

- .
Nouferou **.**
- .

努费鲁。

[aɪ][bɜːrn][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
I **burn** **for** **knowledge** **,** **for** **the** **freedom** **of** **a** **bird** **upon** **the** **wing** **.**
我 烧伤 为了 知识 , 为了 这 自由 的 一个 鸟 之上 这 翼 .

我渴望知识，渴望像飞鸟一样自由翱翔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] , [huː] [hæv; həv][nɑːt]['wɪzdəm] ;
I **am** **weary** **of** **the** **speech** **of** **the** **wise** **,** **who** **have** **not** **wisdom** **;**
我 是 厌倦 的 这 演讲 的 这 明智的 , WHO 有 不是 智慧 ;

我厌倦了那些没有智慧的智者的言语；

[huː] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd]['siːkrət] .
who **would** **tell** **me** **that** **Egyptian** **women** **must** **always** **be** **discreet** **and** **secret** **.**
WHO 会 告诉 我 那 埃及人 女性 必须 总是 是 慎重 和 秘密 .

谁会告诉我埃及女性必须时刻保持谨慎和保密呢?

[aɪ] [hɪr] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ] [i'dʒɪpʃn] , [bʌt; bət]
I **hear** **crying** **in** **me** **the** **blood** **of** **my** **mother** **,** **who** **was** **no** **Egyptian** **,** **but**
我 听到 哭泣 在 我 这 血 的 我的 母亲 , WHO 曾是 不 埃及人 , 但
[ə; eɪ]['wɑːndərər] .
a **wanderer** **.**
一个 流浪者 .

我听见我体内流淌着母亲鲜血的哭泣，她不是埃及人，而是一个流浪者。

[ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ɪts] [wuː] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['lʌvər] ;
It **spoke** **in** **her** **,** **and** **she** **listened** **to** **its** **wooing** **as** **to** **a** **lover** **;**
它 辐 在 她 , 和 她 听着 到 它是 求爱 作为 到 一个 情人 ;

它在她心中低语，她聆听着它如情人般的爱慕；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fər'sʊk] [maɪ]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]

and	she	forsook	my	father	,	and	,	leaving	me	with	him	,	she	came	back
和	她	放弃	我的	父亲	,	和	,	离开	我	和	他	,	她	来了	后退

[noʊ] [mɔ:r] .

no	more	.
不	更多的	.

她抛弃了我的父亲，把我留给了他，从此再也没有回来。

- .

Aahmes	.
-	.

艾哈迈斯。

[du:][ju:; jʊ][fər'get] [wʌt] [feɪt] [ə'weitid] [ðə; ði]['wɑ:ndərər] ?

Do	you	forget	what	fate	awaited	the	wanderer	?
做	你	忘记	什么	命运	等待中	这	流浪者	?

你难道忘记了流浪者最终的命运吗?

- .

Nouferou	.
-	.

努费鲁。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪf][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] .

A	short	life	my	mother	had	.
一个	短的	生活	我的	母亲	有	.

我母亲的一生很短暂。

[aɪ] , [tu:] , [wʊd] [lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

I	,	too	,	would	live	here	for	a	little	while	,
我	,	也	,	会	居住	这里	为了	一个	小的	尽管	,

我也想在这里住一段时间。

[ðen] [goʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪts][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

then	go	to	join	the	shining	spirits	outside	the	walls	of	heaven	.
然后	去	到	加入	这	灼灼	烈酒	外部	这	墙壁	的	天堂	.

然后去加入天堂城墙外闪耀的灵魂。

[aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌglinəs] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,

I	do	not	desire	old	age	and	ugliness	in	Egypt	,
我	做	不是	欲望	老的	年龄	和	丑陋	在	埃及	,

我不希望在埃及老去，变得丑陋。

[nɔ:r][ðə; ði] [greɪt] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn]['hev(ə)n] .

nor	the	great	wisdom	of	the	gods	in	heaven	.
也不	这	伟大的	智慧	的	这	神	在	天堂	.

也比不上天神们的伟大智慧。

[tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

To	be	always	beautiful	and	young	is	enough	.
到	是	总是	美丽的	和	年轻的	是	足够的	.

只要永远美丽年轻就足够了。

(- ['raɪzɪz] , [wɜ:rks] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][ɑ:r] .)

(	Aahmes	rises	,	works	round	the	back	to	R	.	)
(	-	上升	,	作品	圆形的	这	后退	到	拉	.	)

（阿赫姆斯起身，绕到后方向R移动。）

- ([ˌɑ:r 'i:] - ['entərz] , ['mʌtərɪŋ]) .

Ranoutet	(	re	-	enters	,	muttering	)	.
-	(	关于	-	进入	,	喃喃自语	)	.

拉努特（重新进来，喃喃自语）。

[aɪ] [kʌm] [ɪn] [piːs] ; [meɪ] [piːs] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
I come in peace ; may peace come with me .
我 来 在 和平 ; 可能 和平 来 和 我 .

我带着和平而来；愿和平与我同在。

([kʌmz] ['fɔːrwərd] .)
(Comes forward .)
(来 向前 .)

（上前）

[ðə; ði][raɪts][fɔːr; fər][ðə; ði][sleɪn][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] .
The rites for the slain are being carried out .
这 仪式 为了 这 被杀 是 存在 携带 出去 .

正在为死者举行祭祀仪式。

[rest] [naʊ] , ['leɪdi] - ,
Rest now , Lady Nouferou ,
休息 现在 , 女士 - ,

努费鲁夫人，安息吧。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [fæn][juː; jʊ][ænd; ənd][kɔːl][ə'baʊt][juː; jʊ][jʊr; jər][oʊn] [ə'tendənt] ['spɪrɪts]
and let the little Ouny fan you and call about you your own attendant spirits
和 让 这 小的 - 扇子 你 和 称呼 关于 你 你的 自己的 服务员 烈酒
;
;
;

让小乌尼为你扇风，并召唤你自己的侍从精灵围绕在你身边；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hæv; həv] [pæst] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] [pleɪs] .
for the spirits of the dead have passed to their own place .
为了 这 烈酒 的 这 死的 有 通过了 到 他们的 自己的 地方 .

因为逝者的灵魂已经去了他们该去的地方。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ; [aɪ] [niːd] [noʊ][rest] .
I am well ; I need no rest .
我 是 出色地 ; 我 需要 不 休息 .

我身体很好，不需要休息。

- (['fɜːrmli]) .
Ranoutet (firmly) .
- (牢牢) .

拉努特（坚定地）。

[rest] , ['leɪdi] - .
Rest , Lady Nouferou .
休息 , 女士 - .

努费鲁夫人，安息吧。

(- [laɪz][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] - [fænz][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['feðər] [fæn] .)
(Nouferou lies on the couch , and Ouny fans her with long feather fan .)
(- 谎言 在 这 长椅 , 和 - 粉丝 她 和 长的 羽毛 扇子 .)

（努费鲁躺在沙发上，奥尼用长长的羽毛扇为她扇风。）

- ([tuː; tə][hɪm'self]) .
Aahmes (to himself) .
- (到 他自己) .

阿赫梅斯（自言自语）。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] ,

It	were	easy	to	die	young	,
它	是	简单的	到	死	年轻的	,

英年早逝很容易。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['goʊldən][nets][ʌv; əv]['hev(ə)n] — [tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][drɪft] [laɪk][ðə; ði]

and	live	among	the	golden	nets	of	heaven	—	to	die	and	drift	like	the
和	居住	之中	这	金的	网	的	天堂	—	到	死	和	漂移	喜欢	这

- ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] — [tuː; tə][hæv; həv] ['niːðər] [θɔːt] [nɔːr]

Hammametu	dancing	in	the	rays	of	the	sun	—	to	have	neither	thought	nor
-	跳舞	在	这	射线	的	这	太阳	—	到	有	两者都不	想法	也不

['hjuːmən] [ker] ,

human	care	,
人类	关心	,

生活在天堂的金色网中——死去后像哈马梅图一样在阳光下翩翩起舞——既无思想也无人类的忧虑，

[nɔːr][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

nor	the	stress	of	human	life	.
也不	这	压力	的	人类	生活	.

也不受人类生活压力的影响。

- .

Ranoutet	.
-	.

拉努特。

[duː][juː; jʊ][fərˈget]['iːdʒɪpt] , - ?

Do	you	forget	Egypt	,	Aahmes	?
做	你	忘记	埃及	,	-	?

阿赫迈斯，你忘了埃及吗?

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['destəni][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrmləs] [soʊlz] ,

Would	you	have	the	destiny	of	those	formless	souls	,
会	你	有	这	命运	的	那些	无形	灵魂	,

你是否愿意拥有那些无形灵魂的命运?

[huːz] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ['flɪkɚz] [θruː] [ðə; ði][wʌn] [ʃɔːrt] [laɪf] [ðeɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rest][ɪz]

whose	little	light	flickers	through	the	one	short	life	they	know	,	and	then	the	rest	is
谁	小的	光	闪烁	通过	这	一	短的	生活	他们	知道	,	和	然后	这	休息	是

['dɑːrknəs] ?

darkness	?
黑暗	?

他们短暂的一生中，只有微弱的光芒闪烁，其余的便是黑暗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][veɪn][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] , ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər]

Is	it	in	vain	you	have	become	part	of	your	country	,	dedicated	to	her
是	它	在	徒劳	你	有	变得	部分	的	你的	国家	,	投入的	到	她

[trəˈdɪʃ(ə)n] ;

tradition	;
传统	;

你为祖国奉献一切，忠于祖国的传统，难道这一切都是徒劳吗?

['dedɪkeɪtɪd][fɔːr; fər]['evər][tuː; tə][hɜːr; hər]['destəni] ?

dedicated	for	ever	to	her	destiny	?
投入的	为了	曾经	到	她	命运	?

永远忠于自己的命运?

['i:dʒɪpt][hæz; həz] [kleɪmd] [hɜ:r; hər][sʌn] , [ænd; ənd]['i:dʒɪpt][ɪz][noʊ]['fɑ:stər] - ['mʌðər] [hu:z] [kleɪm]

Egypt	**has**	**claimed**	**her**	**son**	**,**	**and**	**Egypt**	**is**	**no**	**foster**	**-**	**mother**	**whose**	**claim**
埃及	有	声称	她	儿子	,	和	埃及	是	不	促进	-	母亲	谁	宣称

[kæn; kən][bi:; bi][pʊt] ['laɪtli] [ə'saɪd] .

can	**be**	**put**	**lightly**	**aside**	**.**
能	是	放	轻轻	旁边	.

埃及已经认领了她的儿子，而埃及并非养母，她不会轻易放弃对儿子的抚养权。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɔɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['wɜ:ʃɪpə] ,

There	**is**	**no**	**choice**	**for**	**her**	**worshippers**	**,**
那里	是	不	选择	为了	她	信徒	,

她的信徒别无选择。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][feɪl][ɪn][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvɪs] [mi:nz] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] .

for	**to**	**fail**	**in**	**her**	**service**	**means**	**death**	**to**	**the**	**soul**	**.**
为了	到	失败	在	她	服务	方法	死亡	到	这	灵魂	.

因为辜负她的期望就如同灵魂的死亡。

- .

Aahmes	**.**
-	.

艾哈迈斯。

[ɑ:] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

- , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deθ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz]

Ranoutet	**,**	**I**	**know**	**the**	**terror**	**of**	**the**	**second**	**death**	**,**	**and**	**my**	**heart**	**is**
-	,	我	知道	这	恐怖	的	这	第二	死亡	,	和	我的	心	是

['i:dʒəpts, 'i:dʒɪpts] !

Egypt's	**!**
埃及的	!

拉努特，我知道第二次死亡的恐怖，我的心属于埃及!

[maɪ] [hɑ:rt] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt] !

My	**heart**	**longs**	**for**	**Egypt**	**!**
我的	心	长	为了	埃及	!

我的心向往埃及!

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [fɔ:t] [fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

As	**I**	**have**	**fought**	**for**	**Egypt**	**in**	**the**	**past**	**,**
作为	我	有	战斗	为了	埃及	在	这	过去的	,

由于我过去曾为埃及而战，

[soʊ][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] !

so	**I**	**will**	**live**	**for**	**Egypt**	**in**	**the**	**future**	**!**
所以	我	将要	居住	为了	埃及	在	这	未来	!

所以，我未来会为埃及而活!

[ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] ['i:zi] [wen] [ʃi:; ʃi] [spi:ks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [θru:] [ju:; jʊ] ,

Is	**not**	**such**	**service**	**easy**	**when**	**she**	**speaks**	**to**	**me**	**through**	**you**	**,**
是	不是	这样的	服务	简单的	什么时候	她	说话	到	我	通过	你	,

她通过你跟我说话，这样的服务难道不容易吗?

[ðə; ði] ['gretɪst] ['pri:stəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [skraibz] ?

the	**greatest**	**priestess**	**within**	**the**	**memory**	**of**	**the**	**most**	**ancient**	**scribes**	**?**
这	最	女祭司	之内	这	记忆	的	这	最多	古老的	抄写员	?

据最古老的抄写员记忆，最伟大的女祭司是谁?

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['blesɪŋ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə] - [naɪt] .

Give	**me**	**your**	**blessing**	**,**	**for**	**we**	**have**	**to**	**do**	**great**	**work**	**to**	**-**	**night**	**.**
给	我	你的	祝福	,	为了	我们	有	到	做	伟大的	工作	到	-	夜晚	.

请赐予我祝福，因为我们今晚必须完成一项艰巨的任务。

- .

Ranoutet	**.**

- .

拉努特。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktʃueri] [tə'geðər] , [fɔːr; fər] ['hæθɔː] [hæz; həz] [hɜːrd] [maɪ] [ˌɪnvə'keɪʃn] .

Let	**us**	**go**	**into**	**the**	**sanctuary**	**together**	**,**	**for**	**Hathor**	**has**	**heard**	**my**	**invocation**	**.**
让	我们	去	进入	这	避难所	一起	,	为了	哈索尔	有	听到	我的	调用	.

让我们一起进入圣所吧，因为哈索尔女神已经听到了我的祈祷。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][æz; əz][hɜːr; hər] ['mɪnɪstər] .

She	**will**	**receive**	**you**	**as**	**her**	**minister**	**.**
她	将要	收到	你	作为	她	部长	.

她会接见你，视你为她的牧师。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːt] [fɔːr; fər]['iːdʒɪpt] [kʌmz] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

After	**the**	**battle**	**fought**	**for**	**Egypt**	**comes**	**the**	**enlightenment**	**.**
后	这	战斗	战斗	为了	埃及	来	这	启示	.

埃及之战结束后，随之而来的是启蒙运动。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [su'priːm] ['vɪʒ(ə)n] .

Then	**comes**	**the**	**supreme**	**vision**	**.**
然后	来	这	最高	想象	.

然后便是至高无上的愿景。

[ðɪs] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

This	**flesh**	**shall**	**fall**	**from**	**you**	**.**
这	肉	将	落下	从	你	.

你这副肉体必将脱落。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] ['wɔːriər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

You	**shall**	**be**	**no**	**more**	**the**	**warrior**	**of**	**Egypt**	**,**
你	将	是	不	更多的	这	战士	的	埃及	,

你将不再是埃及的战士，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] !

but	**shall**	**know**	**yourself**	**to**	**be**	**the**	**Lord**	**of**	**Space**	**and**	**Being**	**!**
但	将	知道	你自己	到	是	这	主	的	空间	和	存在	!

但你要认识到，你是空间和存在的主宰！

[jʊr; jər][soʊl][ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][hɜːr; hər][oʊn] ['ɪmɪdʒ] ['luːmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Your	**soul**	**shall**	**tremble**	**and**	**rejoice**	**at**	**her**	**own**	**image**	**looming**	**out**	**of**	**the**
你的	灵魂	将	颤抖	和	麾	在	她	自己的	图像	迫在眉睫	出去	的	这

['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [naʊ] [kɔːl] [laɪf] !

darkness	**of**	**what**	**you**	**now**	**call**	**life**	**!**
黑暗	的	什么	你	现在	称呼	生活	!

你的灵魂将会因她自己的形象从你现在称之为生命的黑暗中显现而颤抖和欢欣鼓舞！

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'mɪd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**light**	**of**	**the**	**world**	**shall**	**be**	**revealed**	**to**	**you**	**amid**	**the**	**clash**	**of**	**the**
这	光	的	这	世界	将	是	揭晓	到	你	之中	这	冲突	的	这

[wɜːrld] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [oʊn] [juː; jʊ][ðer; ðər]['mæstər] ,

worlds	**which**	**shall**	**own**	**you**	**their**	**master**	**,**
世界	哪个	将	自己的	你	他们的	掌握	,

世界之光将在诸世界交锋之中向你显现，而你将成为诸世界的主人。

[oʊ][lɔːrd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][end][ænd; ənd][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] !
O lord of that which has no end and no beginning !
哦 主 的 那 哪个 有 不 结尾 和 不 开始 !

哦，那无始无终的主啊！

[ə; eɪ] [priːst] ['tʃæntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .
A Priest chanting without .
一个 牧师 吟唱 没有 .

一位牧师在吟诵经文。

[fleɪm] [raʊnd] [maɪ] [kraʊn] [ðə; ði]['faɪəri] [sneɪks]
Flame round my crown the fiery snakes
火焰 圆形的 我的 王冠 这 火热 蛇

火焰环绕我的王冠，炽热的蛇群。

[ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
About me and around .
关于 我 和 大约 .

关于我以及我周围的一切。

[ðə; ði] ['tʃæntrɪs] [sɪŋz] , [ðə; ði] ['sɪstrəm] ['ʃeɪks] ,
The chantress sings , the sistrum shakes ,
这 女歌手 唱歌 , 这 西斯特鲁姆 奶昔 ,

女吟唱者歌唱，西斯特姆摇动，

[ɪn] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [saʊnd] .
In symphony of sound .
在 交响乐 的 声音 .

在交响乐般的音响中。

['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [meɪks] ,
Fire from the gods a lightning makes ,
火 从 这 神 一个 闪电 制作 ,

神火由闪电产生，

['ɝːθs] ['θʌndrəs] [depθs] [rɪ'zaʊnd] .
Earth's thundrous depths resound .
地球的 雷鸣般的 深度 回响 .

地球深处传来雷鸣般的巨响。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ək'sept] [ðə; ði] ['pɔːrtent] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] - [kraʊn] .
Accept the portent and receive the Yeoiret crown .
接受 这 预兆 和 收到 这 - 王冠 .

接受预兆，接受约雷特王冠。

(- [niːl] [ænd; ənd] [ɪz] [kraʊnd] [baɪ] - .)
(Aahmes kneels and is crowned by Ranoutet .)
(- 跪着 和 是 加冕 经过 - .)

（阿赫梅斯跪下，由拉努泰为其加冕。）

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['paʊər] ,
To thee the earth , to thee the power ,
到 你 这 地球 , 到 你 这 力量 ,

大地归你，力量归你。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] !
The life and strength be given !
这 生活 和 力量 是 给定 !

赐予生命和力量！

[ðə; ði]['skærəb] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] !

The	scarab	rests	upon	the	flower	!
这	圣甲虫	休息	之上	这	花	!

圣甲虫停在花朵上!

[ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪz] ['rɪvn] !

The	veil	of	the	shrine	is	riven	!
这	面纱	的	这	神社	是	裂隙	!

神社的帷幔裂开了!

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər]

The	stars	are	falling	,	for	the	hour
这	明星	是	坠落	,	为了	这	小时

星辰坠落，持续一小时。

[saʊndz] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [miːts] ['hev(ə)n] .

Sounds	when	the	earth	meets	heaven	.
声音	什么时候	这	地球	满足	天堂	.

天地相接之声。

- .

Ranoutet	.

- .

拉努特。

[juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɪm] .

You	hear	the	sacred	hymn	.
你	听到	这	神圣	圣歌	.

你听到了神圣的赞美诗。

[ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [prə'pɪʃəs] .

The	moment	is	propitious	.
这	片刻	是	吉祥	.

时机成熟。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] .

Come	to	the	shrine	of	the	goddess	.
来	到	这	神社	的	这	女神	.

来女神的神社吧。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər][soʊl][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] !

To	-	night	the	battle	for	your	soul	must	be	fought	and	won	!
到	-	夜晚	这	战斗	为了	你的	灵魂	必须	是	战斗	和	韩元	!

今晚，你必须为你的灵魂而战，并且必须取得胜利!

(- ['fɑːloʊz] [hɜːr; hər] [aʊt] .

(	Aahmes	follows	her	out	.
(	-	跟随	她	出去	.

（阿赫姆斯跟着她走了出去。）

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .

In	the	meantime	Nouferou	has	been	watching	them	intently	.
在	这	与此同时	-	有	到过	观看	他们	专注地	.

与此同时，努费鲁一直在密切关注着他们。

[ʃiː; ʃi] [sprɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] ['siːzɪz] [ðə; ði][tʃaɪld] , [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɪntuː][ɪts] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spiːks] .)

She	springs	up	and	seizes	the	child	,	gazing	intently	into	its	face	as	she	speaks	.	)
她	弹簧	向上	和	逮捕	这	孩子	,	凝视	专注地	进入	它是	脸	作为	她	说话	.	)

她猛地起身，一把抱住孩子，一边说话一边凝视着孩子的脸。

- .

Nouferou	.

- .

努费鲁。

- , - , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?
Ouny , Ouny , do you love me ?
- , - , 做 你 爱 我 ?

欧尼，欧尼，你爱我吗?

- .
Ouny .
- .

奥尼。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

['lɪs(ə)n] [naʊ] , - ; [maɪ]['lɪt(ə)l] - .
Listen now , Ouny ; my little Ouny .
听 现在 , - ; 我的 小的 - .

听着，欧尼，我的小欧尼。

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ['veri] [mʌtʃ] ?
Do you love me very much ?
做 你 爱 我 非常 很多 ?

你很爱我吗?

([ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .)
(She takes it in her arms .)
(她 需要 它 在 她 武器 .)

（她把它抱在怀里。）

- .
Ouny .
- .

奥尼。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

- (['kʌvərz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz]) .
Nouferou (covers it with kisses) .
- (封面 它 和 吻) .

努费鲁（用吻覆盖它）。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
Now tell me how much you love me .
现在 告诉 我 如何 很多 你 爱 我 .

现在告诉我你有多爱我。

- .
Ouny .
- .

奥尼。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['leɪdi] .
I think you a very pretty lady .
我 思考 你 一个 非常 漂亮的 女士 .

我觉得你是一位非常漂亮的女士。

- ([lɑ:fs] [ænd; ənd][klɑ:sps][ðə; ði][tʃaɪld]) .
Nouferou (laughs and clasps the child) .
- (笑声 和 扣环 这 孩子) .

努费鲁（笑着抱住孩子）。

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

[naʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['serəmoʊni][ðə; ði] [greɪt] ['pri:stəs] - [pɜ'fɔrmz] [tu:; tə] - [naɪt] .
now tell me what is the ceremony the great Priestess Ranoutet performs to - night .
现在 告诉 我 什么 是 这 仪式 这 伟大的 女祭司 - 表演 到 - 夜晚 .

现在告诉我，伟大的女祭司拉努特今晚要举行什么仪式。

[tel] [ˌem 'i:] , [wer] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [pleɪs] ?
Tell me , where will it take place ?
告诉 我 , 在哪里 将要 它 拿 地方 ?

告诉我，活动将在哪里举行?

- .
Ouny .
- .

奥尼。

[hɪr] .
Here .
这里 .

这里。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[tel] [ˌem 'i:] , [wɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪk] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] - ,
Tell me , will she make images of the enemies of Aahmes ,
告诉 我 , 将要 她 制作 图片 的 这 敌人 的 - ,

告诉我，她会创作阿赫迈斯敌人的画像吗?

[ænd; ənd][soʊ] [kən'traɪv] [baɪ][hɜ:r; hər]['mædʒɪk(ə)l][a:ts] [ðæt] - [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['heɪtfl]
and so contrive by her magical arts that Aahmes shall overcome the hateful
和 所以 精心策划 经过 她 神奇 艺术 那 - 将 克服 这 可恶
['hiksɔs] ?
Hyksos ?
喜克索斯 ?

她究竟是如何运用魔法，使阿赫梅斯战胜可憎的喜克索斯人呢?

(- [nɑ:dz] .)
(Ouny nods .)
(- 点头 .)

（欧尼点点头。）

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[wɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [smɔ:l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] ,
Will she make a mighty image of Aahmes and small images of the Hyksos ,
将要 她 制作 一个 强大的 图像 的 - 和 小的 图片 的 这 喜克索斯 ,

她会把阿赫迈斯塑造成威严的形象，把喜克索斯人塑造成渺小的形象吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃi:; ʃi] [pleɪs] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

and	will	she	place	the	foot	of	Aahmes	on	their	heads	,
和	将要	她	地方	这	脚	的	-	在	他们的	头部	,

她会把阿赫迈斯的脚放在他们的头上吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃi:; ʃi] [pleɪs] [nu:s] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][kɔ:rdz]['ɪntu:][ðə; ði] [hændz][ʌv; əv] - ,

and	will	she	place	nooses	round	their	necks	,	and	give	the	cords	into	the	hands	of	Aahmes	,
和	将要	她	地方	绞索	圆形的	他们的	脖子	,	和	给	这	绳索	进入	这	双手	的	-	,

她会把绳索套在他们的脖子上，然后把绳索交给阿赫迈斯吗?

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hoʊld][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ?

that	he	may	hold	their	lives	in	the	hollow	of	his	hands	?
那	他	可能	抓住	他们的	生活	在	这	空洞的	的	他的	双手	?

让他将他们的生命掌握在自己手中?

(- [nɑ:dz] [ə'gen] .)

(	Ouny	nods	again	.	)
(	-	点头	再次	.	)

（欧尼再次点头。）

- .

Nouferou	.
-	.

努费鲁。

[fetʃ] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['seɪkrɪd][wæks] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ɪn][ðə; ði]['serəmoʊni] .

Fetch	me	some	sacred	wax	,	dear	little	Ouny	,	and	I	will	help	in	the	ceremony	.
拿来	我	一些	神圣	蜡	,	亲爱的	小的	-	,	和	我	将要	帮助	在	这	仪式	.

亲爱的小奥尼，给我拿些圣蜡来，我会在仪式上帮忙。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [skɪld] [ɪn]['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] ['glædli][eɪd][ðə; ði] ['maɪti] ['pri:stəs] [ɪn] [ði:z] ['sɪmp(ə)l][a:ts] .

I	am	well	skilled	in	magic	,	and	would	gladly	aid	the	mighty	priestess	in	these	simple	arts	.
我	是	出色地	熟练	在	魔法	,	和	会	乐意	援助	这	强大的	女祭司	在	这些	简单的	艺术	.

我精通魔法，很乐意协助这位强大的女祭司掌握这些简单的技艺。

- (['raɪzɪz][ænd; ənd][goʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvərd] ['ɔ:ltər]) .

Ouny	(	rises	and	goes	to	the	covered	altar	)	.
-	(	上升	和	去	到	这	涵盖	坛	)	.

奥尼（起身走向盖着的祭坛）。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ə'weɪt][ðə; ði]['leɪdi] - .

All	things	await	the	Lady	Ranoutet	.
全部	事物	等待	这	女士	-	.

万事皆在等待着拉努特夫人。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [wæks] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] ;

There	is	much	wax	,	and	I	will	light	the	fire	;
那里	是	很多	蜡	,	和	我	将要	光	这	火	;

这里有很多蜡，我要点火了;

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

it	will	help	you	to	do	the	work	more	quickly	.
它	将要	帮助	你	到	做	这	工作	更多的	迅速地	.

它能帮助你更快地完成工作。

([ðə; ði][tʃaɪld] [laɪts] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] - [brɪŋz] [ɪn][wɪð; wɪθ]
(The child lights the cauldron from the lamp which Ranoutet brings in with
(这 孩子 灯 这 釜 从 这 灯 哪个 - 带来 在 和
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

（孩子用拉努特带来的油灯点燃了坩埚。

- [rɪ'tɜ:rn] ['wɪrəli] .
Ranoutet returns wearily .
- 返回 疲劳 .

拉努特疲惫地回来了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] .
It is dark .
它 是 黑暗的 .

天色已黑。

[ʃi:; ʃi] [sɪŋks] [ɑ:n] [kaʊtʃ] [ɪn] [prə'faʊnd] [θɔ:t] .)
She sinks on couch in profound thought .)
她 水槽 在 长椅 在 深刻的 想法 .)

她瘫倒在沙发上，陷入沉思。）

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

['leɪdi] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [skɪl] [ɪn]['mædʒɪk] ,
Lady , I have some simple skill in magic ,
女士 , 我 有 一些 简单的 技能 在 魔法 ,

女士，我略懂一些魔法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:rk][tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['lɪbiən] [wæks] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][let][ˌem 'i:]
and if you work to - night in the sacred Libyan wax , I pray you let me
和 如果 你 工作 到 - 夜晚 在 这 神圣 利比亚 蜡 , 我 祈祷 你 让 我
[help][ju:; jʊ] .
help you .
帮助 你 .

如果你今晚要在神圣的利比亚蜡像馆工作，我祈求你能让我帮助你。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][traɪ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['wɔ:riər] [tʃi:f] .
I long to try , and in some measure repay the noble warrior chief .
我 长的 到 尝试 , 和 在 一些 措施 偿还 这 高贵 战士 首席 .

我渴望尝试，并在某种程度上报答这位高贵的战士首领。

- (['kerləsli]) .
Ranoutet (carelessly) .
- (粗心大意) .

拉努特（粗心地）。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] .
I am thinking .
我 是 思维 .

我在思考。

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] .

Anything	**you**	**will**	**.**
任何事物	你	将要	.

随你便。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][rest][ɪn] [piːs] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]

But	**I**	**must**	**rest**	**in**	**peace**	**,**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**work**	**at**	**the**	**hour**	**of**
但	我	必须	休息	在	和平	,	到	是	准备好	为了	工作	在	这	小时	的

['bæt(ə)l] .

battle	**.**
战斗	.

但我必须安息，以便在战斗时刻做好准备。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [dæns] : [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

The	**soldiers**	**have**	**performed**	**the**	**sacred**	**dance**	**:**	**the**	**final**	**preparations**	**are**	**going**
这	士兵	有	执行	这	神圣	舞蹈	:	这	最终的	准备工作	是	去

[ɑːn] :

on	**:**
在	:

士兵们已经完成了神圣的舞蹈：最后的准备工作正在进行中：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stiːlɪŋ] ['saɪləntli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ,

they	**are**	**stealing**	**silently**	**out**	**of**	**the**	**town**	**to**	**reinforce**	**the**	**leading**	**troops**	**,**
他们	是	偷窃	默默	出去	的	这	镇	到	加强	这	领导	军队	,

他们正悄悄地从镇上撤出，去增援先头部队。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɪksɔs] .

which	**even**	**now**	**surround**	**the**	**Hyksos**	**.**
哪个	甚至	现在	环绕	这	喜克索斯	.

即使现在，它们仍然包围着喜克索斯人。

- [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] [dɑːn] ;

Aahmes	**will**	**lead**	**the**	**attack**	**at**	**dawn**	**;**
-	将要	带领	这	攻击	在	黎明	;

阿赫梅斯将在黎明时分率队发起进攻；

[ænd; ənd] [dɑːn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

and	**dawn**	**will**	**be**	**the**	**signal**	**for**	**the**	**watchers**	**of**	**the**	**night**	**!**
和	黎明	将要	是	这	信号	为了	这	观察者	的	这	夜晚	!

黎明将为守夜者们发出信号！

- .

Nouferou	**.**
-	.

努费鲁。

[sliːp] , ['leɪdi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [moʊld] [ðə; ði]['wæksn]['ɪmɪdʒɪz] .

Sleep	**,**	**lady**	**,**	**and**	**I**	**will**	**mould**	**the**	**waxen**	**images**	**.**
睡觉	,	女士	,	和	我	将要	模具	这	蜡质	图片	.

睡吧，夫人，我将塑造蜡像。

[wʌn] , [hæf][ə; eɪ]['kjuːbɪt] [haɪ] [fɔːr; fər] - ; [ænd; ənd] [tuː] ,

One	**,**	**half**	**a**	**cubit**	**high**	**for**	**Aahmes**	**;**	**and**	**two**	**,**
一	,	一半	一个	肘尺	高的	为了	-	;	和	二	,

第一，阿赫梅斯身高半肘；第二，

[wʌn] ['fɪŋgərz] [bredθ] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['hɪksɔs] ['lidər] .

one	**finger's**	**breadth**	**in**	**height**	**to**	**represent**	**the**	**Hyksos**	**leaders**	**.**
一	手指	宽度	在	高度	到	代表	这	喜克索斯	领导人	.

身高一指宽，代表希克索斯人的首领。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
That is the right proportion .
那 是 这 正确的 部分 .

这个比例很合适。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
I thank you for your service .
我 感谢 你 为了 你的 服务 .

感谢您的付出。

([goʊz] [aʊt][wɪð; wɪθ][læmp] , [wɪtʃ] - ['gɪvz] [hɜːr; hər] , [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][meɪn]
(Goes out with lamp , which Ouny gives her , in opposite direction to main
(去 出去 和 灯 , 哪个 - 给予 她 , 在 对面的 方向 到 主要的
['entrəns] .)
entrance .)
入口 .)

（她拿着欧尼给她的灯，朝与正门相反的方向走了出去。）

- ([teɪks] [wæks][ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] -) .
Nouferou (takes wax and gives a small portion of it to Ouny) .
- (需要 蜡 和 给予 一个 小的 部分 的 它 到 -) .

努费鲁（拿来蜡，并分给乌尼一小部分）。

[goʊ] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [meɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['hiksɔs] [tʃiːfs] :
Go , child , and make two little images of the hideous Hyksos chiefs :
去 , 孩子 , 和 制作 二 小的 图片 的 这 可怕 喜克索斯 酋长们 :

孩子，去画两幅丑陋的希克索斯首领的小画像：

['kɑːpi][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːlz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][baɪnd]
copy them from the walls in the great court of the Temple and bind
复制 他们 从 这 墙壁 在 这 伟大的 法庭 的 这 寺庙 和 绑定
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɔːrdz] .
them with cords .
他们 和 绳索 .

将它们从圣殿大院的墙壁上复制下来，用绳子捆起来。

[ðen] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [pleɪ] [jʊr; jər] ['sɔːltəri] ['sɔːftli] ,
Then sit at the foot of the stairs and play your psaltery softly ,
然后 坐 在 这 脚 的 这 楼梯 和 玩 你的 诗篇 轻轻 ,

然后坐在楼梯脚下，轻轻地弹奏你的古筝。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [weiks] .
and I will call you when your mistress wakes .
和 我 将要 称呼 你 什么时候 你的 情妇 醒来 .

等你女主人醒来后，我会给你打电话。

- .
Ouny .
- .

奥尼。

[θæŋks] , ['noʊb(ə)l]['leɪdi] !
Thanks , noble lady !
谢谢 , 高贵 女士 !

谢谢您，尊贵的女士！

[aɪ][goʊ][ɪn] [piːs] ; [meɪ] [piːs] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
I go in peace ; may peace go with me !
我 去 在 和平 ; 可能 和平 去 和 我 !

我带着平安离去；愿平安与我同在!

([goʊz] [aʊt] .)
(Goes out .)
(去 出去 .)

（出去了。）

(- [teɪks] ['kɔːldrən] [ʌv; əv]['faɪər] ; [ænd; ənd][wæks] .
(Nouferou takes cauldron of fire ; and wax .
(- 需要 釜 的 火 ; 和 蜡 .

（努费鲁拿起一口火锅；还有蜡。

[ʃiː; ʃi] [niːl] [baɪ][ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
She kneels by the altar and models the form of a man ;
她 跪着 经过 这 坛 和 模型 这 形式 的 一个 男人 ;

她跪在祭坛旁，摆出男人的姿势;

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ][ʃiː; ʃi] [sez] : —)
as she does so she says : —)
作为 她 做 所以 她 说道 : —)

她一边这样做一边说：—)

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [nuː] [prə'tekt] [ðaɪ] [her] !
O noble Aahmes , may Nou protect thy hair !
哦 高贵 - , 可能 努 保护 你的 头发 !

哦，高贵的阿赫梅斯，愿努神保佑你的头发!

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [raː] [prə'tekt] [ðaɪn] [aɪz] !
O noble Aahmes , may Ra protect thine eyes !
哦 高贵 - , 可能 拉 保护 你的 眼睛 !

高贵的阿赫梅斯啊，愿拉神保佑你的双眼!

([sɔːft]['mjuːzɪk] [bɪ'gɪnz] .)
(Soft music begins .)
(柔软的 音乐 开始 .)

（轻柔的音乐响起。）

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [ə'njuːbis] [prə'tekt] [ðaɪ] [lɪps] !
O noble Aahmes , may Anubis protect thy lips !
哦 高贵 - , 可能 阿努比斯 保护 你的 嘴唇 !

高贵的阿赫梅斯啊，愿阿努比斯保佑你的嘴唇!

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] ['aɪsɪs] [prə'tekt] [ðaɪ] [nek] !
O noble Aahmes , may Isis protect thy neck !
哦 高贵 - , 可能 伊西斯 保护 你的 脖子 !

高贵的阿赫梅斯啊，愿伊西斯女神保佑你的颈项!

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [sɛlkət] [prə'tekt] [ðaɪ] ['bɑːdi] !
O noble Aahmes , may Selket protect thy body !
哦 高贵 - , 可能 塞尔凯特 保护 你的 身体 !

高贵的阿赫梅斯啊，愿塞尔凯特保佑你的身体!

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [niːθ] [prə'tekt] [ðaɪn] [ɑːrmz] !
O noble Aahmes , may Neith protect thine arms !
哦 高贵 - , 可能 奈斯 保护 你的 武器 !

高贵的阿赫梅斯啊，愿奈斯保佑你的手臂!

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [nʌt] [prə'tekt] [ðaɪ] [legz] !
O noble Aahmes , may Nut protect thy legs !
哦 高贵 - , 可能 坚果 保护 你的 腿 !

哦，高贵的阿赫梅斯，愿努特保佑你的双腿!

[oʊ]['noʊb(ə)l] - , [meɪ] [ptɑ:; ptɑ:h] [prə'tekt] [ðaɪ] [fi:t] !
O noble Aahmes , may Ptah protect thy feet !
哦 高贵 - , 可能 普塔赫 保护 你的 脚 !

高贵的阿赫梅斯啊，愿普塔神保佑你的双脚！

[aɪ] [moʊld] [ði:] , - ['məʊldz] [ði:] [ɪn] ['bju:ti] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
I mould thee , Knoume moulds thee in beauty and strength ,
我 模具 你 , - 模具 你 在 美丽 和 力量 ,

我塑造你，克努姆将你塑造得美丽而坚强，

[ænd; ənd] ['nʌriʃiz] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] !
and nourishes thee in the fields of the blessed !
和 滋养 你 在 这 字段 的 这 蒙福 !

祂在蒙福者的田野里养育你！

[hɑ:rt] [ʌv; əv] - , [ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] - .
Heart of Aahmes , thou art the dwelling of the creator of Aahmes .
心 的 - , 你 艺术 这 住宅 的 这 创作者 的 - .

阿赫迈斯之心，你是阿赫迈斯创造者的居所。

[wʌt] [ðaʊ] ['du(:)ist] , [hi:; hi] [wɪl] [du:] ; [wʌt] [ðaʊ] ['lʌvst] , [hi:; hi] [wɪl] [lʌv] !
What thou doest , he will do ; what thou lovest , he will love !
什么 你 不会 , 他 将要 做 ; 什么 你 最爱 , 他 将要 爱 !

你做什么，他也会做什么；你爱什么，他也会爱什么！

([ʃi:; ʃi]['pleɪsɪz]['stætʃu:][ɑ:n]['ɔ:ltər] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [mu:vz] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
(She places statue on altar , and slowly moves round it , waving her arms .
(她 地方 雕像 在 坛 , 和 缓慢地 移动 圆形的 它 , 挥手 她 武器 .

（她将雕像放在祭坛上，然后慢慢地绕着它走动，挥舞着手臂。）

[ʃi:; ʃi][stændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wæks] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃænts] :)
She stands before the wax image and chants :)
她 站立 前 这 蜡 图像 和 吟唱 :)

她站在蜡像前吟诵:）

- , - , ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:]
Aahmes , Aahmes , follow me
- , - , 跟随 我

阿赫姆斯，阿赫姆斯，跟我来

[wer] [ðə; ði] ['pɑ:pi] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] [waɪt] .
Where the poppy fields are white .
在哪里 这 罂粟 字段 是 白色的 .

罂粟花田一片雪白。

- , - , [sli:p] [ðə; ði] [sli:p]
Aahmes , Aahmes , sleep the sleep
- , - , 睡觉 这 睡觉

阿赫姆斯，阿赫姆斯，睡吧，睡吧

[di:p] [wɪð; wɪθ] [dri:mz] [ʌv; əv] ['lʌvz] [dɪ'laɪt] .
Deep with dreams of love's delight .
深的 和 梦境 的 爱的 喜 .

沉浸在对爱情的甜蜜憧憬中。

- , - , ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:]
Aahmes , Aahmes , follow me
- , - , 跟随 我

阿赫姆斯，阿赫姆斯，跟我来

[wer] [ðer; ðər] [ʃaɪnz] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n][stɑ:r] .
Where there shines a hidden star .
在哪里 那里 闪耀 一个 隐 星星 .

那里闪耀着一颗隐藏的星星。

- , - , [tɜːrn] [ðaɪ] [fiːt]
Aahmes , Aahmes , turn thy feet
- , - , 转动 你的 脚

阿赫梅斯，阿赫梅斯，转过你的脚

[wer] [ðə; ði] ['goʊldən] ['driːmiŋ] [ɑːr; ər] .
Where the golden dreamings are .
在哪里 这 金的 梦境 是 .

金色梦想所在之处。

- , - , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]
Aahmes , Aahmes , follow me
- , - , 跟随 我

阿赫姆斯，阿赫姆斯，跟我来

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fiːldz] [ʌv; əv] [sliːp] .
To the magic fields of sleep .
到 这 魔法 字段 的 睡觉 .

前往神奇的睡眠领域。

- , - , [plʌk] [ðə; ði] ['flaʊər]
Aahmes , Aahmes , pluck the flower
- , - , 采摘 这 花

阿姆斯，阿姆斯，摘下这朵花

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] [ə; eɪ] [spel] [mɔːr] [diːp] .
That it work a spell more deep .
那 它 工作 一个 拼写 更多的 深的 .

让它发挥更深层的魔力。

(['dænsəz, 'dænsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːltər] , [ðen] [sez] :)
(Dances round the altar , then says :)
(舞蹈 圆形的 这 坛 , 然后 说道 :)

（绕着祭坛跳舞，然后说：）

- , - , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lʌv] ,
Aahmes , Aahmes , I am love ,
- , - , 我 是 爱 ,

阿赫梅斯，阿赫梅斯，我就是爱，

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːrt] .
Calling loudly in thy heart .
呼叫 高声 在 你的 心 .

在你心中大声呼喊。

- , - , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lʌv] ;
Aahmes , Aahmes , I am love ;
- , - , 我 是 爱 ;

阿赫梅斯，阿赫梅斯，我就是爱；

['nevər] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [dɪ'pɑːrt] .
Never more shall I depart .
绝不 更多的 将 我 离开 .

我再也不会离开了。

- (['rʌnɪŋ] [ɪn]) .
Ouny (running in) .
- (跑步 在) .

Ouny（跑进来）。

[aɪ] [mʌst; məst] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] - .
I must awake the noble Ranoutet .
我 必须 醒 这 高贵 - .

我必须唤醒高贵的拉努特。

[greɪt] - [ɪz] [bɪ'loʊ] .
Great Aahmes is below .
伟大的 - 是 以下 .

伟大的艾哈迈斯就在下方。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘!

[aɪ] [wɪl] [ə'weɪkən][hɜːr; hər] .
I will awaken her .
我 将要 觉醒 她 .

我会唤醒她。

[goʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm]['entər] .
Go you and bid him enter .
去 你 和 出价 他 进入 .

你去叫他进来。

(- [goʊz] [aʊt] .
(Ouny goes out .
(- 去 出去 .

(Ouny 出去了。)

- [pʊts] [aʊt] [ðə; ði][fairz] .
Nouferou puts out the fires .
- 放置 出去 这 火灾 .

努费鲁扑灭了大火。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [dɑːrk] .
It gets very dark .
它 获得 非常 黑暗的 .

天色变得很暗。

- ['entərz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [miːts] [hɪm; ɪm] .)
Aahmes enters , and she meets him .)
- 进入 , 和 她 满足 他 .)

阿赫姆斯进来了，她见到了他。)

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[ðə; ði] ['priːstəs] - [bɪd][ˌem 'iː] [wɑːtʃ] [ðæt] [nʌn] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ,
The Priestess Ranoutet bid me watch that none disturbed her body , while she ,
这 女祭司 - 出价 我 手表 那 没有任何 不安 她 身体 , 尽管 她 ,

女祭司拉努特嘱咐我看着，不要让任何人打扰她的遗体，而她自己，

[ɪn] [sliːp] , [sɔːt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æn'sestrəl] [wʌn] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['paʊər] [ðæt] ['wɑːtʃɪz]
in sleep , sought counsel of the great Ancestral One , the ancient power that watches
在 睡觉 , 寻求 法律顾问 的 这 伟大的 祖先的 一 , 这 古老的 力量 那 手表
['oʊvər]['iːdʒɪpt] .
over Egypt .
超过 埃及 .

在睡梦中，他向伟大的祖先寻求指引，这位古老的神灵守护着埃及。

- .
Aahmes .
- .

阿赫梅斯。

[noʊ] ['mætər] — [aɪ] [keɪm] [drɔ:n] [baɪ][sʌm; səm][dɪ'zaɪər] — [aɪ] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [noʊ]
No matter — I came drawn by some desire — I would speak to you , I know
不 事情 — 我 来了 绘制 经过 一些 欲望 — 我 会 说话 到 你 , 我 知道
[nɑ:t] [waɪ] .
not why .
不是 为什么 .

没关系——我是被某种欲望驱使而来——我想和你说话，我也不知道为什么。

- ([pʊts] [aʊt] ['breɪʒər]) .
Nouferou (puts out brazier) .
- (放置 出去 火盆) .

努费鲁（拿出火盆）。

[kʌm] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ju:; jʊ]['kænɑ:t][stɑ:rt] [tɪl] [dɑ:n] .
Come rest a little , you cannot start till dawn .
来 休息 一个 小的 , 你 不能 开始 直到 黎明 .

休息一会儿吧，天亮之前你不能开始。

[jʊr; jər] ['sensɪz] ['wɑ:ndər][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] .
Your senses wander for want of sleep .
你的 感官 漫步 为了 想 的 睡觉 .

睡眠不足导致你神思恍惚。

[sɪt] [hɪr] .
Sit here .
坐 这里 .

坐这儿。

(['bɪznəs] .
(Business .
(商业 .

（商业。

[ʃi:; ʃi]['prez(ə)ntli] [wɔ:ks] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['hʌmɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ['sɔ:ftli] ,
She presently walks round him , humming the air of the incantation softly ,
她 目前 散步 圆形的 他 , 哼唱 这 空气 的 这 咒语 轻轻 ,

她绕着他走来走去，轻轻地哼着咒语。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dæns] .)
and moving her arms as in the dance .)
和 移动 她 武器 作为 在 这 舞蹈 .)

她还像跳舞时那样挥动着手臂。）

[sli:p] , - , [sli:p] [ænd; ənd] [dri:m] .
Sleep , Aahmes , sleep and dream .
睡觉 , - , 睡觉 和 梦 .

睡吧，阿赫姆斯，睡吧，做个梦吧。

([hi:; hi] [sli:ps] .)
(He sleeps .)
(他 睡觉 .)

（他睡着了。）

[dri:m] , - , [dri:m] [ænd; ənd] [lʌv] .
Dream , Aahmes , dream and love .
梦 , - , 梦 和 爱 .

梦想，Aahmes，梦想和爱。

([hiː; hi] [geiziz] [æt; ət] [hɜːr; hər] .)
(He gazes at her .)
(他 凝视 在 她 .)

（他凝视着她。）

([ʃiː; ʃi] [niːl] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .)
(She kneels on the end of the couch .)
(她 跪着 在 这 结尾 的 这 长椅 .)

（她跪在沙发的一端。）

[lʌv] , - , [lʌv] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] .
Love , Aahmes , love and live .
爱 , - , 爱 和 居住 .

爱，Aahmes，去爱，去生活。

([hiː; hi] [hoʊldz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .)
(He holds out his arms .)
(他 持有 出去 他的 武器 .)

（他张开双臂。）

[lɪv; laɪv] , - , [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [driːm] .
Live , Aahmes , live and dream .
居住 , - , 居住 和 梦 .

阿赫姆斯，好好生活，好好梦想。

([ʃiː; ʃi] [flɪŋz] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .)
(She flings herself into his arms .)
(她 投掷 她自己 进入 他的 武器 .)

（她扑进他的怀里。）

- ([ɪm'breɪsɪŋ] [hɜːr; hər]) .
Aahmes (embracing her) .
- (拥抱 她) .

阿赫姆斯（拥抱她）。

- !
Nouferou !
- !

努费鲁！

([men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ['tʃæntɪŋ] : [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [truːps] .)
(Men - at - arms chanting : the sound of marching troops .)
(男人 - 在 - 武器 吟唱 : 这 声音 的 行军 军队 .)

（士兵们齐声高喊：这是军队行进的声音。）

['gæðər] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] !
Gather the men - at - arms !
收集 这 男人 - 在 - 武器 !

召集卫兵！

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [breɪks] ,
the battle breaks ,
这 战斗 休息 ,

战斗爆发了，

[ðə; ði] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] [deɪz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] .
The weary waiting days are over .
这 厌倦 等待 天 是 超过 .

漫长的等待终于结束了。

[let] [iːtʃ] [mæn] [rʌʃ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvər] .
Let each man rush to battle as a lover .
让 每个 男人 匆忙 到 战斗 作为 一个 情人 .

让每个男人都像恋人一样奔赴战场。

[ðə; ði] [dɑːn] [wɪð; wɪθ]['klærɪən][noʊt] [ə'weiks] .
The **dawn** **with** **clarion** **note** **awakes** **.**
这 黎明 和 号角 笔记 醒来 .

黎明以嘹亮的号角唤醒了我们。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['reɪdiəns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [wiː; wi][stænd] ,
Crowned **with** **her** **radiance** **on** **our** **earth** **we** **stand** **,**
加冕 和 她 辐射 在 我们的 地球 我们 站立 ,

我们沐浴在她的光辉之中，屹立于大地之上。

[traɪd] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd][lænd] ,
Tried **warriors** **of** **a** **sacred** **land** **,**
尝试 战士 的 一个 神圣 土地 ,

圣地的久经沙场的勇士们

[wɪtʃ] ['træmplɪŋ] ['θʌndər] ['ʃeɪks] .
Which **trampling** **thunder** **shakes** **.**
哪个 践踏 雷 奶昔 .

哪一声雷鸣震耳欲聋?

(- ['entərz] ; [goʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ɔːltər] ; [siːz] - [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði]
(Ranoutet enters ; goes towards the altar ; sees Aahmes and Nouferou on the
(- 进入 ; 去 向 这 坛 ; 看到 - 和 - 在 这
[kaʊtʃ] .)
couch .)
长椅 .)

（拉努特进来；走向祭坛；看到阿赫梅斯和努费鲁坐在沙发上。）

- ([ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]) .
Ranoutet (in a loud voice) .
- (在 一个 大声 嗓音) .

拉努特（大声说道）。

- !
Aahmes !
- !

啊哈姆斯!

[ðə; ði] [dɑːn] !
the dawn !
这 黎明 !

黎明!

[ðə; ði] [dɑːn] !
the dawn !
这 黎明 !

黎明!

- .
Aahmes .
- .

阿赫梅斯。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɑːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What is the dawn to me ?
什么 是 这 黎明 到 我 ?

对我而言，黎明意味着什么?

[maɪ][laɪf][ɪz] [hɪr] .
My life is here .
我的 生活 是 这里 .

我的生活就在这里。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

['iːdʒɪpt][ɪz] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] !
Egypt is crying to her son !
埃及 是 哭泣 到 她 儿子 !

埃及在向她的儿子哭泣!

- .
Aahmes .
- .

阿赫梅斯。

['iːdʒɪpt][ɪz] [hɪr] .
Egypt is here .
埃及 是 这里 .

埃及就在这里。

(- [rɪŋz] [hɜːr; hər][hændz] .)
(Ranoutet wrings her hands .)
(- 拧 她 双手 .)

（拉努特双手紧握。）

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['iːdʒɪpt] !
I am the dawn , and I am Egypt !
我 是 这 黎明 , 和 我 是 埃及 !

我就是黎明，我就是埃及!

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz][laɪz][ðə; ði] [naɪt] .
Beyond the circle of my arms lies the night .
超过 这 圆圈 的 我的 武器 谎言 这 夜晚 .

我的双臂之外，便是无尽的黑夜。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['iːdʒɪpt] !
I am the dawn , and I am Egypt !
我 是 这 黎明 , 和 我 是 埃及 !

我就是黎明，我就是埃及!

[wen] [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [hʌʃt] ,
When I speak with my beloved the voices of all the world are hushed ,
什么时候 我 说话 和 我的 心爱 这 声音 的 全部 这 世界 是 静静地 ,

当我与心爱之人交谈时，世间所有的声音都归于沉寂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrz] [ˌem 'iː]['oʊnli] .
and he hears me only .
和 他 听到 我 仅有的 .

他只能听到我的声音。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[oʊ] ['hæθɔː] , [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
O Hathor , look upon this image which I hold in the flames ,
哦 哈索尔 , 看 之上 这 图像 哪个 我 抓住 在 这 火焰 ,

哈索尔啊，请看看我手中这尊置于火焰中的圣像吧。

[ðæt] [ðə; ði] [spel] [meɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [huːz] ['sembləns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ,

that	**the**	**spell**	**may**	**fall**	**from**	**him**	**in**	**whose**	**semblance**	**it**	**is**	**made**	**,**
那	这	拼写	可能	落下	从	他	在	谁	外表	它	是	制成	,

愿这魔法从其伪装者身上消散。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndɪ'faɪld] [bɪ'fɔːr] [ðiː] .

and	**he**	**may**	**be**	**undefiled**	**before**	**thee**	**.**
和	他	可能	是	未受污染的	前	你	.

他可以在你面前保持纯洁无瑕。

([ðə; ði] [tʃænt] [kən'tɪnjuːz] .)

(	**The**	**chant**	**continues**	**.**	**)**
(	这	呗	继续	.	)

（吟唱声继续。）

[drʌmz] ['bætər] , ['simbəlz] [klæʃ] , ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [fiːt]

Drums	**batter**	**,**	**cymbals**	**clash**	**,**	**our**	**hearts**	**and**	**feet**
鼓	连击	,	钹	冲突	,	我们的	心	和	脚

鼓声响起，钹声碰撞，我们的心跳和脚步也随之起伏。

[rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['splendɪd] ['meʒər] ,

Responding	**to**	**one**	**splendid**	**measure**	**,**
回应	到	一	灿烂	措施	,

回应一项精彩的措施，

[ræpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['maɪti] ['pleʒər] !

Wrapt	**with**	**the**	**glory**	**of**	**our**	**mighty**	**pleasure**	**!**
包裹	和	这	荣耀	的	我们的	强大的	乐趣	!

沉浸在我们无比快乐的荣光之中!

['stændərdz] [ɑːn] [haɪ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [tuː; tə] [griːt] !

Standards	**on**	**high**	**our**	**enemies**	**to**	**greet**	**!**
标准	在	高的	我们的	敌人	到	迎接	!

高标准对待我们的敌人!

['ænsər] [ðə; ði] ['dɔnz] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'gloʊ] ,

Answering	**the**	**dawn's**	**light**	**with**	**our**	**eyes**	**aglow**	**,**
回答	这	黎明	光	和	我们的	眼睛	闪耀	,

我们睁大双眼迎接黎明的曙光，

[sə'riːn] [ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [wiː; wi] [goʊ] ,

Serene	**and**	**proud**	**and**	**passionate**	**we**	**go**	**,**
安详	和	自豪的	和	热情的	我们	去	,

我们平静、骄傲、充满热情地前行。

[tredɪŋ] [ðə; ði] ['pæstʃər] [swiːt] .

Treading	**the**	**pasture**	**sweet**	**.**
踩踏	这	牧场	甜的	.

踏上牧场，感觉真好。

- .

Ranoutet	**.**

- .

拉努特。

[ðə; ði] ['bænərz] [ɑːr; ər] [ʌn'fəːld] , ['stændərdz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɑːn] [haɪ] .

The	**banners**	**are**	**unfurled**	**,**	**standards**	**are**	**raised**	**on**	**high**	**.**
这	横幅	是	展开	,	标准	是	提高	在	高的	.

旗帜展开，旗帜高高飘扬。

- .

Aahmes	**.**

- .

阿赫梅斯。

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [kraɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
Who is it that cries in the night ?
WHO 是 它 那 哭泣 在 这 夜晚 ?

夜里是谁在哭泣?

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] , [oʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !
Listen to my voice , O my beloved !
听 到 我的 嗓音 , 哦 我的 心爱 !

我的良人哪，请听我的声音!

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[oʊ] ['hæθɔː] , [let][ðə; ði] ['spɛlz] ['woʊv(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] [dɪ'zɑːlv] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [ðaʊ] ['fleɪmɪŋ] [aɪ]
O Hathor , let the spells woven by this woman dissolve before thee , thou flaming eye
哦 哈索尔 , 让 这 咒语 编织 经过 这 女士 溶解 前 你 , 你 炽盛 眼睛
[ʌv; əv]['hɛruː] .
of Heru .
的 赫鲁 .

哦，哈索尔，让这女人所施的咒语在你面前消散吧，荷鲁斯的火焰之眼。

[let] [ðem; ðəm][fɔːl][frʌm; frəm][ðaɪ]['sɜːrvənt] ,
Let them fall from thy servant ,
让 他们 落下 从 你的 仆人 ,

让他们从你的仆人身上坠落吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈索尔的挚爱，(The beloved of Hathor,)
第2/3页

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] ['kæsts] [ə'weɪ]
that **he** **may** **stand** **upright** **and** **cast** **them** **away** **as** **the** **soul** **casts** **away**
那 他 可能 站立 直立 和 投掷 他们 离开 作为 这 灵魂 演员 离开
[mɔ:r'tæləti] .
mortality **.**
死亡 .

使他能够挺直身躯，将它们抛弃，就像灵魂抛弃死亡一样。

([ʃi:; ʃi] [ri'və:siz] [ðə; ði] [dæns] .
(She reverses the dance .
(她 反转 这 舞蹈 .

（她反过来跳了这段舞。）

[ðə; ði] [tʃænt] [kən'tɪnju:z] :)
The chant continues :)
这 呗 继续 :)

吟唱声继续响起:）

[noʊ][mæn][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][bi:; bi] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [naʊ] ;
No man of us can be disheartened now ;
不 男人 的 我们 能 是 沮丧 现在 ;

现在我们任何人都不能灰心丧气;

[deθ] [hæv; həv][wi:; wi] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [ðɪs] ['traɪəl] ;
Death have we challenged by this trial ;
死亡 有 我们 挑战 经过 这 审判 ;

我们以这场考验挑战了死亡;

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv] [deθ] [wi:; wi] [der] [dɪ'naɪəl] .
Before the hosts of death we dare denial .
前 这 主持人 的 死亡 我们 敢 拒绝 .

在死亡的面前，我们竟敢否认。

[swɪft] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] , [du:] [ðaʊ] ,
Swift mother of our arms , do thou ,
迅速 母亲 的 我们的 武器 , 做 你 ,

我们臂膀的迅捷之母，请你，

[hu:] [geɪv] [ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,
Who gavest us our land and the bright sun ,
WHO 给予 我们 我们的 土地 和 这 明亮的 太阳 ,

是谁赐予我们土地和灿烂的阳光?

[gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [bɪ'gʌn] ;
Give us the perfecting of work begun ;
给 我们 这 完善 的 工作 开始 ;

赐给我们完善已开始的工作;

['oʊnli][tu:; tə] [ði:] [wi:; wi][baʊ; boʊ] .
Only to thee we bow .
仅有的 到 你 我们 弓 .

我们只向你俯首。

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'reɪ] !
The troops are in array !
这 军队 是 在 大批 !

部队列队完毕!

- .
Aahmes .
- .

阿赫梅斯。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ?
What am I dreaming ?
什么 是 我 做梦 ?

我在做梦吗?

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - [gɜːrl][ɪz][ə'pɑːn][juː; jʊ] ; [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [siːld] [baɪ][hɜːr; hər]
The glamour of the witch - girl is upon you ; your eyes are sealed by her
这 魅力 的 这 巫婆 - 女孩 是 之上 你 ; 你的 眼睛 是 密封 经过 她
[kɪs] .
kiss .
吻 .

女巫的魅惑笼罩着你；她的吻封住了你的双眼。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [briːðd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːm] ['ɪntuː][juː; jʊ] .
She has breathed the spirit of her dream into you .
她 有 呼吸 这 精神 的 她 梦 进入 你 .

她已将她的梦想注入了你。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['iːdʒɪpt] .
I am the dawn , and I am Egypt .
我 是 这 黎明 , 和 我 是 埃及 .

我就是黎明，我就是埃及。

[sliːp] [ɑːn] , [bɪ'lʌvɪd] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ri'ælәti][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ]
Sleep on , beloved , for our dreams are a reality and the world a
睡觉 在 , 心爱 , 为了 我们的 梦境 是 一个 现实 和 这 世界 一个
['ʃædoʊ] .
shadow .
阴影 .

亲爱的，安睡吧，因为我们的梦想是现实，而世界只是幻影。

([ðə; ði] [tʃænt] [kən'tɪnjuːz] .)
(The chant continues .)
(这 呗 继续 .)

（吟唱声继续。）

[oʊ] ['hɑːrts] [blʌd] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] !
O heart's blood of remembrance !
哦 心脏的 血 的 纪念 !

哦，心中那鲜血般的记忆!

[lɔːŋ] [əˈgoʊ]
Long **ago**
长的 前

很久以前

[ðɪs] [lænd] [ʌpˈheld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeɪnʃənt] [ˈfɑːðəz] ,
This **land** **upheld** **our** **ancient** **fathers** **,**
这 土地 维持 我们的 古老的 父亲们 ,

这片土地孕育了我们的先祖，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [lænd] , [jʊr; jər][lænd] , [ˈaʊər; ɑːr][lænd] [naʊ] [ˈgæðərz]
And **for** **this** **land** **,** **your** **land** **,** **our** **land** **now** **gathers**
和 为了 这 土地 , 你的 土地 , 我们的 土地 现在 聚集

而这片土地，你的土地，我们的土地，如今汇聚于此

[wʌn] [ˈfeloʊʃɪp] [əˈgenst] [ðə; ði][foʊ] .
One **fellowship** **against** **the** **foe** **.**
一 奖学金 反对 这 敌人 .

团结一致对抗敌人。

[ðə; ði] [spiə] [flæʃ] !
The **spears** **flash** **!**
这 长矛 闪光 !

长矛闪过！

[biː; bi] [ðeɪ] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈmʌðərz] - [aɪz] .
Be **they** **as** **your** **mothers** **'** **eyes** **.**
是 他们 作为 你的 母亲们 - 眼睛 .

要像你母亲的眼睛一样。

[ðə; ði] [trʌmp] [saʊndz] !
The **trump** **sounds** **!**
这 王牌 声音 !

特朗普的声音响了！

[ˈhɑːrkən] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] - [kraɪz] !
Hearken **to** **your** **fathers** **'** **cries** **!**
倾听 到 你的 父亲们 - 哭泣 !

听听你们父亲的呼声吧！

[mɑːrtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l][soʊ] ! [[wʌn]]
March **you** **to** **battle** **so** **!** **[** **1** **]**
行进 你 到 战斗 所以 ! [1]

如此前进，投入战斗！[1]

- (['staːtiŋ] [əˈweɪ] [waɪl] - [klɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]) .
Aahmes **(** **starting** **away** **while** **Nouferou** **clings** **to** **him** **)** **.**
- (开始 离开 尽管 - 黏附 到 他) .

阿赫梅斯（努费鲁紧紧抓住他，他便开始离开）。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['diːmənz] [aɪz] !
Your **eyes** **are** **demon's** **eyes** **!**
你的 眼睛 是 恶魔的 眼睛 !

你的眼睛是魔鬼的眼睛！

[jʊr; jər][ɑːrmz][ɑːr; ər] [tʃeɪnz] [əˈbaʊt][maɪ] [nek] !
Your **arms** **are** **chains** **about** **my** **neck** **!**
你的 武器 是 链条 关于 我的 脖子 !

你的双臂就像锁链一样缠绕着我的脖子！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][lɔːst] !
I **am** **lost** **!**
我 是 丢失的 !

我迷路了！

([hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] [ɔːf] .)
(He shakes her off .)
(他 奶昔 她 离开 .)

（他甩开了她。）

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðɪs] [gɜːrl] .
The spirit of Temptation has awakened in this girl .
这 精神 的 诱惑 有 觉醒 在 这 女孩 .

这个女孩心中的诱惑之灵已经觉醒。

[θruː] [hɜːr; hər] ['hæθɔː] [hæz; həz] [traɪd] [jʊr; jər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]
Through her Hathor has tried your strength of purpose , and it has
通过 她 哈索尔 有 尝试 你的 力量 的 目的 , 和 它 有
[feɪld] [juː; jʊ] .
failed you .
失败的 你 .

哈索尔通过她考验了你的意志力，而你失败了。

[goʊ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
Go now to the battle ,
去 现在 到 这 战斗 ,

现在就去战斗！

[ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['hæθɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [juːz] [jʊr; jər] [ɑːrm] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]
and pray to the mercy of Hathor that she may use your arm to strike the
和 祈祷 到 这 怜悯 的 哈索尔 那 她 可能 使用 你的 手臂 到 罢工 这
['hɪksɔs] ,
Hyksos ,
喜克索斯 ,

祈求哈索尔女神怜悯你，让她用你的手臂击打喜克索斯人。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [feɪl] [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] .
so that you fail not in this also .
所以 那 你 失败 不是 在 这 还 .

以免你在这件事上也失败。

- ([kraɪz]) [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] !
Aahmes (cries) I am lost !
- (哭泣) 我 是 丢失的 !

阿赫梅斯（哭喊）我迷路了！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] !
I am lost !
我 是 丢失的 !

我迷路了！

([æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] .)
(As he goes voices outside .)
(作为 他 去 声音 外部 .)

（他走开时，外面传来人声。）

- !
Aahmes !
- !

啊哈姆斯！

['maɪti] - !
mighty Aahmes !
强大的 - !

强大的阿赫姆斯！

- ([preɪz]) .
Ranoutet (prays) .
- (祈祷) .

拉努特（祈祷）。

[meɪ] - [goʊ] [fɔːrθ] [laɪk] [ðə; ði] ['pænθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] !
May Aahmes go forth like the panther of the South !
可能 - 去 前进 喜欢 这 豹 的 这 南 !

愿阿赫姆斯像南方的黑豹一样勇往直前！

[meɪ] - [goʊ] [fɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['hæθɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪt] !
May Aahmes go forth under the ægis of Hathor in the radiance of her light !
可能 - 去 前进 在下面 这 艾吉斯 的 哈索尔 在 这 辐射 的 她 光 !

愿阿赫梅斯在哈索尔女神的庇佑下，沐浴在她光辉的照耀中前行！

[meɪ] - [nɑːt] [fər'get] ['iːdʒɪpt] , ['iːdʒɪpt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] !
May Aahmes not forget Egypt , Egypt the mother of the mighty !
可能 - 不是 忘记 埃及 , 埃及 这 母亲 的 这 强大的 !

愿阿赫迈斯不要忘记埃及，埃及，强者之母！

[meɪ] - [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [niːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'kwaɪt] [hɪm; ɪm] !
May Aahmes remember her in her need , that she may requite him !
可能 - 记住 她 在 她 需要 , 那 她 可能 报答 他 !

愿阿赫梅斯在她需要帮助时想起她，让她有机会报答他！

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[woʊ] , [woʊ] ['ʌntə,ʌntu] ['iːdʒɪpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪn] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [rɔːt] !
Woe , woe unto Egypt for the pain she has wrought !
悲哀 , 悲哀 到 埃及 为了 这 疼痛 她 有 锻 !

埃及啊，你这祸患何等深重！

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɔːrd] [ə'genst] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [ə'bændən] [hɜːr; hər] !
She has warred against love , and love shall abandon her !
她 有 战争 反对 爱 , 和 爱 将 放弃 她 !

她与爱情为敌，爱情终将抛弃她！

['wɪzdəm] [ɪz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] ['kɑːŋkər] [lʌv] !
Wisdom is very powerful , but she cannot conquer love !
智慧 是 非常 强大的 , 但 她 不能 征服 爱 !

智慧固然强大，但它无法战胜爱情！

['wɪzdəm] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [bʌt; bət] [lʌv] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [wɜːrks] !
Wisdom is immortal , but love will destroy her works !
智慧 是 不朽 , 但 爱 将要 破坏 她 作品 !

智慧永存，但爱情会摧毁她的杰作！

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

['saɪləns] !
Silence !
沉默 !

沉默！

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsækrəlɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər] [spiːtʃ] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə][ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [əˈweiks] [ðə; ði] [ræθ]
before **the** **sacrilege** **of** **your** **speech** **reaches** **to** **heaven** **and** **awakes** **the** **wrath**
前 这 亵渎神灵 的 你的 演讲 到达 到 天堂 和 醒来 这 愤怒
[ʌv; əv] [ˈhæθɔː] ,
of **Hathor** **,**
的 哈索尔 ,

在你亵渎神灵的言语传遍天庭，唤醒哈索尔女神的愤怒之前，

[wɪtʃ] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wʊd] [krʌʃ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [dʌst] .
which **,** **shaking** **the** **four** **pillars** **of** **the** **world** **,** **would** **crush** **you** **into** **dust** **.**
哪个 , 摇晃 这 四 柱子 的 这 世界 , 会 压碎 你 进入 灰尘 .

这将撼动世界的四大支柱，并将你碾成尘埃。

[lʌv] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ænd; ənd][ˈwɪzdəm] [ruːl] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] [lʌv] [əˈbʌv] [ɔːl] !
Love **must** **serve** **and** **wisdom** **rule** **;** **but** **you** **would** **put** **love** **above** **all** **!**
爱 必须 服务 和 智慧 规则 ; 但 你 会 放 爱 多于 全部 !

爱应当服务，智慧应当主宰；但你却将爱置于一切之上!

[jʊr; jər] [lʌv] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
Your **love** **would** **have** **put** **out** **the** **light** **that** **shines** **from** **the** **glory** **of** **Egypt** **,**
你的 爱 会 有 放 出去 这 光 那 闪耀 从 这 荣耀 的 埃及 ,

你的爱会熄灭埃及荣耀的光芒，

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈiːdʒəpts, ˈiːdʒɪpts][foʊz] !
and **serve** **the** **cause** **of** **Egypt's** **foes** **!**
和 服务 这 原因 的 埃及的 敌人 !

并为埃及的敌人效力!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] - [tuː; tə][ɔːl] [taɪm] [ðæt] [lʌv] [maɪt] [ruːl] [hɪz; ɪz][soʊl][wʌn][ˈlɪt(ə)l]
You **would** **have** **shamed** **Aahmes** **to** **all** **time** **that** **love** **might** **rule** **his** **soul** **one** **little**
你 会 有 羞愧 - 到 全部 时间 那 爱 可能 规则 他的 灵魂 一 小的
[ˈaʊər] !
hour **!**
小时 !

你让艾哈迈斯永远蒙羞，因为爱情或许能在他的灵魂中占据哪怕短短一个小时!

- .
Nouferou **.**
- .

努费鲁。

[aɪ] [wʊd] [siː] - [ded] — [ded] [ænd; ənd] [dɪsˈɔnəd] [bɪˈfɔːr] [aɪˈd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə]
I **would** **see** **Aahmes** **dead** **—** **dead** **and** **dishonoured** **before** **I'd** **give** **him** **up** **to**
我 会 看 - 死的 — 死的 和 蒙羞 前 ID 给 他 向上 到
[juː; jʊ] , - !
you **,** **Ranoutet** **!**
你 , - !

我宁愿看到阿赫姆斯死——死得蒙羞，也绝不会把他交给你，拉努特!

- .
Ranoutet **.**
- .

拉努特。

[hʌʃ] , [hʌʃ] !
Hush **,** **hush** **!**
嘘 , 嘘 !

嘘，嘘!

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [bɪˈgɪnz] !
even **now** **the** **battle** **begins** **!**
甚至 现在 这 战斗 开始 !

战斗现在才刚刚开始!

(['entər] - .)
(Enter Ouny .)
(进入 - .)

（奥尼登场。）

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər] .
Give me the magic mirror .
给 我 这 魔法 镜子 .

把魔镜给我。

([ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .)
(She looks in it .)
(她 看起来 在 它 .)

（她看了看。）

- [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] .
Aahmes is in his chariot leading the attack .
- 是 在 他的 战车 领导 这 攻击 .

阿赫迈斯乘坐战车率领进攻。

[help] [ˌem 'iː] , - .
Help me , Ouny .
帮助 我 , - .

帮帮我，欧尼。

(- [sɪts][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [boʊd] .)
(Nouferou sits on the couch with her head bowed .)
(- 坐着 在 这 长椅 和 她 头 鞠躬 .)

（努费鲁低着头坐在沙发上。）

- ([tuː; tə] -) .
Ranoutet (to Ouny) .
- (到 -) .

拉努特（到乌尼）。

[leɪ] [ðə; ði] ['hiksɔs] - [tʃiːfs] ['ʌndər] - - [fiːt] ,
Lay the Hyksos ' chiefs under Aahmes ' feet ,
莱 这 喜克索斯 - 酋长们 在下面 - - 脚 ,

将喜克索斯人的首领们置于阿赫迈斯的脚下，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪstrəm] [ɪz] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːt] [ɪz] [plʌkt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæntərz]
and when the sistrum is shaken and the lute is plucked by the chanters
和 什么时候 这 西斯特鲁姆 是 摇晃 和 这 琵琶 是 拨弦 经过 这 吟唱者
[ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [kɔːrt] ,
and musicians in the temple court ,
和 音乐家 在 这 寺庙 法庭 ,

当圣殿庭院里的吟唱者和乐师摇动西斯特姆琴、拨动鲁特琴时，

[ðə; ði] ['leɪdi] - [wɪl] [help] [juː; jʊ] [weɪv] [ðə; ði]['hoʊli][wɑːndz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
the Lady Nouferou will help you wave the holy wands around him , so that the
这 女士 - 将要 帮助 你 海浪 这 圣 魔杖 大约 他 , 所以 那 这
[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['sɜːpənts] ,
immortal serpents ,
不朽 蛇 ,

努弗鲁夫人会帮助你在他周围挥舞圣杖，这样不朽的蛇神们，

['gɑːdɪənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] , [meɪ] [wiːv] [ðə; ði][web] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
guardians of our land , may weave the web of protection round him and
守护者 的 我们的 土地 , 可能 编织 这 网站 的 保护 圆形的 他 和
[raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] .
round our troops .
圆形的 我们的 军队 .

守护我们土地的卫士们，愿你们为他和我们的军队编织保护之网。

(- [ə'reindʒz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['traiəmfs] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [baɪ] - .

(	Ouny	arranges	the	images	as	in	Egyptian	triumphs	described	above	by	Nouferou	.
(	-	安排	这	图片	作为	在	埃及人	胜利	描述	多于	经过	-	.

（奥尼按照努费鲁上面描述的埃及凯旋图排列图像。

- [hoʊldz] [aʊt] ['sɜ:rpənt] [wɑ:ndz] [tu:; tə] - , [hu:] [ri'fju:ziz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] .)

Ranoutet	holds	out	serpent	wands	to	Nouferou	,	who	refuses	with	a	gesture	.	)
-	持有	出去	蛇	魔杖	到	-	,	WHO	拒绝	和	一个	手势	.	)

拉努特向努费鲁伸出蛇形魔杖，努费鲁以手势拒绝了。）

- (['pli:dɪŋli]) .

Ranoutet	(	pleadingly	)	.
-	(	恳求地	)	.

拉努特（恳求地）。

[tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [straivz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [fɔ:r; fər] - - [soʊl] !

To	-	night	the	goddess	strives	with	the	destroyer	for	Aahmes	'	soul	!
到	-	夜晚	这	女神	努力	和	这	驱逐舰	为了	-	-	灵魂	!

今晚女神将与毁灭者争夺阿赫梅斯的灵魂！

[θɪŋk] !

Think	!
思考	!

思考！

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['θri:foʊld] ['terər] [meɪ] [dɪ'vaʊər] [hɪm; ɪm] !

even	now	the	Threefold	Terror	may	devour	him	!
甚至	现在	这	三重	恐怖	可能	吞食	他	!

即使现在，三重恐怖也可能吞噬他！

- .

Nouferou	.
-	.

努费鲁。

[ɪf] - [daɪz] [naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [maɪn] — [maɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['goʊldən] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;

If	Aahmes	dies	now	he	is	mine	—	mine	on	the	golden	borders	of	heaven	;
如果	-	死亡	现在	他	是	矿	—	矿	在	这	金的	边界	的	天堂	;

如果阿赫梅斯现在死去，他就是我的了——在天堂的金色边缘属于我；

[ɪf] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [hi:; hi] [ɪz] [jɔ:rz] [ænd; ənd] [hæθɝz] .

if	he	lives	he	is	yours	and	Hathor's	.
如果	他	生活	他	是	你的	和	哈索尔的	.

如果他活下来，他就是你的，也是哈索尔的。

- .

Ranoutet	.
-	.

拉努特。

[ɪf] - [daɪz] [ɪn] [sɪn] , ['feɪθləs] [tu:; tə] ['hæθɔ:] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [mʌst; məst] [daɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [deθ] !

If	Aahmes	dies	in	sin	,	faithless	to	Hathor	,	his	soul	must	die	the	second	death	!
如果	-	死亡	在	罪	,	不忠	到	哈索尔	,	他的	灵魂	必须	死	这	第二	死亡	!

如果阿赫迈斯死于罪中，背叛了哈索尔，他的灵魂必将遭受第二次死亡！

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [laɪt] [laɪf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər]

There	will	be	no	light	life	for	him	on	the	horizons	with	you	for
那里	将要	是	不	光	生活	为了	他	在	这	地平线	和	你	为了

['pleɪˌfeloʊ] .

playfellow	.
玩伴	.

对他来说，和你这样的玩伴在一起，未来不会有轻松愉快的生活。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
I will not believe it !
我 将要 不是 相信 它 !

我简直不敢相信!

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['hæθɔː] .
That is the law of Hathor .
那 是 这 法律 的 哈索尔 .

这就是哈索尔的法则。

[hɜːr; hər]['sɜːrvənt][mʌst; məst][biː; bi]['feɪθf(ə)l] , [ɔːr][hiː; hi][daɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] ,
Her servant must be faithful , or he dies body and soul ,
她 仆人 必须 是 忠实 , 或者 他 死亡 身体 和 灵魂 ,

她的仆人必须忠诚，否则他将身心俱灭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['trɑːdn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] ['kævərn][ʌv; əv]['duːˌɑːt] .
and his name is trodden out by the Sebau in the deepest cavern of Duat .
和 他的 姓名 是 践踏 出去 经过 这 - 在 这 最深处 洞穴 的 杜阿特 .

他的名字被塞鲍人铭刻在杜阿特最深处的洞穴中。

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

[woʊ] ! [woʊ] !
Woe ! woe !
悲哀 ! 悲哀 !

唉！唉!

[ˌdesə'leɪʃn] , [oʊ] [ˌdesə'leɪʃn] !
Desolation , oh desolation !
荒凉 , 哦 荒凉 !

荒凉啊，荒凉啊!

[hæz; həz] ['hæθɔː] [noʊ]['mɜːrsi] ?
Has Hathor no mercy ?
有 哈索尔 不 怜悯 ?

哈索尔难道没有一丝怜悯之心吗?

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd]['mɜːrsi][ɪn][jʊr; jər] ['dʒeləs] [reɪdʒ] ?
Have you had mercy in your jealous rage ?
有 你 有 怜悯 在 你的 嫉妒的 愤怒 ?

你在嫉妒的怒火中，是否曾有过一丝怜悯?

[tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] !
To the battle !
到 这 战斗 !

投入战斗!

[tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] !
to the battle !
到 这 战斗 !

投入战斗!

[duː][æz; əz][aɪ][duː] , [ænd; ənd][lɪft][ʌp][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪn] [prer] [ðæt]['iːdʒɪpt][meɪ] ['kɑːŋkər] ,
Do as I do , and lift up your heart in prayer that Egypt may conquer ,
做 作为 我 做 , 和 举起 向上 你的 心 在 祷告 那 埃及 可能 征服 ,

照我所做的，向上帝祈祷，愿埃及得胜。

[ænd; ənd] [ðæt] - [meɪ] ['kɑːŋkər] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] !
and that Aahmes may conquer in his mortal combat !
和 那 - 可能 征服 在 他的 凡人 战斗 !

愿阿赫梅斯在生死搏斗中取得胜利!

([pɔːz]) .
(pause) .
(暂停) .

(暂停)。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] , [ɪf] - [daɪz][jʊr; jər][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['fɔːrfɪt] !
And listen to my voice , if Aahmes dies your life shall be the forfeit !
和 听 到 我的 嗓音 , 如果 - 死亡 你的 生活 将 是 这 丧失 !

听着我的话，如果阿赫姆斯死了，你的性命将受到惩罚!

(['siːzɪz] [hɜːr; hər] [θroʊt] .)
(Seizes her throat .)
(逮捕 她 喉 .)

(掐住她的喉咙。)

[ðə; ði] ['treɪtrəs] [hæz; həz] [ʃɔːrt] ['traɪəl][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] !
The traitress has short trial in time of war !
这 叛徒 有 短的 审判 在 时间 的 战争 !

叛徒在战时只受了短暂的审判!

- .
Nouferou .
- .

努费鲁。

['mɜːrsi] !
Mercy !
怜悯 !

怜悯!

['mɜːrsi] !
mercy !
怜悯 !

怜悯!

- ([kən'temptʃuəsli]) .
Ranoutet (contemptuously) .
- (轻蔑地) .

拉努特（轻蔑地)。

['mɜːrsi] !
Mercy !
怜悯 !

怜悯!

[siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] .
see that your actions are fit for justice .
看 那 你的 行动 是 合身 为了 正义 .

确保你的行为符合正义。

([ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [kɔːrt] [ɪz] [hɜːrd] .)
(The music in the temple court is heard .)
(这 音乐 在 这 寺庙 法庭 是 听到 .)

（寺庙庭院里传来音乐声。）

[kwɪk] , [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrpənt] [dæns] !
Quick , to the serpent dance !
快的 , 到 这 蛇 舞蹈 !

快，跳起蛇舞！

(['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sɜːrpənt][wɑːndz] .)
(Holding out the serpent wands .)
(保持 出去 这 蛇 魔杖 .)

（举起蛇形魔杖。）

[hɪr] , [teɪk] [ðə; ði][wɑːndz][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [wiːv] [ðə; ði]['mædʒɪk][kɔːrd] .
Here , take the wands of power and weave the magic cord .
这里 , 拿 这 魔杖 的 力量 和 编织 这 魔法 绳索 .

来吧，拿起魔杖，编织魔法绳索。

[ðə; ði] [priːsts] [tʃænt] [ˌaʊt'saɪd] .
The priests chant outside .
这 神父 呗 外部 .

牧师们在外面诵经。

- !
Yeioret !
- !

耶约雷特！

(- [ænd; ənd] - [pər'fɔːrm][ə; eɪ] [dæns] .)
(Nouferou and Ouny perform a dance .)
(- 和 - 履行 一个 舞蹈 .)

（努费鲁和乌尼表演舞蹈。）

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[naʊ] [kɔːl][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] !
Now call the spirits of the earth and sky !
现在 称呼 这 烈酒 的 这 地球 和 天空 !

现在召唤天地之灵！

[ðə; ði] [priːsts] [tʃænt] .
The priests chant .
这 神父 呗 .

祭司们吟诵着圣歌。

- [paʊt] !
Yakhu pout !
- 噘 !

Yakhu 撅嘴！

- [tɔː] !
Yakhu taw !
- 塔瓦 !

Yakhu taw!

(- [ænd; ənd] - [dæns] .)
(Nouferou and Ouny dance .)
(- 和 - 舞蹈 .)

（努费鲁和乌尼跳舞。）

- .
Ranoutet .
- .

拉努特。

[naʊ] [klæʃ] [ðə; ði]['simbəlz] (['prez(ə)nts][ðem; ðəm] [ˌserɪ'moʊniəli]) ,
Now clash the cymbals (presents them ceremonially) ,
现在 冲突 这 钹 (礼物 他们 仪式性地) ,

现在敲响钹（以仪式性的方式展示钹），

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['vʌltʃərz] [ʌv; əv] [deθ] — [swɪft] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
and I will call on the vultures of death — swift servants of the mother of
和 我 将要 称呼 在 这 秃鹫 的 死亡 — 迅速 仆人 的 这 母亲 的
['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] !
our arms !
我们的 武器 !

我将召唤死亡的秃鹫——我们武器之母的迅捷仆人！

[ðə; ði] [priːsts] [tʃænt] .
The priests chant .
这 神父 呗 .

祭司们吟诵着圣歌。

[maʊt] ! [maʊt] !
Maut ! Maut !
毛特 ! 毛特 !

毛特！毛特！

(- [ænd; ənd] - [dæns] [ænd; ənd] [klæʃ] ['simbəlz] .
(Nouferou and Ouny dance and clash cymbals .
(- 和 - 舞蹈 和 冲突 钹 .

（努费鲁和乌尼跳舞并敲击钹。

[drʌmz] , ['sɪstrəm] , [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] ['vɪktəri] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['klæmər] [wɪ'ðaʊt] .)
Drums , sistrums , and cries of victory rising to a great clamour without .)
鼓 , 响板 , 和 哭泣 的 胜利 上升 到 一个 伟大的 叫嚣 没有 .)

外面鼓声、响板声和胜利的欢呼声汇成一片喧嚣。）

- (['siːzɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʃriːks]) .
Nouferou (seizes the image of Aahmes and shrieks) .
- (逮捕 这 图像 的 - 和 尖叫) .

努费鲁（抓住阿赫梅斯的形象并尖叫）。

[ðen] [let] - [daɪ] !
Then let Aahmes die !
然后 让 - 死 !

那就让阿赫姆斯去死吧！

([ʃiː; ʃi] ['ʃætəz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [aʊt] , - ['heɪsənz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
(She shatters it on the ground and rushes out , Ouny hastens to replace it .
(她 破碎 它 在 这 地面 和 冲刺 出去 , - 加快 到 代替 它 .
)
)
)

（她把它摔在地上，冲了出去，欧尼赶紧把它换上。）

- (['stɜːrnli]) .
Ranoutet (sternly) .
- (严厉地) .

拉努特（严厉地）。

[goʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klæmər] .
Go , bring the meaning of this clamour .
去 , 带来 这 意义 的 这 叫嚣 .

去吧，把这喧嚣的意义带回来。

(- [goʊz] .)
(Ouny goes .)
(- 去 .)

（欧尼走了。）

- (['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]) .
Ranoutet (gathering together the pieces of the image) .
- (采集 一起 这 件 的 这 图像) .

拉努特（将图像碎片拼凑起来）。

[ðɪs] [diːd] [brɪŋz] ['dʒʌdʒmənt] ,
This deed brings judgment ,
这 契据 带来 判断 ,

此举必将招致审判。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
for it shows that the hour is come when the Truth that is eternal and the
为了 它 演出 那 这 小时 是 来 什么时候 这 真相 那 是 永恒 和 这
[truːθ] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] - .
Truth that is of time will divide the ways of Aahmes .
真相 那 是 的 时间 将要 划分 这 方式 的 - .

因为这表明，永恒的真理与时间的真理将分道扬镳的时刻已经到来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] - [ɪz] ['broʊkən] , [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] - [biː; bi]
As the semblance of Aahmes is broken , so shall the soul of Aahmes be
作为 这 外表 的 - 是 破碎的 , 所以 将 这 灵魂 的 - 是
['broʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

阿赫姆斯的表象一旦破碎，他的灵魂也将随之破碎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'loʊn] .
and the victory be to the flesh alone .
和 这 胜利 是 到 这 肉 独自的 .

而胜利只属于肉体。

[oʊ] ['leɪdi] ['hæθɔː] !
O Lady Hathor !
哦 女士 哈索尔 !

哦，哈索尔女神！

[ðaʊ] [hæst] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [diːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['oʊmən] .
thou hast given this deed as a sign and an omen .
你 哈斯特 给定 这 契据 作为 一个 符号 和 一个 预兆 .

你已将此举作为征兆和预兆。

- [hæz; həz] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['broʊkən] [ʌp]
Nouferou has shattered the semblance of Aahmes , and has broken up
- 有 破碎 这 外表 的 - , 和 有 破碎的 向上
[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] !
the waters of his soul !
这 水 的 他的 灵魂 !

努费鲁粉碎了阿赫梅斯的伪装，搅碎了他的灵魂之水！

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [rɪˈflekt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈɪmɪdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌbld] [ˈfæntəsiz] [ʌv; əv] [lʌv]

They	no	longer	reflect	the	divine	image	;	but	the	troubled	fantasies	of	love
他们	不	更长	反映	这	神圣的	图像	;	但	这	麻烦	幻想	的	爱

[ænd; ənd][ˈhjuːmən][laɪf] .

and	human	life	.
和	人类	生活	.

它们不再反映神圣的形象；而是反映爱情和人类生活的混乱幻想。

[ˈverɪli] [ðaɪ] [dˈʒʌdʒmənts][ɑːr; ər] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

Verily	Thy	judgments	are	keen	and	sudden	as	the	lightnings	in	heaven	,
确实	你的	判决	是	敏锐的	和	突然	作为	这	闪电	在	天堂	,

你的判决确实像天上的闪电一样犀利而迅速。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈpʌnɪʃmənts] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃeɪk] [ɪn] [fɪr] !

and	the	thunders	of	Thy	punishments	make	the	earth	shake	in	fear	!
和	这	雷声	的	你的	惩罚	制作	这	地球	摇	在	害怕	!

祢惩罚的雷霆令大地颤抖！

[ðə; ði] [weɪz] [werˈɪn] [ðaʊ] [ˈkʌmɛst] [ænd; ənd] [ˈ^əjist] [ɑːr; ər] [trəˈmendəs] , [ænd; ənd][noʊ] [fʊt] [bʌt; bət]

The	ways	wherein	Thou	comest	and	goest	are	tremendous	,	and	no	foot	but
这	方式	其中	你	彗星	和	去	是	巨大的	,	和	不	脚	但

[ðaɪn] [meɪ] [tred] [ðem; ðəm] !

Thine	may	tread	them	!
瘦	可能	踏	他们	!

你来去的道路无比宽广，除了你的脚以外，无人能踏足！

- ([rɪˈtɜːrnɪŋ]) .

Ouny	(	returning	)	.
-	(	返回	)	.

Ouny（返回）。

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] - [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [wɪð; wɪθ]

Through	the	crowd	I	saw	the	father	of	Nouferou	driving	in	his	chariot	with
通过	这	人群	我	锯	这	父亲	的	-	驾驶	在	他的	战车	和

[waɪt] [ˈhɔːrsɪz] ,

white	horses	,
白色的	马匹	,

透过人群，我看到努费鲁的父亲驾着他的白马拉着战车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

and	he	stopped	before	the	gates	of	the	temple	and	asked	for	her	,
和	他	停止	前	这	大门	的	这	寺庙	和	问	为了	她	,

他停在神庙门口，询问她的下落。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [geɪts] ['duːɪŋ][oʊˈbiːs(ə)ns][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	she	came	out	from	between	the	gates	doing	obeisance	to	him	.
和	她	来了	出去	从	之间	这	大门	正在做	服从	到	他	.

她从门后走出来，向他行礼。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd][tɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [riˈdʒɔist] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ;

She	is	white	and	tall	,	and	the	crowd	rejoiced	to	see	her	;
她	是	白色的	和	高的	,	和	这	人群	欣喜若狂	到	看	她	;

她皮肤白皙，身材高挑，人群见到她都欢欣鼓舞；

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd][noʊ][smaɪl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

but	her	father	had	no	smile	for	her	,
但	她	父亲	有	不	微笑	为了	她	,

但她的父亲没有对她露出笑容。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	took	her	into	his	chariot	and	made	his	way	through	the	people	,
和	采取	她	进入	他的	战车	和	制成	他的	方式	通过	这	人们	,

他带着她上了马车，穿过人群出发了。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] .

the	horses	plunging	and	scattering	them	;	and	I	saw	her	no	more	.
这	马匹	骤降	和	散射	他们	;	和	我	锯	她	不	更多的	.

马匹奔腾而下，将她们冲散；我再也没见过她。

- .

Ranoutet .

- .

拉努特。

[ðæt] [ɪz] [wel] ; [let][hɪm; ɪm] [lʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

That	is	well	;	let	him	look	to	her	.
那	是	出色地	;	让	他	看	到	她	.

那也好，让他看着她吧。

([ʃaʊts] [ʌv; əv] - !

(Shouts of Aahmes !

(喊叫 的 - !

（Aahmes 的喊声！）

[ˌaʊt'saɪd] .)

outside .)

外部 .)

外部。）

- .

Ouny .

- .

奥尼。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃaʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [greɪt] - [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	people	shout	because	great	Aahmes	is	in	the	midst	of	them	.
这	人们	喊	因为	伟大的	-	是	在	这	中间	的	他们	.

人们欢呼雀跃，因为伟大的阿赫迈斯就在他们中间。

[ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [hɔːrs] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] - [bɜːrdz] .

Their	voice	is	like	the	hoarse	note	of	the	marsh	-	birds	.
他们的	嗓音	是	喜欢	这	嘶哑	笔记	的	这	沼泽	-	鸟类	.

他们的声音就像沼泽鸟沙哑的鸣叫。

[hiː; hi] [kʌmz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bles] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

He	comes	that	you	should	bless	the	victory	.
他	来	那	你	应该	保佑	这	胜利	.

他来是为了让你祝福胜利。

(['entər] - .

(Enter Aahmes .

(进入 - .

（艾哈迈斯登场。）

[niːl] [æt; ət] - [fiːt] .)

Kneels at Ranoutet's feet .)

跪着 在 - 脚 .)

跪在拉努特脚下。）

- .

Aahmes .

- .

阿赫梅斯。

[oʊ] ['priːstəs] [ʌv; əv] ['hæθɔː] , [smaɪt] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [dʌm] ,

O	Priestess	of	Hathor	,	smite	me	across	the	mouth	that	I	may	be	dumb	,
哦	女祭司	的	哈索尔	,	惩击	我	穿过	这	嘴	那	我	可能	是	哑的	,

哈索尔女神的女祭司啊，请击打我的嘴巴，让我哑口无言。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] !

for	**I**	**am**	**not**	**worthy**	**to**	**speak**	**in**	**the**	**temple**	**!**
为了	我	是	不是	值得	到	说话	在	这	寺庙	！

因为我不配在圣殿里说话!

[teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [ɪrz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['hæθɔː] ;

Take	**away**	**my**	**ears**	**from**	**me**	**,**	**that**	**I**	**may**	**no**	**longer**	**hear**	**the**	**voice**	**of**	**Hathor**	**;**
拿	离开	我的	耳朵	从	我	,	那	我	可能	不	更长	听到	这	嗓音	的	哈索尔	；

夺走我的双耳，使我再也听不到哈索尔的声音；

[ðæt] ['terəb(ə)l] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['kæriz] ['dʒʌdʒmənt] : [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl] .

that	**terrible**	**voice**	**which**	**carries**	**judgment**	**:**	**for**	**I**	**have**	**failed**	**in**	**the**	**great**	**trial**	**.**
那	糟糕的	嗓音	哪个	携带	判断	:	为了	我	有	失败的	在	这	伟大的	审判	.

那可怕的声音带着审判的意味：因为我在大考验中失败了。

- .

Ranoutet	**.**

- .

拉努特。

[ðɪs] [plænt][ʌv; əv] ['feɪljər] , - , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [soʊn] ,

This	**plant**	**of**	**failure**	**,**	**Aahmes**	**,**	**which**	**you**	**have**	**sown**	**,**
这	植物	的	失败	,	-	,	哪个	你	有	播种	,

阿赫梅斯，你种下的这棵失败之树，

[berz] [ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwərd] ['siːmɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] ['splendɪd] ['kʌlər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

bears	**a**	**flower**	**which**	**to**	**the**	**outward**	**seeming**	**is**	**of**	**splendid**	**colour**	**and**	**a**
熊	一个	花	哪个	到	这	向外	似乎	是	的	灿烂	颜色	和	一个

[swiːt] [smel] ,

sweet	**smell**	**,**
甜的	闻	,

它开出的花朵，从外表上看，颜色艳丽，香气扑鼻。

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] ['paʊər] .

and	**its**	**name**	**is**	**Power**	**.**
和	它是	姓名	是	力量	.

它的名字叫力量。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][jʊr; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][biː; bi] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ruːl] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ;

Put	**it**	**upon**	**your**	**heart**	**,**	**and**	**be**	**strong**	**to**	**rule**	**our**	**people**	**;**
放	它	之上	你的	心	,	和	是	强的	到	规则	我们的	人们	；

将它铭记于心，并坚强地统治我们的人民；

[bʌt; bət] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɑːsəm] [ɪz]['ærɪd] , [ænd; ənd][hoʊldz][noʊ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

but	**know**	**that**	**such**	**a**	**blossom**	**is**	**arid**	**,**	**and**	**holds**	**no**	**promise**	**of**	**immortal**
但	知道	那	这样的	一个	开花	是	干旱	,	和	持有	不	承诺	的	不朽

[fruːt] .

fruit	**.**
水果	.

但要知道，这样的花朵是干枯的，并不能带来永生的果实。

[hæv; həv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['sɑːroʊ] ['ɔːlsoʊ] ,

Have	**power**	**and**	**the**	**ruling**	**of**	**the**	**kingdom**	**,**	**but**	**have**	**sorrow**	**also**	**,**
有	力量	和	这	裁决	的	这	王国	,	但	有	悲哀	还	,

[ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [griːf] ;

and	**eternal**	**grief**	**;**
和	永恒	悲伤	；

拥有权力和统治王国的权利，但也要承受悲伤和永恒的痛苦；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [hæθɝz] ['sæŋktʃueri]['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] .

because	**the**	**doors**	**of**	**Hathor's**	**sanctuary**	**open**	**to**	**you**	**no**	**more**	**.**
因为	这	门	的	哈索尔的	避难所	打开	到	你	不	更多的	.

因为哈索尔神庙的大门已不再向你敞开。

[sloʊ] ['kɜːrt(ə)n] .
SLOW **CURTAIN** **.**
慢的 窗帘 .

缓缓拉开窗帘。

[wʌn] . [en] . [biː] . — [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] ['lɑːrdʒli] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] “ [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] , ” [baɪ]
1 **.** **N** **.** **B** **.** **—** **This** **poem** **is** **largely** **quoted** **from** **“** **The** **Coming** **of** **War** **,** **”** **by**
1 . N . B . — 这 诗 是 很大程度上 引 从 “ 这 未来 的 战争 , ” 经过
['laɪənl] ['dʒɑːnsən] .
Lionel **Johnson** **.**
莱昂内尔 约翰逊 .

1. 注——这首诗很大程度上引用自莱昂内尔·约翰逊的《战争的到来》。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **SHRINE** **OF** **THE**
这 神社 的 这

圣殿

['goʊldən] [hɔːk] .
GOLDEN **HAWK** **.**
金的 鹰 .

金鹰。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ɪz] ['siːtɪd] .
The **Priest** **of** **the** **Waters** **is** **seated** **.**
这 牧师 的 这 沃特斯 是 坐着 .

水之祭司已就座。

['entər][ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːvists] .
Enter **the** **Priest** **of** **the** **Harvests** **.**
进入 这 牧师 的 这 收获 .

收割祭司登场。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .
The **Priest** **of** **Harvests** **.**
这 牧师 的 收获 .

丰收祭司。

['aʊər; ɑːr]['mæstər] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə] - [naɪt] .
Our **Master** **finishes** **his** **work** **to** **-** **night** **.**
我们的 掌握 完成 他的 工作 到 - 夜晚 .

我们的主人今晚将完成他的工作。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
The **Priest** **of** **Waters** **.**
这 牧师 的 沃特斯 .

水之祭司。

[æt; ət][læst] !
At **last** **!**
在 最后的 !

终于!

[iːtʃ] [deɪ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['loʊnli] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Each **day** **his** **spirit** **becomes** **more** **charged** **with** **lonely** **suspicion** **.**
每个 天 他的 精神 变成 更多的 带电 和 孤独 怀疑 .

他每天的孤独和疑虑都愈发强烈。

[aɪ] [daʊt] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [feɪθ] [wɪl] [ber] [gʊd] [fruːt][fɔːr; fər][juː 'es] .
I **doubt** **sometimes** **if** **this** **act** **of** **faith** **will** **bear** **good** **fruit** **for** **us** **.**
我 怀疑 有时 如果 这 行为 的 信仰 将要 熊 好的 水果 为了 我们 .

我有时怀疑，这种信心的行为是否会给我们带来好的结果。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .
The **Priest** **of** **Harvests** **.**
这 牧师 的 收获 .

丰收祭司。

[duː][nɑːt] [fɪr] .
Do **not** **fear** **.**
做 不是 害怕 .

不要害怕。

- , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['mæstər] , [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
Gebuel **,** **being** **a** **great** **magician** **and** **our** **master** **,** **has** **promised** **us** **the**
- , 存在 一个 伟大的 魔术师 和 我们的 掌握 , 有 承诺 我们 这
['vɪktəri] .
victory **.**
胜利 .

伟大的魔法师兼我们的主人格布尔向我们承诺了胜利。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [huːz] [neɪm] ['ʃeɪks] ['aʊər; ɑːr][lænd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
Even **the** **Majesty** **of** **Egypt** **,** **whose** **name** **shakes** **our** **land** **,** **is** **to** **be**
甚至 这 威严 的 埃及 , 谁 姓名 奶昔 我们的 土地 , 是 到 是
[ˌoʊvər'kʌm] .
overcome **.**
克服 .

即使是威严的埃及，其名震四方，也终将被战胜。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
The **Priest** **of** **Waters** **.**
这 牧师 的 沃特斯 .

水之祭司。

- [ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'kʌm] - , [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aːts] .
Gebuel **shall** **overcome** **Zozer** **,** **the** **enemy** **of** **our** **arts** **.**
- 将 克服 - , 这 敌人 的 我们的 艺术 .

格布埃尔必将战胜佐泽，我们技艺的敌人。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .
The **Priest** **of** **Harvests** **.**
这 牧师 的 收获 .

丰收祭司。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['dɪstənt] ['θʌndər] ?
did **you** **not** **hear** **the** **distant** **thunder** **?**
做过 你 不是 听到 这 遥远 雷 ?

你没听到远处的雷声吗?

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] [derd] [neɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] ?
Which **of** **us** **has** **dared** **name** **the** **king** **of** **Egypt** **for** **these** **many** **years** **?**
哪个 的 我们 有 敢于 姓名 这 国王 的 埃及 为了 这些 许多 年 ?

这么多年来，我们当中谁敢说出埃及国王的名字?

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
The **Priest** **of** **Waters** **.**
这 牧师 的 沃特斯 .

水之祭司。

[pɑː] !
Pah **!**
帕 !

呸!

[hiː; hi] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] , [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aːts] .
He **,** **whom** **I** **have** **named** **,** **is** **the** **enemy** **of** **our** **arts** **.**
他 , 谁 我 有 命名 , 是 这 敌人 的 我们的 艺术 .

我所指的这个人，是我们艺术的敌人。

[wen] [aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] , [hiː; hi]['oʊpənd]
When **I** **cursed** **the** **land** **of** **Egypt** **with** **a** **great** **flood** **,** **he** **opened**
什么时候 我 被诅咒的 这 土地 的 埃及 和 一个 伟大的 洪水 , 他 打开
['wɔːtəkɔːsiz] ,
watercourses **,**
水道 ,

当我诅咒埃及地降下洪水时，他开辟了水道，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [weɪst] .
and **the** **evil** **became** **a** **good** **,** **and** **the** **desert** **was** **no** **longer** **waste** **.**
和 这 邪恶的 成为 一个 好的 , 和 这 沙漠 曾是 不 更长 浪费 .

邪恶变成了善良，沙漠不再是荒芜之地。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .
The **Priest** **of** **Harvests** **.**
这 牧师 的 收获 .

丰收祭司。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
The **curse** **of** **famine** **,** **which** **I** **laid** **upon** **the** **land** **of** **Egypt** **,** **was** **unavailing** **.**
这 诅咒 的 饥荒 , 哪个 我 铺设 之上 这 土地 的 埃及 , 曾是 徒劳无功 .

我降在埃及地的饥荒诅咒并没有生效。

[aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][lænd] [wen] [hiː; hi] , [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [neɪmd] ,
I **cursed** **the** **land** **when** **he** **,** **whom** **you** **have** **named** **,**
我 被诅咒的 这 土地 什么时候 他 , 谁 你 有 命名 ,

我诅咒这片土地，因为他，就是你所提到的那位，

[wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][sɪks] [haɪts]
was **using** **the** **strength** **of** **his** **people** **to** **build** **the** **pyramid** **of** **six** **heights**
曾是 使用 这 力量 的 他的 人们 到 建造 这 金字塔 的 六 高度
[ænd; ənd] [fɔːr] [saɪdz][æz; əz][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ;
and **four** **sides** **as** **a** **tower** **of** **magic** **;**
和 四 侧面 作为 一个 塔 的 魔法 ;

他利用人民的力量建造了一座六层高、四面体的金字塔，作为一座魔法塔；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðæt] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [laɪz] ['empti] , ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
for **it** **is** **raised** **above** **that** **chamber** **which** **lies** **empty** **,** **hidden** **deep** **in** **the** **earth** **,**
为了 它 是 提高 多于 那 房间 哪个 谎言 空的 , 隐 深的 在 这 地球 ,

因为它高于那个空荡荡的、深埋地下的密室。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['siːkrət] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]['mænɪfest][ɪn][ɪts] [depθs] [ænd; ənd] [meɪk] [fʊl] [ɪts]
waiting **for** **the** **divine** **secret** **which** **is** **to** **manifest** **in** **its** **depths** **and** **make** **full** **its**
等待 为了 这 神圣的 秘密 哪个 是 到 显现 在 它是 深度 和 制作 满的 它是
['veɪkənsi] .
vacancy **.**
空缺 .

等待神圣的秘密在其深处显现，填补其空缺。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
The **Priest** **of** **Waters** **.**
这 牧师 的 沃特斯 .

水之祭司。

[kɜːrs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊvər]['iːdʒɪpt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [fɔːlz]

Curse	**the**	**king**	**over**	**Egypt**	**,**	**for**	**he**	**has**	**wrought**	**so**	**that**	**our**	**power**	**falls**
诅咒	这	国王	超过	埃及	,	为了	他	有	锻	所以	那	我们的	力量	瀑布

[frʌm; frəm][juː 'es] .

from	**us**	**.**
从	我们	.

诅咒埃及的君王，因为他所做的事使我们的权力丧失。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .

The	**Priest**	**of**	**Harvests**	**.**
这	牧师	的	收获	.

丰收祭司。

[kɜːrs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊvər]['iːdʒɪpt] ,

Curse	**the**	**king**	**over**	**Egypt**	**,**
诅咒	这	国王	超过	埃及	,

诅咒埃及的国王，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌld] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][men]

for	**he**	**has**	**annulled**	**the**	**ancient**	**law**	**to**	**which**	**all**	**the**	**works**	**of**	**men**
为了	他	有	无效	这	古老的	法律	到	哪个	全部	这	作品	的	男人

[hæv; həv] [bɪn] [ə'biːdiənt] !

have	**been**	**obedient**	**!**
有	到过	听话	!

因为他废除了人类一切行为都遵循的古老法则!

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;

He	**has**	**made**	**bread**	**from**	**the**	**substance**	**of**	**heaven**	**;**
他	有	制成	面包	从	这	物质	的	天堂	;

他用天上的物质做了面包;

[hweə'wɪð] [hiː; hi] [fed] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] .

wherewith	**he**	**fed**	**his**	**people**	**when**	**it**	**was**	**my**	**will**	**that**	**they**	**should**	**starve**	**.**
以及	他	美联储	他的	人们	什么时候	它	曾是	我的	将要	那	他们	应该	饿死	.

而我却用这些食物养活了我的子民，尽管我本意是让他们挨饿。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

The	**Priest**	**of**	**Waters**	**.**
这	牧师	的	沃特斯	.

水之祭司。

[tuː; tə] - [naɪt] [greɪt] - [wɪl] [bles] [ðə; ði]['tæləsmən][ʌv; əv]['hɛruː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

To	**-**	**night**	**great**	**Gebuel**	**will**	**bless**	**the**	**talisman**	**of**	**Heru**	**,**	**for**	**the**	**power**	**of**
到	-	夜晚	伟大的	-	将要	保佑	这	护符	的	赫鲁	,	为了	这	力量	的

['hɛruː][ɪz] [su'priːm] :

Heru	**is**	**supreme**	**:**
赫鲁	是	最高	:

今晚伟大的格布埃尔将为赫鲁的护身符赐福，因为赫鲁的力量至高无上:

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gɑːdhed] [ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

and	**if**	**his**	**godhead**	**is**	**on**	**our**	**side**	**,**
和	如果	他的	神格	是	在	我们的	边	,

如果他的神性站在我们这边，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [iːdʒɪpʃn] [hɪm'self][kæn; kən][wɜːrk] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] .

not	**even**	**the**	**Egyptian**	**himself**	**can**	**work**	**against**	**our**	**will**	**.**
不是	甚至	这	埃及人	他自己	能	工作	反对	我们的	将要	.

即使是埃及人自己也无法违背我们的意愿。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .

The	**Priest**	**of**	**Harvests**	**.**
这	牧师	的	收获	.

丰收祭司。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['hɛruː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] ;

The	fire	of	Heru	will	take	the	form	of	the	Golden	Hawk	;
这	火	的	赫鲁	将要	拿	这	形式	的	这	金的	鹰	;

赫鲁之火将化作金鹰的形态;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [stretʃ] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['hʌvər]['oʊvər][ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs]

and	his	wings	shall	stretch	out	,	and	he	shall	hover	over	the	secret	place
和	他的	翅膀	将	拉紧	出去	,	和	他	将	徘徊	超过	这	秘密	地方

[wɪtʃ] - ,

which	Gebuel	,
哪个	-	,

他的翅膀必展开，他必盘旋在基布勒的隐秘处之上。

['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] , [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [rer] ['metlz] .

blessed	be	he	,	has	made	of	precious	stones	and	rare	metals	.
蒙福	是	他	,	有	制成	的	宝贵的	石头	和	稀有的	金属	.

愿他受赞美，他用珍贵的宝石和稀有的金属制作了这些物品。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] ['glɔːri][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][wʌns] [mɔːr] .

And	our	ancient	glory	shall	be	given	to	us	once	more	.
和	我们的	古老的	荣耀	将	是	给定	到	我们	一次	更多的	.

我们昔日的荣光必将再次降临。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

The	Priest	of	Waters	.
这	牧师	的	沃特斯	.

水之祭司。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['vɪktəri] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

So	long	as	the	Golden	Hawk	is	with	us	,	victory	is	with	us	.
所以	长的	作为	这	金的	鹰	是	和	我们	,	胜利	是	和	我们	.

只要金鹰与我们同在，胜利就与我们同在。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .

The	Priest	of	Harvests	.
这	牧师	的	收获	.

丰收祭司。

['oʊnli][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [kæn; kən] [teɪk] ['vɪktəri] [frʌm; frəm]

Only	the	taking	from	us	of	the	Golden	Hawk	can	take	victory	from
仅有的	这	采取	从	我们	的	这	金的	鹰	能	拿	胜利	从

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

只有夺走我们的金鹰，才能夺走我们的胜利。

- ([wɪ'ðaʊt]) .

Gebuel	(	without	)	.
-	(	没有	)	.

Gebuel（没有）。

['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] , [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk]

Ruler	of	the	rivers	and	the	floods	,	prepare	for	the	coming	of	the	Hawk
统治者	的	这	河流	和	这	洪水	,	准备	为了	这	未来	的	这	鹰

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] !

of	the	North	!
的	这	北	!

河流与洪水的主宰者啊，准备迎接北方雄鹰的到来吧!

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

The	Priest	of	Waters	.
这	牧师	的	沃特斯	.

水之祭司。

[hɪr] [aɪ] [ə'beɪ] , [greɪt] - .
Here I obey , great Gebuel .
这里 我 服从 , 伟大的 - .

我遵命，伟大的格布尔。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːvists] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæmɪn] , [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Ruler of the Harvests and the Famines , prepare for the coming of the
统治者 的 这 收获 和 这 饥荒 , 准备 为了 这 未来 的 这
[hɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] !
Hawk of the North !
鹰 的 这 北 !

丰收与饥荒之主啊，准备迎接北方之鹰的到来吧!

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .
The Priest of Harvests .
这 牧师 的 收获 .

丰收祭司。

[hɪr] [aɪ] [ə'beɪ] , [greɪt] - .
Here I obey , great Gebuel .
这里 我 服从 , 伟大的 - .

我遵命，伟大的格布尔。

(- ['entərz] , ['kæriŋ] [ðə; ði] [ɪ'næmld] ['pektərəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːk] .)
(Gebuel enters , carrying the enamelled pectoral of the Golden Hawk .)
(- 进入 , 携带 这 珐琅 胸饰 的 这 金的 鹰 .)

（格布尔手持金鹰的珐琅胸饰入场。）

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[let] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔrmz] [stænd] [ɑːn] [maɪ] [raɪt] [hænd] .
Let the ruler of the floods and of the storms stand on my right hand .
让 这 统治者 的 这 洪水 和 的 这 暴风雨 站立 在 我的 正确的 手 .

愿掌管洪水和风暴的神站在我的右边。

([ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [brɪŋz] [laɪ'beɪʃn] [veɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .)
(The Priest of Waters brings libation vase to his right .)
(这 牧师 的 沃特斯 带来 奠 花瓶 到 他的 正确的 .)

（水祭司将祭祀用的花瓶放在右侧。）

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[let] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæmɪn] [stænd] [ɑːn] [maɪ] [left] [hænd] .
Let the ruler of the harvest and the famines stand on my left hand .
让 这 统治者 的 这 收成 和 这 饥荒 站立 在 我的 左边 手 .

让掌管收割和饥荒的站在我的左边。

([ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] [brɪŋz] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊn] [ʌv; əv] [bred] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] .)
(The Priest of Harvests brings corn and a cone of bread to his left .)
(这 牧师 的 收获 带来 玉米 和 一个 锥体 的 面包 到 他的 左边 .)

（丰收祭司将玉米和一卷面包带到他左边。）

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[teɪk] [ðə; ði] [pɝˈfɛktəd] ['tæləsmən][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər][hændz] [waɪl] [aɪ]
Take the perfected talisman of the Golden Hawk between your hands while I
拿 这 完善 护符 的 这 金的 鹰 之间 你的 双手 尽管 我
[ɪnˈvoʊk]['hɛruː] ,
invoke Heru ,
调用 赫鲁 ,

在我召唤荷鲁斯神时，请你将这枚完美的金鹰护身符握在手中。

[huː] [rests][əˈpɑːn][ðə; ði]['sentrəl] ['pɪlər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
who rests upon the central pillar of the world !
WHO 休息 之上 这 中央 支柱 的 这 世界 !

谁安息于世界的中心支柱之上!

['hɛruː] , [huːz] [fɔːr] ['səːrvərs][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌædəˈmæntaɪn]['hevəns] !
Heru , whose four servers uphold the shining adamantine heavens !
赫鲁 , 谁 四 服务器 坚持 这 灼灼 金刚石 天 !

赫鲁，他的四台服务器支撑着闪耀的金刚天空!

['hɛruː] , [huː] [hæz; həz][sent] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['retənuː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Heru , who has sent forth his retinue to the uttermost limits of the earth ,
赫鲁 , WHO 有 发送 前进 他的 随从 到 这 极致 限制 的 这 地球 ,

荷鲁斯派遣他的随从前往地球的最远端，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] ['sɑːlətəri][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [waɪlst] [ðeɪ] [wɪnd][ðə; ði]['mædʒɪk][kɔːrd][ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
and remains solitary in the midst whilst they wind the magic cord on the circle
和 遗迹 孤 在 这 中间 而 他们 风 这 魔法 绳索 在 这 圆圈
[ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .
of the wheel .
的 这 车轮 .

当他们把魔法绳缠绕在轮子的圆环上时，他独自一人待在中间。

['hɛruː] , [ðə; ði] ['æksl̩tri] [ʌv; əv] [fleɪm] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][laɪf] !
Heru , the axletree of flame , the source of the fire of life !
赫鲁 , 这 轴树 的 火焰 , 这 来源 的 这 火 的 生活 !

赫鲁，火焰之轴，生命之火的源泉!

([ðə; ði] [priːsts] [iːtʃ] [hoʊld][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pektərəl] [waɪl] - [rests] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn]
(The priests each hold one side of the pectoral while Gebuel rests his hands on
(这 神父 每个 抓住 一 边 的 这 胸饰 尽管 - 休息 他的 双手 在
[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [preɪz] .)
their shoulders and prays .)
他们的 肩膀 和 祈祷 .)

（祭司们各自抓住胸饰的一侧，格布尔将双手搭在他们的肩膀上祈祷。）

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[oʊ] ['eɪnʃənt] , [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [taɪm] !
O Ancient , before all time !
哦 古老的 , 前 全部 时间 !

古老的啊，在时间之前!

[su'pri:m] ['ru:lər]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [spi:ks] [ðə; ði][wɜ:rd]
Supreme Ruler over the work of That Mighty Countenance which speaks the Word
最高 统治者 超过 这 工作 的 那 强大的 面容 哪个 说话 这 单词
[ʌv; əv] [laɪf] !
of Life !
的 生活 !

至高无上的统治者，统领着那威严的面容，祂宣讲生命之道!

[pɔ:r] [ðaɪ]['goʊldən]['faɪər]['ɪntu:] [ðɪs] ['goʊldən] [hɔ:k] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .
Pour thy golden fire into this Golden Hawk now coming into being .
倒 你的 金的 火 进入 这 金的 鹰 现在 未来 进入 存在 .

将你金色的火焰注入这只正在诞生的金鹰之中。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ði:] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [hɔ:k] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['tʃoʊzn]
I have made thee in the image of the mountain hawk which thou hast chosen
我 有 制成 你 在 这 图像 的 这 山 鹰 哪个 你 哈斯特 选定
[tu:; tə][bi:; bi] [ðaɪ] ['sɪmb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪrləs] [aɪ] ,
to be thy symbol because of his fearless eye ,
到 是 你的 象征 因为 的 他的 无畏 眼睛 ,

我以山鹰的形象塑造了你，你选择山鹰作为你的象征，因为它的眼神无畏。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [ə'frʌnt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
which alone can affront the eye of heaven .
哪个 独自的 能 冒犯 这 眼睛 的 天堂 .

唯有它才能冒犯上苍之眼。

[ðaʊ] [hæst] [kə'mɑ:ndid] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðaɪ] ['vɪzəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [goʊld] .
Thou hast commanded , and I have made thy visible image in unchanging gold .
你 哈斯特 命令 , 和 我 有 制成 你的 可见的 图像 在 不变 金子 .

你所命定，我便用永不褪色的黄金，铸成你所可见的像。

[meɪ] [ðaɪ] ['tʃoʊzn] [wʌnz] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [pi:s] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n]
May thy chosen ones rejoice in its presence , feeling the spirit of peace resting upon
可能 你的 选定 一个 麾 在 它是 在场 , 感觉 这 精神 的 和平 休息 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

愿你所拣选的人因它而欢欣，感受和平之灵降临在他们身上。

([rɪ'mu:vz] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .)
(Removes his hands from the shoulders of the priests .)
(移除 他的 双手 从 这 肩膀 的 这 神父 .)

（他将手从祭司们的肩膀上移开。）

[lɪft] [ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .
Lift the bolt of the doors of the sanctuary .
举起 这 螺栓 的 这 门 的 这 避难所 .

拉开圣殿大门的闩锁。

([pri:sts] [goʊ] [aʊt] .
(Priests go out .
(神父 去 出去 .

（神父们出去了。

- [hoʊldz][ðə; ði] ['pektərəl] [ɑ:n] [haɪ] .
Gebuel holds the pectoral on high .
- 持有 这 胸饰 在 高的 .

格布尔高举胸肌。

[pri:sts] [rɪ'tɜ:rn] .)
Priests return .)
神父 返回 .)

神父们回来了。）

[priːsts] .
Priests .
神父 .

神父们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , ['maɪti] [wʌn] .
It is done , mighty one .
它 是 完毕 , 强大的 一 .

大能者，大能者，事情完成了。

(- [stændz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .
(Gebuel stands before the door .
(- 站立 前 这 门 .

（格布尔站在门前。

[ðə; ði] [priːsts] [niːl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .)
The priests kneel on either side of him .)
这 神父 下跪 在 任何一个 边 的 他 .)

祭司们跪在他两侧。）

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[heɪl] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ɪ'pɪfəni] , ['sɑːlətəri][wʌn] !
Hail in the holy place of thine Epiphany , solitary one !
冰雹 在 这 圣 地方 的 你的 主显节 , 孤 一 !

孤独者啊，在你显现的圣地，向你致敬！

[oʊ] [ðaʊ] [huː] [rɛstəst] [ɑːn][ðə; ði][stɑːr][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hevəns] !
O thou who restest on the star in the centre of the Northern heavens !
哦 你 WHO 测试 在 这 星星 在 这 中心 的 这 北方 天 !

安息于北方天空中心星辰之上的你啊！

[ðæt] [stɑːr] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ɪz] [ɪ'muːvəbl] .
That star which alone is immovable .
那 星星 哪个 独自的 是 不可移动的 .

那颗唯一不动的星辰。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][ə'boʊd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] !
Thou art the celestial abode of our god , Star of the North !
你 艺术 这 天体 住所 的 我们的 上帝 , 星星 的 这 北 !

你是神明的天界居所，北方之星！

[dɪ'vaɪn] [hɔːk] , ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [naɪt] , [dɑːrk][æz; əz]['læpɪs]['læzəli] !
Divine Hawk , hovering in the blue night , dark as lapis lazuli !
神圣的 鹰 , 悬停 在 这 蓝色的 夜晚 , 黑暗的 作为 青金石 青金石 !

神鹰，盘旋于蔚蓝夜空，漆黑如青金石！

[ɪ'muːvəbl] [aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
Immovable eye , in the midst of the wheel of the stars ,
不可移动的 眼睛 , 在 这 中间 的 这 车轮 的 这 明星 ,

在星轮之中，一只不动的眼睛，

[send] [daʊn] [ə; eɪ] [reɪ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['splendɪd] ['sɑːlətuːd][ə'pɑːn] [ðɪs] [hɔːk] — ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiː] ,
send down a ray from thy splendid solitude upon this hawk — image of thee ,
发送 向下 一个 射线 从 你的 灿烂 孤独 之上 这 鹰 — 图像 的 你 ,

请从你辉煌的孤独中，向这只鹰——你的化身——投下一道光芒。

[ðaʊ] ['sɑːlətəri][wʌn] , ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empti] [er] , [ɪ'muːvəbl] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
thou solitary one , resting upon the empty air , immovable as thou art in the midst
你 孤 一 , 休息 之上 这 空的 空气 , 不可移动的 作为 你 艺术 在 这 中间
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

你这孤独的人，栖息在空旷的空气中，如同身处天堂般纹丝不动。

[let] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [duː] ['hɑːmɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['hɛruː] !
Let the Priest of the Harvest and the Famine do homage before Heru !
让 这 牧师 的 这 收成 和 这 饥荒 做 尊敬 前 赫鲁 !

让丰收与饥荒的祭司向荷鲁斯致敬!

([hiː; hi] ['prɔsˌtreɪts] [hɪm'self] .)
(He prostrates himself .)
(他 前列腺 他自己 .)

（他俯身跪倒在地。）

[let] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] [duː] ['hɑːmɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['hɛruː] !
Let the Priest of the Floods and the Storms do homage before Heru !
让 这 牧师 的 这 洪水 和 这 暴风雨 做 尊敬 前 赫鲁 !

让洪水与风暴的祭司向荷鲁斯致敬!

([hiː; hi] ['prɔsˌtreɪts] [hɪm'self] .)
(He prostrates himself .)
(他 前列腺 他自己 .)

（他俯身跪倒在地。）

[heɪl] , [hɔːk] [ʌv; əv][goʊld] !
Hail , Hawk of Gold !
冰雹 , 鹰 的 金子 !

金鹰万岁!

[aɪ] [gɪv] [ðaɪ] ['sɪmb(ə)l] ['ɪntuː] [ðaɪn] [oʊn] ['kiːpɪŋ] .
I give thy symbol into thine own keeping .
我 给 你的 象征 进入 你的 自己的 保持 .

我将你的象征物交由你自己保管。

[heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , ['restɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] !
Hail to thee , resting over the Star of the North !
冰雹 到 你 , 休息 超过 这 星星 的 这 北 !

向你致敬，安息于北方之星之上!

([veɪlz] [hɪm'self][ænd; ənd] ['entərz] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] .
(Veils himself and enters the sanctuary .
(面纱 他自己 和 进入 这 避难所 .

（他自己蒙上面纱，进入圣所。

[ðə; ði] [priːsts] [raɪz][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðer; ðər] ['sɪmblz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .)
The priests rise and replace their symbols upon the altar .)
这 神父 上升 和 代替 他们的 符号 之上 这 坛 .)

祭司们起身，将他们的圣物放回祭坛上。）

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] .
The Priest of Harvests .
这 牧师 的 收获 .

丰收祭司。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['hɛruː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [ɪz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
So long as Heru in the form of the Golden Hawk is hidden within the shrine ,
所以 长的 作为 赫鲁 在 这 形式 的 这 金的 鹰 是 隐 之内 这 神社 ,

只要化身为金鹰的赫鲁还藏身于神殿之中，

['vɪktəri] [ɪz]['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][hændz] .
victory **is** **hidden** **between** **our** **hands** **.**
胜利 是 隐 之间 我们的 双手 .

胜利就藏在我们手中。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
The **Priest** **of** **Waters** **.**
这 牧师 的 沃特斯 .

水之祭司。

[ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [ɪz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] ; [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɪz]['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn]
The **Golden** **Hawk** **is** **hidden** **within** **the** **shrine** **;** **and** **victory** **is** **hidden** **between**
这 金的 鹰 是 隐 之内 这 神社 ; 和 胜利 是 隐 之间
['aʊər; ɑːr][hændz] .
our **hands** **.**
我们的 双手 .

金鹰藏于神殿之中；胜利藏于我们手中。

(- [ˌɑːr 'iː] - ['entərz] ['tremblɪŋ] .
(**Gebuel** **re** **-** **enters** **trembling** **.**
(- 关于 - 进入 发抖 .

（格布尔颤抖着重新出现。）

[ðə; ði] [priːsts] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .)
The **priests** **support** **him** **.** **)**
这 神父 支持 他 .)

神父们支持他。）

- .
Gebuel **.**
- .

格布尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['hɛruː] .
I **am** **stricken** **by** **his** **eyes** **;** **I** **am** **stricken** **by** **the** **eyes** **of** **Heru** **.**
我 是 受打击的 经过 他的 眼睛 ; 我 是 受打击的 经过 这 眼睛 的 赫鲁 .

我被他的眼神所震撼；我被赫鲁的眼神所震撼。

([ðeɪ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] .)
(**They** **lead** **him** **to** **the** **seat** **.** **)**
(他们 带领 他 到 这 座位 .)

（他们把他领到座位上。）

- (['sterɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]) .
Gebuel **(** **staring** **in** **front** **of** **him** **)** **.**
- (凝视 在 正面 的 他) .

格布埃尔（凝视着他前方）。

[ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃaɪnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪts] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [strɔːŋ] [hænd]
The **Star** **of** **the** **North** **shines** **beyond** **the** **open** **gates** **;** **but** **some** **strong** **hand**
这 星星 的 这 北 闪耀 超过 这 打开 大门 ; 但 一些 强的 手
[hoʊldz][ˌem 'iː] [bæk] .
holds **me** **back** **.**
持有 我 后退 .

北方之星照耀着敞开的大门之外；但有一股强大的力量阻止了我。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌmɪŋ] — [huːz] ['kʌmɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] ['dɑːrknəs] .
I **have** **a** **strange** **knowledge** **of** **one** **coming** **—** **whose** **coming** **will** **bring** **darkness** **.**
我 有 一个 奇怪的 知识 的 一 未来 — 谁 未来 将要 带来 黑暗 .

我预感到一位即将到来的人——他的到来将带来黑暗。

([traɪz] [tuː; tə] [stænd] .)
(Tries to stand .)
(尝试 到 站立 .)

（试图站起来。）

[aɪ] ['kænɑːt] [stænd] .
I cannot stand .
我 不能 站立 .

我站不住了。

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] ['kwɪkli] .
Close the doors quickly .
关闭 这 门 迅速地 .

迅速关上门。

[drɑːp] [ðə; ði] [boʊlt] .
Drop the bolt .
降低 这 螺栓 .

松开螺栓。

([ðɪs] [ɪz] [dʌn] .)
(This is done .)
(这 是 完毕 .)

（此事已完成。）

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] ['faɪər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [faɪnd] [streŋθ] .
Bring me the sweet - smelling fire that I may breathe it and find strength .
带来 我 这 甜的 - 闻起来 火 那 我 可能 呼吸 它 和 寻找 力量 .

给我带来芬芳的火焰，让我呼吸它，从中汲取力量。

([ðeɪ] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
(They burn incense .
(他们 烧伤 香 .

他们焚香。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [ri'kʌvəz] .)
He gradually recovers .)
他 逐步地 恢复 .)

他逐渐康复了。）

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['pɔːrtent] .
Bring me the stones of wisdom , that I may understand this portent .
带来 我 这 石头 的 智慧 , 那 我 可能 理解 这 预兆 .

把智慧之石拿来给我，让我能明白这个预兆。

([ðeɪ] [brɪŋ] [tuː] [stoʊnz] .)
(They bring two stones .)
(他们 带来 二 石头 .)

（他们带来了两块石头。）

[let] [ðə; ði] ['siːkrət] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] ['gɪv(ə)n] .
Let the secret be read and the sign given .
让 这 秘密 是 读 和 这 符号 给定 .

让秘密被揭开，让信号被发出。

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .
let me know the riddle .
让 我 知道 这 谜语 .

请告诉我谜底。

([hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
(He holds the stones to his ears .
(他 持有 这 石头 到 他的 耳朵 .

（他把石头贴在耳朵上。）

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts]) [liːv] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [əd'vɜːrs] .
He says to the priests) Leave me , for the answer is adverse .
他 说道 到 这 神父) 离开 我 , 为了 这 回答 是 不利 .

他对祭司们说："离开我吧，因为答案是否定的。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət]['iːv(ə)l]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊli] [pleɪs] .
There is a secret evil even at the doors of this holy place .
那里 是 一个 秘密 邪恶的 甚至 在 这 门 的 这 圣 地方 .

即使在这座圣地的门口，也隐藏着邪恶。

[goʊ] [klenz] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [raɪts] [tɪl] [aɪ] ['sʌmən] [juː; jʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Go cleanse yourselves with rites till I summon you again before me .
去 洁净 你们自己 和 仪式 直到 我 召唤 你 再次 前 我 .

去举行仪式洁净自身，直到我再次召见你们。

([ðə; ði] [ə'tendənt] [priːsts] [goʊ] [aʊt] .)
(The attendant priests go out .)
(这 服务员 神父 去 出去 .)

（侍奉的祭司们出去了。）

[oʊ]['hɛruː] , [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪktɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sækrifaist] ?
O Heru , dost thou demand that a victim should be sacrificed ?
哦 赫鲁 , 朋友 你 要求 那 一个 受害者 应该 是 牺牲 ?

赫鲁啊，你难道要求献祭一个祭品吗?

[haʊ] [hæv; həv][aɪ] [ʌn'wɪtɪŋli] [sind] [ə'genst] [ðiː] ?
How have I unwittingly sinned against thee ?
如何 有 我 不知不觉 罪过 反对 你 ?

我究竟在不知不觉中得罪了你?

[ðaʊ] ['seɪɪst] , " [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['desələt] .
Thou sayest , " One must be made desolate .
你 萨耶斯特 , " 一 必须 是 制成 荒凉 .

你说："人必被使荒凉。"

" ['sʌmwʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['desələt] .
" Someone is to be made desolate .
" 某人 是 到 是 制成 荒凉 .

"有人将遭受苦难。"

(- [nɔks] [ˌaʊt'saɪd] .)
(Nectoris knocks outside .)
(- 敲门声 外部 .)

（奈克托里斯在外面敲门。）

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who is there ?
WHO 是 那里 ?

谁在那里?

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[ə; eɪ]['wɑːndərər] .
A **wanderer** **.**
一个 流浪者 .

一个流浪者。

- .
Gebuel **.**
- .

格布尔。

[ðer; ðər][ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
There **is** **food** **and** **shelter** **for** **all** **a** **little** **to** **the** **westward** **of** **this** **place** **.**
那里 是 食物 和 庇护所 为了 全部 一个 小的 到 这 向西 的 这 地方 .

这个地方往西走一点，就有食物和住所，足够所有人居住。

- .
Nectoris **.**
- .

香蜂草。

[aɪ][æsk][noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] .
I **ask** **no** **food** **for** **the** **body** **.**
我 问 不 食物 为了 这 身体 .

我不求任何食物来滋养身体。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][soʊl][ɑːn]['wɪzdəm] .
I **come** **to** **feed** **the** **soul** **on** **wisdom** **.**
我 来 到 喂养 这 灵魂 在 智慧 .

我来此是为了用智慧滋养灵魂。

(- ['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] .)
(**Gebuel** **opens** **the** **door** **.** **)**
(- 打开 这 门 .)

（格布尔打开了门。）

[heɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] .
Hail **to** **you** **,** **guardian** **of** **the** **mysteries** **.**
冰雹 到 你 , 监护人 的 这 谜团 .

向您致敬，神秘的守护者。

([ʃiː; ʃi] [sə'luːts] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mænər] .)
(**She** **salutes** **him** **in** **the** **Egyptian** **manner** **.** **)**
(她 敬礼 他 在 这 埃及人 方式 .)

（她以埃及式敬礼。）

- .
Gebuel **.**
- .

格布尔。

[wʌt] ['wɪzdəm] [duː][juː; jʊ] [siːk] ?
What **wisdom** **do** **you** **seek** **?**
什么 智慧 做 你 寻找 ?

你追求的是怎样的智慧?

- .
Nectoris **.**
- .

香蜂草。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] .
The **wisdom** **of** **the** **Golden** **Hawk** **.**
这 智慧 的 这 金的 鹰 .

金鹰的智慧。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[huː] [toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
Who told you of this place ?
WHO 讲述 你 的 这 地方 ?

谁告诉你这个地方的?

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[ɪn][maɪ] [driːmz] [aɪ][went]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] [brɑːnz] [ænd; ənd][goʊld] ['sɜːpənts] [kɔɪl] [laɪk]
In my dreams I went into the forest where the bronze and gold serpents coil like
在 我的 梦境 我 去 进入 这 森林 在哪里 这 青铜 和 金子 蛇 线圈 喜欢
[fleɪmz] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] ,
flames amid the leaves ,
火焰 之中 这 树叶 ,

在梦中，我走进了森林，那里青铜和金色的蛇像火焰一样盘绕在树叶间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][waɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['seɪɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['paʊər]
and they made me wise with great sayings , and the spirits of power
和 他们 制成 我 明智的 和 伟大的 谚语 , 和 这 烈酒 的 力量
[pæst] ['ɪntuː][maɪ]['spɪrɪt] ;
passed into my spirit ;
通过了 进入 我的 精神 ;

他们用伟大的言语使我智慧，能力之灵进入我的灵里;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
for the forest was the forest of knowledge .
为了 这 森林 曾是 这 森林 的 知识 .

因为那片森林是知识之林。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][held][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [ɪg'zɔːltɪd][ɑːn][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]
But when I held the image of the Hawk exalted on the standard of the
但 什么时候 我 握住 这 图像 的 这 鹰 崇高 在 这 标准 的 这
[krɔːst] [poʊl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːpənts] ,
crossed pole before the serpents ,
交叉 极 前 这 蛇 ,

但当我看到雄鹰高高耸立在交叉杆旗上的旗帜上，面对着蛇群时，

[ðeɪ] [peɪld] [ænd; ənd] [gruː] [dɪm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðerz] ;
they paled and grew dim in the presence of a strength greater than theirs ;
他们 苍白 和 生长 暗淡 在 这 在场 的 一个 力量 更大的 比 他们的 ;

面对比他们强大的力量，他们脸色苍白，黯然失色;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃərz]
and as I looked the wood became silent and empty , and the creatures
和 作为 我 看起来 这 木头 成为 沉默的 和 空的 , 和 这 生物
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] ,
of the wisdom ,
的 这 智慧 ,

当我注视着时，树林变得寂静空旷，智慧的生灵们也消失了。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][taɪm] , ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
which is of time , faded away .
哪个 是 的 时间 , 褪色 离开 .

那是时间的产物，已经消逝了。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɪz]['wɪzdəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] ,
The **serpent** **is** **wisdom** **from** **the** **beginning** **of** **time** **,**
这 蛇 是 智慧 从 这 开始 的 时间 ,

自古以来，蛇就是智慧的象征。

[bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən] [hɔ:k] [ɪz] [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensətɪ] [bɪ'twi:n] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
but **the** **Golden** **Hawk** **is** **poised** **in** **the** **immensities** **between** **that** **which** **has** **been**
但 这 金的 鹰 是 准备 在 这 巨大 之间 那 哪个 有 到过
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['si:krət] .
and **the** **revelation** **of** **the** **last** **secret** **.**
和 这 启示 的 这 最后的 秘密 .

但金鹰正处于过去与最终秘密揭晓之间的巨大鸿沟之中。

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

['i:v(ə)n][soʊ] .
Even **so** **.**
甚至 所以 .

即便如此。

[aɪ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ðə; ði] [hɔ:k] ['bru:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spred] [wɪŋz] [ɪn] [speɪs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɜ:rld]
I **saw** **before** **me** **the** **Hawk** **brooding** **with** **spread** **wings** **in** **space** **beyond** **the** **worlds**
我 锯 前 我 这 鹰 沉思 和 传播 翅膀 在 空间 超过 这 世界
,
,
,

我看见一只雄鹰在我面前展开双翼，盘旋在超越世界的太空中。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['netwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ;
in **the** **midst** **of** **the** **network** **of** **the** **stars** **;**
在 这 中间 的 这 网络 的 这 明星 ;

在群星交织的网络中；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [wɪŋz] [mu:vd] [ðeɪ] [fænd] [ðə; ði]['goʊldən] ['densnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
and **as** **its** **wings** **moved** **they** **fanned** **the** **golden** **denseness** **of** **the** **air** **,**
和 作为 它是 翅膀 已搬 他们 扇形 这 金的 密度 的 这 空气 ,

它的翅膀扇动着，吹散了空气中金色的浓雾。

[ænd; ənd][spɑ:rks][ə'roʊz][ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [laɪk] ['lu:mɪnəs] [wɪŋd] ['kri:tʃərz] .
and **sparks** **arose** **and** **came** **and** **went** **like** **luminous** **winged** **creatures** **.**
和 火花 出现 和 来了 和 去 喜欢 发光的 有翅膀的 生物 .

火花四溅，忽明忽暗，如同发光的带翼生物。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][laɪf] .
They **are** **the** **flames** **of** **life** **.**
他们 是 这 火焰 的 生活 .

它们是生命的火焰。

-
Nectoris .
-

香蜂草。

[aɪ] [sɔː] [θriː] ['taʊərz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊn] ,

I	**saw**	**three**	**towers**	**rising**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**	**bird**	**like**	**a**	**great**	**crown**	**,**
我	锯	三	塔楼	上升	从	这	头	的	这	鸟	喜欢	一个	伟大的	王冠	,

我看见三座塔从鸟的头上升起，像一顶巨大的冠冕。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [spræŋ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .

and	**from**	**them**	**sprang**	**the**	**souls**	**of**	**the**	**heroes**	**.**
和	从	他们	弹簧	这	灵魂	的	这	英雄	.

英雄的灵魂由此而生。

-
Gebuel .
-

格布尔。

['iːv(ə)n] [soʊ] .

Even	**so**	**.**
甚至	所以	.

即便如此。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] ['mistəriz] .

This	**is**	**one**	**of**	**the**	**greater**	**mysteries**	**.**
这	是	一	的	这	更大的	谜团	.

这是最大的谜团之一。

-
Nectoris .
-

香蜂草。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [spræŋ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

From	**the**	**wings**	**and**	**the**	**heart**	**sprang**	**the**	**souls**	**of**	**the**	**workers**	**,**
从	这	翅膀	和	这	心	弹簧	这	灵魂	的	这	工人	,

劳动者的灵魂从翅膀和心脏中迸发出来，

[huː] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːl] [ðeɪ] [tʌtʃ] .

who	**make**	**beautiful**	**all**	**they**	**touch**	**.**
WHO	制作	美丽的	全部	他们	触碰	.

他们能让所触及的一切都变得美好。

-
Gebuel .
-

格布尔。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [wʌn] .

The	**heart**	**is**	**the**	**kindling**	**will**	**of**	**the**	**golden**	**one**	**.**
这	心	是	这	引火物	将要	的	这	金的	一	.

心是金子的意志之火。

-
Nectoris .
-

香蜂草。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [keɪm] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [les] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

From	**the**	**feet**	**of**	**the**	**bird**	**came**	**the**	**workers**	**of**	**less**	**skill**	**and**	**cunning**	**,**
从	这	脚	的	这	鸟	来了	这	工人	的	较少的	技能	和	狡猾	,

从鸟的脚下出来的是那些技艺和狡猾程度较低的工人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪk] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd][drɪft]
and **these** **make** **the** **foundations** **of** **the** **works** **of** **beauty** **,** **and** **drift**
和 这些 制作 这 基础 的 这 作品 的 美丽 , 和 漂移
['ɑːnwərdz] ,
onwards **,**
开始 ,

这些构成了美的作品的基础，并不断发展演变。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] ['faɪər] .
without **the** **inspiration** **and** **the** **kindling** **fire** **.**
没有 这 灵感 和 这 引火物 火 .

没有灵感和点燃激情。

- .
Gebuel **.**
- .

格布尔。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðiːz] ['mistəriz] , [maɪ] ['dɔːtər] ?
Where **did** **you** **learn** **to** **discern** **these** **mysteries** **,** **my** **daughter** **?**
在哪里 做过 你 学习 到 辨别 这些 谜团 , 我的 女儿 ?

女儿，你是从哪里学会辨别这些奥秘的?

- .
Nectoris **.**
- .

香蜂草。

[sɪns] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [driːmz] .
Since **my** **childhood** **I** **have** **lived** **among** **strangers** **in** **a** **place** **of** **dreams** **.**
自从 我的 童年 我 有 居住地 之中 陌生人 在 一个 地方 的 梦境 .

自幼我便生活在一个充满梦想的地方，与陌生人为伴。

[aɪ][hæv; həv] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['wɪzdəm] .
I **have** **wandered** **from** **land** **to** **land** **searching** **for** **wisdom** **.**
我 有 漫步 从 土地 到 土地 搜索 为了 智慧 .

我游历四方，寻求智慧。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði]['sɑːmbər] ['nɑːlɪdʒ] [bɔːrn][ʌv; əv][taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ʃætərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
I **have** **but** **the** **sombre** **knowledge** **born** **of** **time** **,** **which** **is** **shattered** **before** **the**
我 有 但 这 阴沉 知识 出生 的 时间 , 哪个 是 破碎 前 这
['faɪn(ə)l] ['ɛkstəsi] .
final **ecstacy** **.**
最终的 狂喜 .

我只拥有时间孕育的忧郁知识，而这知识在最终的狂喜之前便已破碎。

[naʊ] [maɪ] ['futsteps] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] .
Now **my** **footsteps** **have** **brought** **me** **to** **you** **,** **O** **great** **magician** **.**
现在 我的 脚步声 有 带来 我 到 你 , 哦 伟大的 魔术师 .

如今我的脚步已将我带到你面前，伟大的魔法师啊。

- (['kaɪndli]) .
Gebuel **(** **kindly** **)** **.**
- (亲切地) .

Gebuel（和蔼的）。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .
You **are** **welcome** **.**
你 是 欢迎 .

不客气。

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][stɑːr] [ðæt] [smaɪld] [ɑːn][maɪ] [nə'tɪvəti] ,
I have been guided by some star that smiled on my nativity ,
我 有 到过 引导 经过 一些 星星 那 微笑 在 我的 耶稣诞生 ,

我出生时，有一颗星辰眷顾着我，指引着我前行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daːkənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪzdəm] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪts]
which was darkened until this day in obedience to a wisdom higher than its
哪个 曾是 变暗 直到 这 天 在 服从 到 一个 智慧 更高 比 它是
[oʊn] .
own .
自己的 .

直到今天，它仍然笼罩在黑暗之中，这是服从于高于它自身的智慧。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [siːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Why did you seek for me ?
为什么 做过 你 寻找 为了 我 ?

你为什么来找我?

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[jʊr; jər]['spɪrɪt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [kraʊn] .
Your spirit springs from the triple crown .
你的 精神 弹簧 从 这 三倍 王冠 .

你的精神源自三冠王。

[juː; jʊ][ə'loʊn][kæn; kən] [fɪl] [maɪ] [soʊl] , ['hʌŋgɜ-ɪŋ] [fɔːr; fər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ɪz]
You alone can fill my soul , hungering for satisfaction in that wisdom which is
你 独自的 能 充满 我的 灵魂 , 饥饿 为了 满意 在 那 智慧 哪个 是
[bɪ'jɑːnd] ,
beyond ,
超过 ,

只有你才能满足我渴望获得超越世俗智慧的灵魂。

['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl] .
hidden behind the veil .
隐 在后面 这 面纱 .

隐藏在面纱之后。

(- [saɪz] , ['fiːlɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪfəkəltɪz] .
(Gebuel sighs , feeling conscious of his own difficulties .
(- 叹息 , 感觉 有意识的 的 他的 自己的 困难 .

（格布尔叹了口气，意识到自己面临的困难。）

[hiː; hi][ɪz]['dʒenjuɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] - .)
He is genuine in his interest in Nectoris .)
他 是 真的 在 他的 兴趣 在 - .)

他对Nectoris的兴趣是真诚的。）

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][let][ˌem 'iː] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][wʌn] [step] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]
Will **you** **not** **let** **me** **follow** **you** **one** **step** **beyond** **the** **threshold** **of** **the** **golden**
将要 你 不是 让 我 跟随 你 一 步 超过 这 临界点 的 这 金的
['sæŋktʃueri] ?
sanctuary **?**
避难所 ?

你难道不让我跟随你一步，踏入那金色圣殿的门槛吗?

- .
Gebuel **.**
- .

格布尔。

[oʊ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt]['wɪzdəm] ,
O **child** **of** **the** **serpent** **wisdom** **,**
哦 孩子 的 这 蛇 智慧 ,

蛇之智慧之子啊，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['mɔːrt(ə)l] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['hɛruː][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ?
do **you** **not** **know** **that** **no** **mortal** **may** **look** **upon** **the** **face** **of** **Heru** **and** **live** **?**
做 你 不是 知道 那 不 凡人 可能 看 之上 这 脸 的 赫鲁 和 居住 ?

难道你不知道凡人若直视荷鲁斯的容颜，必死无疑吗?

['oʊnli]['æftər][ðə; ði] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['saɪlənsiz] , [lɔːŋ] ['fæsts] , [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ˌʌp'lɪftɪŋ]
Only **after** **the** **purifications** **of** **long** **silences** **,** **long** **fasts** **,** **and** **constant** **uplifting**
仅有的 后 这 净化 的 长的 沉默 , 长的 斋戒 , 和 持续的 令人振奋
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
of **the** **heart** **,**
的 这 心 ,

只有经过长时间的静默、长时间的斋戒和持续的心灵提升的净化之后，

[meɪ] [wʌn][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [pɜːrdʒ] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]
may **one** **born** **of** **the** **human** **race** **purge** **himself** **of** **the** **perishable** **substance** **of**
可能 一 出生 的 这 人类 种族 清除 他自己 的 这 易腐烂的 物质 的
[ðə; ði][laɪf][wiː; wi] [noʊ] ,
the **life** **we** **know** **,**
这 生活 我们 知道 ,

愿凡生于人世者，皆能涤除我们所知的生命中那些易逝的本质。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] .
and **exchange** **it** **for** **the** **imperishable** **essence** **of** **the** **shining** **ones** **.**
和 交换 它 为了 这 不朽的 本质 的 这 灼灼 一个 .

并用它交换那些闪耀者不朽的精华。

['oʊnli]['æftər] [sʌtʃ] [raɪts][hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [meɪ] [juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði]
Only **after** **such** **rites** **have** **been** **performed** **may** **you** **hope** **to** **pass** **through** **the**
仅有的 后 这样的 仪式 有 到过 执行 可能 你 希望 到 经过 通过 这
[kloʊzd] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .
closed **doors** **of** **the** **sanctuary** **.**
关闭 门 的 这 避难所 .

只有完成这些仪式之后，你才有可能穿过圣殿紧闭的大门。

- ([wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n]) .
Nectoris **(** **with** **passion** **)** **.**
- (和 热情) .

热情地。

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Let **me** **but** **look** **upon** **the** **door** **.**
让 我 但 看 之上 这 门 .

让我看看那扇门。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz][ðer; ðər] — [jʊr; jər][fɜ:rst]['du:ti][ɪz][tu:; tə] [ki:p] ['vɪdʒɪl] .

The	**door**	**is**	**there**	**—**	**your**	**first**	**duty**	**is**	**to**	**keep**	**vigil**	**.**
这	门	是	那里	—	你的	第一的	责任	是	到	保持	守夜	.

门就在那里——你的首要任务是保持警惕。

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .

But	**beware**	**of**	**the**	**brightness**	**hidden**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**shrine**	**.**
但	提防	的	这	亮度	隐	在	这	心	的	这	神社	.

但要小心隐藏在神殿深处的光明。

[tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][blaɪnd] ;

To	**look**	**upon**	**it**	**is**	**to**	**be**	**blind**	**;**
到	看	之上	它	是	到	是	瞎的	;

直视它就如同盲人;

[tu:; tə][bi:; bi][en'fəʊldid][baɪ][ɪts] [hi:t] [ɪz][tu:; tə] [pæs] [θru:] [fairz] [tu:] ['poʊt(ə)nt][fɔ:r; fər]['eni]['hju:mən]

to	**be**	**enfolded**	**by**	**its**	**heat**	**is**	**to**	**pass**	**through**	**fires**	**too**	**potent**	**for**	**any**	**human**
到	是	包裹	经过	它是	热	是	到	经过	通过	火灾	也	强效	为了	任何	人类

[soʊl] .

soul	**.**
灵魂	.

被它的热浪包围，就如同穿越了任何人类灵魂都无法承受的烈火。

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[aɪ] [wɪl] [ki:p] ['vɪdʒɪl] .

I	**will**	**keep**	**vigil**	**.**
我	将要	保持	守夜	.

我会保持警惕。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ræʃ] !

You	**are**	**rash**	**!**
你	是	皮疹	!

你太鲁莽了!

['bi:ɪŋ] [jʌŋ] ,

being	**young**	**,**
存在	年轻的	,

年轻的时候，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wɪzdəm] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [peɪlz] [ænd; ənd]

and	**do**	**not**	**know**	**that**	**there**	**is**	**a**	**wisdom**	**before**	**which**	**the**	**sun**	**pales**	**and**
和	做	不是	知道	那	那里	是	一个	智慧	前	哪个	这	太阳	苍白	和

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][pʊt] [aʊt] .

the	**stars**	**are**	**put**	**out**	**.**
这	明星	是	放	出去	.

他们不知道有一种智慧，在这种智慧面前，太阳黯然失色，群星黯然失色。

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[let] [ˌem ˈiː] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈvɪdʒɪl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [ˈendɪd] !
Let me begin the vigil that it may be the sooner ended !
让 我 开始 这 守夜 那 它 可能 是 这 很快 结束 !

让我开始守夜，希望这一切能早日结束！

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [spæn] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [laɪf] [ɪz] [ˈendɪd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]
To watch from this day until your span of earthly life is ended would not be
到 手表 从 这 天 直到 你的 跨度 的 尘世的 生活 是 结束 会 不是 是

[lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
long enough .
长的 足够的 .

从今天起一直看到你生命的尽头，时间都不够长。

[biː; bi] [wɔːrnd] , [let] [ðə; ði] [ʃʌt] [dɔːr] [rɪˈmeɪn] [kloʊzd] .
Be warned , let the shut door remain closed .
是 警告 , 让 这 关闭 门 保持 关闭 .

请注意，让那扇紧闭的门保持关闭状态。

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [pʊt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] .
Father of Wisdom , put me to the test .
父亲 的 智慧 , 放 我 到 这 测试 .

智慧之父，请考验我。

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈdʊr] [ɔːl] [ˈhɑːdʃɪps] .
I will endure all hardships .
我 将要 忍受 全部 艰辛 .

我将忍受一切艰难险阻。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

[noʊ] [ˈhɑːrdʃɪp] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [huː] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈhɛruː] .
No hardship is before those who worship Heru .
不 困境 是 前 那些 WHO 崇拜 赫鲁 .

崇拜荷鲁斯的人不会遭遇任何苦难。

[aɪ] [æsk] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [maɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
I ask nothing but obedience to my warning .
我 问 没有什么 但 服从 到 我的 警告 .

我只要求你们服从我的警告。

[kiːp] [ˈvɪdʒɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] ; [ðə; ði] [boʊlts] [ɑːr; ər] [ˈiːzi] ,
Keep vigil before the door of the sanctuary ; the bolts are easy ,
保持 守夜 前 这 门 的 这 避难所 ; 这 螺栓 是 简单的 ,

守在圣所门口；门闩很容易打开。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['siːkrɪts][ɪz][wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət][rɪ'membər][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][fleɪm][brɪŋz]

the	**secret**	**of**	**secrets**	**is**	**within**	**,**	**but**	**remember**	**the**	**light**	**of**	**flame**	**brings**
这	秘密	的	秘密	是	之内	,	但	记住	这	光	的	火焰	带来

[ˌdesə'leɪʃn] .

desolation	**.**
荒凉	.

秘密中的秘密就在其中，但要记住，火焰之光会带来荒芜。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wɔːrnd] .

You	**are**	**warned**	**.**
你	是	警告	.

警告完毕。

- ([æz; əz][ɪf][ɪn][ə; eɪ][driːm]) .

Nectoris	**(**	**as**	**if**	**in**	**a**	**dream**	**)**	**.**
-	(	作为	如果	在	一个	梦	)	.

仙女（仿佛在梦中）。

“ [ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [liːvz] [juː; jʊ] ['desələt] .

“	**The**	**light**	**shines**	**forth**	**and**	**leaves**	**you**	**desolate**	**.**
“	这	光	闪耀	前进	和	树叶	你	荒凉	.

“光芒照耀，却让你感到孤寂。”

” - (['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] [sə'spɪʃəs]) .

”	**Gebuel**	**(**	**suddenly**	**becoming**	**suspicious**	**)**	**.**
”	-	(	突然	成为	可疑的	)	.

“格布尔（突然变得疑神疑鬼）。

[ðə; ði][wɜːrdz][ðæt][wɜːr; wər]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊnz] !

The	**words**	**that**	**were**	**spoken**	**to**	**me**	**out**	**of**	**the**	**stones**	**!**
这	字	那	是	说	到	我	出去	的	这	石头	!

石头里传出的那些话！

['desələt] — [wʌn][tuː; tə][biː; bi][meɪd] ['desələt] !

Desolate	**—**	**one**	**to**	**be**	**made**	**desolate**	**!**
荒凉	—	一	到	是	制成	荒凉	!

荒凉——注定要荒凉！

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrd] [ðoʊz][wɜːrdz] ?

Where	**have**	**you**	**heard**	**those**	**words**	**?**
在哪里	有	你	听到	那些	字	?

你从哪里听过这些话?

- .

Nectoris	**.**
-	.

香蜂草。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][er][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] .

They	**passed**	**through**	**the**	**air**	**as**	**you**	**were**	**speaking**	**.**
他们	通过了	通过	这	空气	作为	你	是	请讲	.

在你说话的时候，它们就从空中飞过。

- .

Gebuel	**.**
-	.

格布尔。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][taɪm] !

The	**warning**	**is**	**given**	**for**	**the**	**second**	**time**	**!**
这	警告	是	给定	为了	这	第二	时间	!

这是第二次发出警告！

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['spɪrɪts][ɑːr; ər][nɑːt] [dʌm] .

To	you	the	unseen	spirits	are	not	dumb	.
到	你	这	看不见	烈酒	是	不是	哑的	.

对你而言，看不见的精灵并不愚钝。

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] ['paʊər] ?

How	have	you	this	power	?
如何	有	你	这	力量	?

你是如何获得这种力量的?

- .

Nectoris .

- .

香蜂草。

[greɪt] ['mæstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪzdəm] .

Great	Master	,	I	am	but	a	little	child	in	the	presence	of	your	wisdom	.
伟大的	掌握	,	我	是	但	一个	小的	孩子	在	这	在场	的	你的	智慧	.

伟大的师父，在您的智慧面前，我不过是个孩子。

[aɪ] [kʌm] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə][geɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][jʊr; jər][eɪd] .

I	come	not	to	show	that	I	have	knowledge	,	but	to	gain	it	by	your	aid	.
我	来	不是	到	展示	那	我	有	知识	,	但	到	获得	它	经过	你的	援助	.

我来此并非为了炫耀自己的知识，而是为了借助你们的帮助获得知识。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wʌnz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

I	have	heard	the	voices	of	the	unseen	ones	since	I	was	a	child	,
我	有	听到	这	声音	的	这	看不见	一个	自从	我	曾是	一个	孩子	,

我从小就能听到那些看不见的人的声音。

[ænd; ənd]['teɪkən][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	taken	no	thought	of	it	.
和	已采取	不	想法	的	它	.

他根本没把这当回事。

(- [klæps][hɪz; ɪz][hændz] .

(	Gebuel	claps	his	hands	.
(	-	鼓掌	他的	双手	.

（格布尔拍手。）

[ðə; ði] [priːsts] ['entər] .)

The	priests	enter	.	)
这	神父	进入	.	)

祭司们进来了。）

- .

Gebuel .

- .

格布尔。

[set] [gɑːrdz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nʌn] [goʊ][ɪn][ɔːr][aʊt] [ðɪs] [deɪ] .

Set	guards	about	the	door	,	and	see	that	none	go	in	or	out	this	day	.
放	守卫	关于	这	门	,	和	看	那	没有任何	去	在	或者	出去	这	天	.

在门口安排守卫，确保今天任何人不得进出。

([ðə; ði] [priːsts] [sə'luːt] [ænd; ənd][goʊ][aʊt] .)

(	The	priests	salute	and	go	out	.	)
(	这	神父	礼炮	和	去	出去	.	)

（祭司们行礼后离开。）

- ([sɑːr'dɑːnɪkli]) .

Gebuel	(	sardonically	)	.
-	(	讽刺地	)	.

格布埃尔（讽刺地）。

[ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] .

The	**secret**	**of**	**all**	**knowledge**	**is**	**within**	**the**	**shrine**	**.**
这	秘密	的	全部	知识	是	之内	这	神社	.

所有知识的秘密都蕴藏在神龛之中。

[ðə; ði]['vɪdʒɪl][mʌst; məst][bi:; bi] [lɔ:ŋ] .

The	**vigil**	**must**	**be**	**long**	**.**
这	守夜	必须	是	长的	.

守夜时间必须很长。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə'loʊn][fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] ['entər][ɪn][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ju:; jʊ] .

You	**will**	**be**	**alone**	**for**	**many**	**hours**	**,**	**and**	**none**	**will**	**enter**	**in**	**to**	**disturb**	**you**	**.**
你	将要	是	独自的	为了	许多	小时	,	和	没有任何	将要	进入	在	到	打扰	你	.

你将独自一人待上好几个小时，不会有人进来打扰你。

[hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] !

Have	**courage**	**!**
有	勇气	!

鼓起勇气!

- .

Nectoris **.**

- .

香蜂草。

[jʊr; jər] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz][stoʊn] .

Your	**look**	**upon**	**me**	**is**	**heavy**	**and**	**cold**	**as**	**stone**	**.**
你的	看	之上	我	是	重的	和	寒冷的	作为	石头	.

你看我的眼神沉重而冰冷，如同石头一般。

[oʊ]['mæstər] , [du:][ju:; jʊ][dɪ'naɪ][ˌem 'i:][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔ:k] ,

O	**Master**	**,**	**do**	**you**	**deny**	**me**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**Golden**	**Hawk**	**,**
哦	掌握	,	做	你	否定	我	这	智慧	的	这	金的	鹰	,

师父啊，您难道要剥夺我金鹰的智慧吗?

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][æsk][ɪn][ɔ:l][hju:'mɪləti] ?

for	**which**	**I**	**ask**	**in**	**all**	**humility**	**?**
为了	哪个	我	问	在	全部	谦逊	?

我怀着无比谦卑的心情请求什么呢?

- .

Gebuel **.**

- .

格布尔。

[ə'gen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði]['si:krət][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] .

Again	**I**	**say**	**the**	**secret**	**is**	**within**	**the**	**shrine**	**.**
再次	我	说	这	秘密	是	之内	这	神社	.

我再次强调，秘密就在神龛之中。

[ki:p] ['vɪdʒɪl] !

Keep	**vigil**	**!**
保持	守夜	!

保持警惕!

- .

Nectoris **.**

- .

香蜂草。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] !

I	**am**	**afraid**	**!**
我	是	害怕的	!

恐怕!

[jʊr; jər] [feɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæsk] [ʌv; əv] [stoʊn] .

Your	**face**	**has**	**become**	**like**	**a**	**mask**	**of**	**stone**	**.**
你的	脸	有	变得	喜欢	一个	面具	的	石头	.

你的脸变得像石头面具一样僵硬。

[ðə; ði] ['hju:mən] [feɪs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**human**	**face**	**is**	**hidden**	**behind**	**it**	**.**
这	人类	脸	是	隐	在后面	它	.

人脸隐藏在它后面。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] !

I	**am**	**afraid**	**!**
我	是	害怕的	!

恐怕!

- .

Gebuel	**.**
-	.

格布尔。

[ðə; ði] ['si:krət] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] .

The	**secret**	**is**	**within**	**the**	**shrine**	**.**
这	秘密	是	之内	这	神社	.

秘密就在神殿里。

[ki:p] ['vɪdʒɪl] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] .

Keep	**vigil**	**till**	**I**	**come**	**again**	**.**
保持	守夜	直到	我	来	再次	.

守望直到我再次到来。

([hi:; hi] [goʊz] .)

(	**He**	**goes**	**.**	**)**
(	他	去	.	)

（他走了。）

- ([ʃri:ks]) .

Nectoris	**(**	**shrieks**	**)**	**.**
-	(	尖叫	)	.

尖叫声。

[ðɪs] ['terər] [kɪlz] [ˌem 'i:] !

This	**terror**	**kills**	**me**	**!**
这	恐怖	杀戮	我	!

这种恐惧快把我逼疯了!

([ʃi:; ʃi] [θroʊz] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [veɪl] .)

(	**She**	**throws**	**off**	**her**	**veil**	**.**	**)**
(	她	投掷	离开	她	面纱	.	)

（她摘下了面纱。）

['spɪrɪt] [ʌv; əv] - [maɪ] ['fɑ:ðər] , [aɪ] [kɔ:l] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [help] !

Spirit	**of**	**Zozer**	**my**	**father**	**,**	**I**	**call**	**on**	**you**	**for**	**help**	**!**
精神	的	-	我的	父亲	,	我	称呼	在	你	为了	帮助	!

我父亲佐泽的神灵啊，我呼求你帮助!

[maɪ] [fleʃ] [feilz] — [aɪ] ['kænɑ:t] [mu:v] , ['fɑ:ðər] [ɪn] [ðaɪ] ['mædʒɪk] [ʃraɪn] , [seɪv] [ˌem 'i:] !

My	**flesh**	**fails**	**—**	**I**	**cannot**	**move**	**,**	**Father**	**in**	**thy**	**magic**	**shrine**	**,**	**save**	**me**	**!**
我的	肉	失败	—	我	不能	移动	,	父亲	在	你的	魔法	神社	,	节省	我	!

我的肉体衰弱——我无法动弹，父亲，在你的魔法神殿里，救救我!

['fɑ:ðər] [ɪn] [ðaɪ] ['mædʒɪk] [ʃraɪn] , [reɪn] ['oʊvər] [ˌem 'i:] !

Father	**in**	**thy**	**magic**	**shrine**	**,**	**reign**	**over**	**me**	**!**
父亲	在	你的	魔法	神社	,	在位	超过	我	!

父亲，请在你的魔法神殿中统治我!

['fɑːðər] [ɪn] [ðaɪ] ['mædʒɪk] [ʃraɪn] , [pɔːr] [ðaɪ] [wɪl] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['paʊərləs] [ə'loʊn] !

Father	**in**	**thy**	**magic**	**shrine**	**,**	**pour**	**thy**	**will**	**into**	**me**	**,**	**for**	**I**	**am**	**powerless**	**alone**	**!**
父亲	在	你的	魔法	神社	,	倒	你的	将要	进入	我	,	为了	我	是	无力	独自的	!

父亲，请在您神奇的神龛中，将您的意志注入我体内，因为我独自一人无能为力！

['spɪrɪt] [ʌv; əv] - [maɪ] ['fɑːðər] , [help] [ðaɪ] [tʃaɪld] !

Spirit	**of**	**Zozer**	**my**	**father**	**,**	**help**	**thy**	**child**	**!**
精神	的	-	我的	父亲	,	帮助	你的	孩子	!

我父佐泽尔的神灵啊，请帮助你的孩子！

([ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

(	**She**	**sinks**	**on**	**the**	**floor**	**.**
(	她	水槽	在	这	地面	.

（她瘫倒在地。）

[ðə; ði] [kɑː] [glaidz] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [veɪl] .)

The	**Ka**	**glides**	**in**	**and**	**covers**	**herself**	**with**	**the**	**veil**	**.**	**)**
这	卡	滑翔	在	和	封面	她自己	和	这	面纱	.	)

卡滑入，用面纱遮住了自己。）

[ðə; ði] [kɑː] .

The	**Ka**	**.**
这	卡	.

卡。

[lʊk] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .

Look	**upon**	**me**	**.**
看	之上	我	.

请看我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I	**am**	**with**	**you**	**.**
我	是	和	你	.

我与你同在。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wel] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪn'herɪtəns] .

You	**have**	**begun**	**well**	**,**	**and**	**are**	**worthy**	**of**	**your**	**inheritance**	**.**
你	有	开始	出色地	,	和	是	值得	的	你的	遗产	.

你已经有了良好的开端，并且配得上你的继承权。

[duː] [nɑːt] [feɪl] [naʊ] .

Do	**not**	**fail**	**now**	**.**
做	不是	失败	现在	.

现在不要失败。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈索尔的挚爱，(The beloved of Hathor,)
第3/3页

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] ?
Have **you** **forgotten** **your** **father's** **words** **?**
有 你 被遗忘的 你的 父亲的 字 ?

你忘记了父亲的话吗?

- .
Nectoris **.**
- .

香蜂草。

['sɪstər][ʌv; əv][maɪ][soʊl] !
Sister **of** **my** **soul** **!**
姐姐 的 我的 灵魂 !

我的灵魂伴侣!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər]['evər] .
they **are** **in** **my** **heart** **for** **ever** **.**
他们 是 在 我的 心 为了 曾经 .

他们永远活在我心中。

[ðə; ði][kɑː] .
The **Ka** **.**
这 卡 .

卡。

[spiːk] [ðem; ðəm] .
Speak **them** **.**
说话 他们 .

说出来。

- .
Nectoris **.**
- .

香蜂草。

[hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['goʊldən] [hɔːk] [hæz; həz] [bɪn] ['fæʃnd] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ʌv; əv] [maʊnt]
He **said** **,** **a** **Golden** **Hawk** **has** **been** **fashioned** **by** **the** **magicians** **of** **Mount**
他 说 , 一个 金的 鹰 有 到过 造型 经过 这 魔术师 的 山
- ,
Bakhua **,**
- ,

他说，巴库阿山的魔法师们打造了一只金鹰。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['hɪd(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sæŋktʃueri] .
and **will** **be** **hidden** **by** **them** **in** **a** **sanctuary** **.**
和 将要 是 隐 经过 他们 在 一个 避难所 .

他们会将他们藏在圣所里。

[ɪts] ['kæptʃər] [wʊd] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
Its **capture** **would** **bring** **joy** **and** **great** **knowledge** **to** **Egypt** **.**
它是 捕获 会 带来 喜悦 和 伟大的 知识 到 埃及 .

它的被捕获将给埃及带来欢乐和巨大的知识。

[ɪf] [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['wʊmən] [waɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrpənt]['wɪzdəm] ,
If **you** **,** **a** **woman** **wise** **with** **the** **serpent** **wisdom** **,**
如果 你 , 一个 女士 明智的 和 这 蛇 智慧 ,

如果你是一位拥有蛇的智慧的女子，

[ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ðæt] ['sæŋktʃueri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['æmjʊlət] ,

should	**gain**	**that**	**sanctuary**	**and**	**bring**	**back**	**the**	**amulet**	**,**
应该	获得	那	避难所	和	带来	后退	这	护身符	,

应该夺取那处庇护所，并带回护身符。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] [fɔ:r; fər] ['evər] ;

I	**will**	**give**	**the**	**throne**	**of**	**Egypt**	**to**	**you**	**and**	**to**	**your**	**daughters**	**for**	**ever**	**;**
我	将要	给	这	王座	的	埃及	到	你	和	到	你的	女儿们	为了	曾经	;

我要把埃及的王位永远赐给你和你的女儿们;

[ðæt] ['ɑ:nər] [meɪ] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['kɜ:rɪdʒ] .

that	**honour**	**may**	**be**	**paid**	**to**	**the**	**woman**	**of**	**splendid**	**courage**	**.**
那	荣誉	可能	是	有薪酬的	到	这	女士	的	灿烂	勇气	.

这份荣誉应该给予那位拥有非凡勇气的女子。

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['oʊvər] ['i:dʒɪpt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] .

And	**no**	**man**	**shall**	**reign**	**over**	**Egypt**	**,**	**in**	**his**	**own**	**right**	**,**	**from**	**that**	**day**	**.**
和	不	男人	将	在位	超过	埃及	,	在	他的	自己的	正确的	,	从	那	天	.

从那日起，埃及必不再有人凭自己的名义统治。

[ðə; ði] [kɑ:] .

The	**Ka**	**.**
这	卡	.

卡。

[soʊ] [hi:; hi] [swɔ:r] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

So	**he**	**swore**	**to**	**you**	**.**
所以	他	发誓	到	你	.

所以他向你发誓。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ʃraɪn] ; ['entər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['goʊldən] [wʌn] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] .

You	**know**	**what**	**is**	**within**	**this**	**shrine**	**;**	**enter**	**and**	**take**	**the**	**Golden**	**One**	**for**	**your**	**people**	**.**
你	知道	什么	是	之内	这	神社	;	进入	和	拿	这	金的	一	为了	你的	人们	.

你知道这座神殿里有什么；进去把金子带给你的族人吧。

- .

Nectoris	**.**
-	.

香蜂草。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] [wen] [hi:; hi] [left] [ˌem 'i:] ,

The	**face**	**of**	**the**	**Guardian**	**was**	**terrible**	**when**	**he**	**left**	**me**	**,**
这	脸	的	这	监护人	曾是	糟糕的	什么时候	他	左边	我	,

当《卫报》记者离开我时，他的脸色非常难看。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['temptɪŋ] [ðə; ði] [gɔdz] [tu:; tə] [maɪ] ['ru:ɪn] .

as	**though**	**he**	**knew**	**I**	**were**	**tempting**	**the**	**gods**	**to**	**my**	**ruin**	**.**
作为	尽管	他	知道	我	是	诱人的	这	神	到	我的	废墟	.

仿佛他知道我正在挑衅神明，最终会走向毁灭。

[kæn; kən] [ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] [lʊk] [ɑ:n] [ðæt] ['hɪd(ə)n] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ?

Can	**a**	**mortal**	**look**	**on**	**that**	**hidden**	**brightness**	**and**	**live**	**?**
能	一个	凡人	看	在	那	隐	亮度	和	居住	?

凡人能否直视那隐秘的光芒而存活?

[ðə; ði] [kɑ:] .

The	**Ka**	**.**
这	卡	.

卡。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['mɔːrt(ə)l] .
You **are** **not** **mortal** **.**
你 是 不是 凡人 .

你并非凡人。

[ðə; ði] [pjʊr] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [wer'ʌv] [jʊr; jər]['spɪrɪt][ɪz] [meɪd] ,
The **pure** **essence** **of** **the** **gods** **,** **whereof** **your** **spirit** **is** **made** **,**
这 纯的 本质 的 这 神 , 其中 你的 精神 是 制成 ,

诸神的纯粹本质，你的灵魂即由此构成，

[ɪz][bʌt; bət] [veɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑːsəmər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .
is **but** **veiled** **with** **a** **gossamer** **of** **substance** **.**
是 但 含蓄 和 一个 游丝 的 物质 .

只不过是被一层薄薄的物质遮蔽了而已。

[hæv; həv][nɑːt][wiː; wi] , [oʊ][maɪ]['sɪstər] [soʊl] , [pæst] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [klenz]
Have **not** **we** **,** **O** **my** **sister** **soul** **,** **passed** **together** **through** **the** **flames** **which** **cleanse**
有 不是 我们 , 哦 我的 姐姐 灵魂 , 通过了 一起 通过 这 火焰 哪个 洁净
[ˌjuː 'es][frʌm; frəm][mɔːr'tæləti] ?
us **from** **mortality** **?**
我们 从 死亡 ?

我的灵魂姐妹啊，我们难道不是一起走过了炼狱之火，洗净了尘世的苦难吗?

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [strɪpt] [juː; jʊ]['neɪkɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [fleʃ] ,
Have **I** **not** **stripped** **you** **naked** **of** **that** **mortal** **flesh** **,**
有 我 不是 脱衣舞 你 裸 的 那 凡人 肉 ,

难道我没有剥去你那凡人的肉体吗?

[wɪtʃ] ['gɪvz] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **gives** **terror** **to** **the** **whirl** **of** **time** **and** **to** **the** **immensity** **of** **the**
哪个 给予 恐怖 到 这 旋转 的 时间 和 到 这 浩瀚无垠 的 这
[ə'bɪs] ,
abyss **,**
深渊 ,

它令时间的旋涡和深渊的浩瀚都感到恐惧。

[wen] [jʊr; jər]['mɔːrt(ə)l] [hɑːrt] [daɪd][ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['spɪrɪt] [derd] ['greɪtli] [ɪn] [ðoʊz] ['speɪsɪz]
when **your** **mortal** **heart** **died** **in** **you** **,** **and** **your** **spirit** **dared** **greatly** **in** **those** **spaces**
什么时候 你的 凡人 心 死亡 在 你 , 和 你的 精神 敢于 非常 在 那些 空间
[bɪ'jɑːnd] ['nɑːlɪdʒ] ?
beyond **knowledge** **?**
超过 知识 ?

当你的凡人之心在你体内消亡，而你的灵魂却在那些超越知识的领域里大胆探索时?

- .
Nectoris **.**
- .

香蜂草。

[aɪ] [wɪl] [kæst] [aʊt] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər] ,
I **will** **cast** **out** **trembling** **from** **my** **heart** **in** **this** **hour** **,**
我 将要 投掷 出去 发抖 从 我的 心 在 这 小时 ,

此刻，我将驱散心中的颤抖。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [soʊl] [wɪtʃ] [noʊ] ['pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [ʃeɪk] ;
and **take** **the** **strong** **soul** **which** **no** **passion** **can** **shake** **;**
和 拿 这 强的 灵魂 哪个 不 热情 能 摇 ;

并拥有那颗坚强的灵魂，任何激情都无法动摇它;

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] [ænd; ənd][wɪn][ðə; ði]['goʊldən][wʌn][fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l]

that	I	may	enter	into	the	shrine	and	win	the	Golden	One	for	my	people
那	我	可能	进入	进入	这	神社	和	赢	这	金的	一	为了	我的	人们

[ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['dɔtɚz] .

and	the	throne	of	Egypt	for	myself	and	my	daughters	.
和	这	王座	的	埃及	为了	我	和	我的	女儿们	.

愿我能进入神殿，为我的人民赢得金像，为我自己和我的女儿们赢得埃及的王位。

[ðə; ði][kɑː] .

The	Ka	.
这	卡	.

卡。

['iːdʒɪpt][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['ɔːgəst] ['mistəriz] ;

Egypt	is	great	and	skilled	in	august	mysteries	;
埃及	是	伟大的	和	熟练	在	八月	谜团	;

埃及伟大而精通神秘仪式;

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɜːr; hər]['wɪzdəm][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

and	to	reign	over	her	and	to	follow	her	wisdom	is	to	become
和	到	在位	超过	她	和	到	跟随	她	智慧	是	到	变得

['iːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] ;

equal	with	the	gods	;
平等的	和	这	神	;

统治她，遵循她的智慧，就等于与神平起平坐;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] ['mistəriz] [ɑːr; ər][wʌn] , ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

and	when	the	last	mysteries	are	won	,	even	greater	than	they	.
和	什么时候	这	最后的	谜团	是	韩元	,	甚至	更大的	比	他们	.

当最后一个谜题被解开时，将会比它们更加伟大。

[niːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tə'geðər] [kɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Kneel	with	me	,	that	we	may	together	call	the	powers	forth	from	their
下跪	和	我	,	那	我们	可能	一起	称呼	这	权力	前进	从	他们的

,

hidingplace	,
藏身处	,

与我一同跪下，让我们一起召唤神力从隐匿之处现身。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['hɛruːɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

for	the	great	Heru	is	not	without	us	.
为了	这	伟大的	赫鲁	是	不是	没有	我们	.

伟大的荷鲁斯神与我们同在。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [ɑːr'selvz] .

We	shall	find	him	in	ourselves	.
我们	将	寻找	他	在	我们自己	.

我们将在自己内心找到他。

([ðeɪ] [niːl] .)

(	They	kneel	.	)
(	他们	下跪	.	)

他们跪下。

[oʊ] [ðaʊ] [huːz] [wɪŋz] ['kʌvər][ðə; ði] [ɜːrθ] !

O	thou	whose	wings	cover	the	earth	!
哦	你	谁	翅膀	覆盖	这	地球	!

哦，你那用翅膀覆盖大地的神啊!

['kʌvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðaɪ]['sɜːrvənt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] [hɜːr'self] ,

cover	the	body	of	thy	servant	,	that	she	may	find	the	living	flame	within	herself	,
覆盖	这	身体	的	你的	仆人	,	那	她	可能	寻找	这	活的	火焰	之内	她自己	,

遮盖你仆人的身体，使她能在自己内心找到那燃烧的火焰。

[ænd; ənd]['entər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [bɪ'fɔ:r] [ði:] !
and **enter** **without** **fear** **before** **thee** **!**
和 进入 没有 害怕 前 你 !

毫无畏惧地进入你的面前!

[oʊ] [hɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
O **Hawk** **of** **the** **North** **,**
哦 鹰 的 这 北 ,

北方之鹰啊，

[hu:z] ['si:krət]['pleɪsɪz][ɑ:r; ər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [wɪtʃ] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
whose **secret** **places** **are** **paved** **with** **fire** **which** **consumeth** **time** **and** **the**
谁 秘密 地方 是 铺砌路面 和 火 哪个 消耗 时间 和 这
['sʌbstəns] [ˌðer'ʌv] !
substance **thereof** **!**
物质 其中 !

其隐秘之处铺满烈火，吞噬时间及其物质!

[bles] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðaɪ]['sɜ:rvənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [pæs] [ʌn'skeɪðd] [tu:; tə][ðaɪ] [θroʊn] .
bless **the** **feet** **of** **thy** **servant** **that** **she** **may** **pass** **unscathed** **to** **thy** **throne** **.**
保佑 这 脚 的 你的 仆人 那 她 可能 经过 毫发无损 到 你的 王座 .

愿祢的仆人平安地踏上祢的宝座。

[oʊ]['hɛru:] , [hu:z] [aɪ] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] ,
O **Heru** **,** **whose** **eye** **pierces** **the** **earth** **and** **the** **heavens** **,**
哦 赫鲁 , 谁 眼睛 穿孔 这 地球 和 这 天 ,

哦，赫鲁神，你的目光能洞悉天地，

[bles] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ði:] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
bless **the** **eyes** **of** **thy** **servant** **that** **she** **may** **look** **upon** **thee** **and** **live** **.**
保佑 这 眼睛 的 你的 仆人 那 她 可能 看 之上 你 和 居住 .

求主赐福你仆人的眼睛，使她能瞻仰你，得以存活。

[oʊ]['hɛru:] , [ɑ:n] [hu:z] [braʊ] [laɪz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [bles] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðaɪ]
O **Heru** **,** **on** **whose** **brow** **lies** **the** **weight** **of** **wisdom** **,** **bless** **the** **brow** **of** **thy**
哦 赫鲁 , 在 谁 眉头 谎言 这 重量 的 智慧 , 保佑 这 眉头 的 你的
['sɜ:rvənt] ,
servant **,**
仆人 ,

哦，荷鲁斯，智慧之冠冕，请赐福你仆人的额头。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [baɪnd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [kraʊn] [ʌv; əv]['glɔ:ri] ;
that **she** **may** **bind** **upon** **it** **the** **triple** **crown** **of** **glory** **;**
那 她 可能 绑定 之上 它 这 三倍 王冠 的 荣耀 ;

使她能将三重荣耀的冠冕戴在它上面;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [wɪn][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔ:k] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
and **that** **she** **may** **win** **the** **wisdom** **of** **the** **Golden** **Hawk** **,** **and** **give** **it** **to**
和 那 她 可能 赢 这 智慧 的 这 金的 鹰 , 和 给 它 到
[hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] .
her **people** **.**
她 人们 .

愿她获得金鹰的智慧，并将其传授给她的人民。

(- ['raɪzɪz][ænd; ənd]['entərz][ðə; ði] [ʃraɪn] .
(**Nectoris** **rises** **and** **enters** **the** **shrine** **.**
(- 上升 和 进入 这 神社 .

(Nectoris 升起并进入神殿。

[ðə; ði][kɑ:] [lʊks] ['æftər][hɜ:r; hər] .)
The **Ka** **looks** **after** **her** **.** **)**
这 卡 看起来 后 她 .)

卡神照顾着她。)

[ðə; ði][kɑː] .
The Ka .
这 卡 .

卡。

[ðə; ði][boʊlts][ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [tɜːrn][ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .
The bolts are lifted and the doors turn in their sockets .
这 螺栓 是 抬起 和 这 门 转动 在 他们的 插座 .

螺栓被拔出，门在插槽中转动。

[ʃiː; ʃi] [niːl] , [ænd; ənd] [fɪr] [ræps] [hɜːr; hər] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] ['gɑːrmənt] .
She kneels , and fear wraps her round as a grey garment .
她 跪着 , 和 害怕 卷饼 她 圆形的 作为 一个 灰色的 服装 .

她跪了下来，恐惧像灰色的衣裳一样将她包裹起来。

[oʊ]['sɪstər] , [let][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['hɛruː] [pɪrs] [juː; jʊ] .
O sister , let the light of Heru pierce you .
哦 姐姐 , 让 这 光 的 赫鲁 刺穿 你 .

姐妹啊，让赫鲁之光照亮你。

[ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɪr] [ɪz][rent][ə'pɑːn][hɜːr; hər][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [rend] [ðə; ði] [fleʃ] .
She rises , and her fear is rent upon her as lightning rends the flesh .
她 上升 , 和 她 害怕 是 租 之上 她 作为 闪电 撕裂 这 肉 .

她起身，恐惧如闪电般撕裂她的血肉。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði][koʊld][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [stɑːr] .
She is clothed in the cold fires of the Northern Star .
她 是 穿着衣服 在 这 寒冷的 火灾 的 这 北方 星星 .

她身披北极星的寒火。

[ʃiː; ʃi] [fliŋz] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][dʒɔɪ][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
She flings her arms to the air , and a wild joy is in her heart .
她 投掷 她 武器 到 这 空气 , 和 一个 荒野 喜悦 是 在 她 心 .

她高举双臂，心中充满喜悦。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] ['res(ə)l] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] ,
The spirit and the flesh wrestle for victory ,
这 精神 和 这 肉 搏斗 为了 胜利 ,

精神与肉体争夺胜利，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [jet] [sʌm; səm][pɑːrt][ɪn] [wʌt] [ɪz]['mɔːrt(ə)l] .
for she has yet some part in what is mortal .
为了 她 有 然而 一些 部分 在 什么 是 凡人 .

因为她终究还是会经历一些尘世之事。

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [briːð] — [ʃiː; ʃi] [spiːks] [æt; ət][læst] !
She cannot breathe — she speaks at last !
她 不能 呼吸 — 她 说话 在 最后的 !

她无法呼吸——她终于开口说话了！

- ([wɪ'ðɪn]) .
Nectoris (within) .
- (之内) .

内克特里斯（内部）。

[let] [maɪ] [fiːt] [muːv] [naʊ] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [speɪs] ,
Let my feet move now in triumph to the music of the worlds beyond space ,
让 我的 脚 移动 现在 在 胜利 到 这 音乐 的 这 世界 超过 空间 ,

让我的双脚伴着来自宇宙之外的音乐，欢庆胜利吧！

[wer] [ðaɪ] ['maɪti] [hɑːrt] [biːts] [aʊt][ðə; ði] ['rɪðəm] ,
where thy mighty heart beats out the rhythm ,
在哪里 你的 强大的 心 节拍 出去 这 韵律 ,

你那颗强劲的心脏跳动着节奏，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [raɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔːrdər] ,

making	the	worlds	to	fall	and	rise	in	their	order	,
制作	这	世界	到	落下	和	上升	在	他们的	命令	,

使世界按照其秩序兴衰更替，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] !

and	the	stars	to	follow	in	their	courses	!
和	这	明星	到	跟随	在	他们的	课程	!

还有那些将追随它们轨迹的星星！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːŋkwest] ,

I	am	drunk	with	conquest	,
我	是	醉	和	征服	,

我为征服而陶醉，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['sɪstrəm] [ænd; ənd] [dæns] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['neɪkɪd] [fiːt] [ʌn'skeɪðd] [ə'pɑːn] [ðaɪ]

and	I	shake	the	sistrum	and	dance	with	my	naked	feet	unscathed	upon	thy
和	我	摇	这	西斯特鲁姆	和	舞蹈	和	我的	裸	脚	毫发无损	之上	你的

['goʊldən] [flɔːr] !

golden	floor	!
金的	地面	!

我摇动着西斯特姆琴，赤着的双脚毫发无损地在你金色的地板上翩翩起舞！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meʒərz] [aɪ] [dæns] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]

And	the	measures	I	dance	are	to	me	as	the	movement	of	a	great
和	这	措施	我	舞蹈	是	到	我	作为	这	移动	的	一个	伟大的

['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [skeɪld] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mædʒəsti] ,

army	which	has	scaled	the	awful	walls	of	thy	majesty	,
军队	哪个	有	缩放	这	可怕	墙壁	的	你的	威严	,

我所跳的舞步，对我来说，就像一支伟大的军队攀登上了你威严的城墙。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['wɪzdəm] !

and	taken	the	fortress	of	thy	wisdom	!
和	已采取	这	堡垒	的	你的	智慧	!

攻克了你智慧的堡垒！

[ðə; ði] [kɑː] .

The	Ka	.
这	卡	.

卡。

[ʃiː; ʃi] [muːvz] [ɪn] [ðə; ði] [dæns] [æz; əz] [wʌn] [huː] [siːz] [ə; eɪ] ['splendər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [aɪ]

She	moves	in	the	dance	as	one	who	sees	a	splendour	which	is	beyond	the	eye
她	移动	在	这	舞蹈	作为	一	WHO	看到	一个	辉煌	哪个	是	超过	这	眼睛

[ʌv; əv] [mæn] .

of	man	.
的	男人	.

她在舞蹈中舞动，仿佛看到了超越凡人眼所见的壮丽景象。

[hɜːr; hər] [lɪmz] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪmbəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːk] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

Her	limbs	shine	in	the	nimbus	of	the	Hawk	of	Glory	.
她	四肢	闪耀	在	这	雨云	的	这	鹰	的	荣耀	.

在荣耀之鹰的光环下，她的四肢闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [mɔːr] ['goʊldən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tæləsmən] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [brest] .

She	is	more	golden	than	the	talisman	upon	her	breast	.
她	是	更多的	金的	比	这	护符	之上	她	胸部	.

她比她胸前的护身符还要金光闪闪。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪr] !

She	is	here	!
她	是	这里	!

她来了！

(['dænsəz, 'dænsɪz] .)
(Dances .)
(舞蹈 .)

（跳舞。）

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə'raʊnd][ˌem 'i:] !
She is around me !
她 是 大约 我 !

她就在我身边!

(['dænsəz, 'dænsɪz] .)
(Dances .)
(舞蹈 .)

（跳舞。）

[hɜ:r; hər] ['sʌbstəns] [ɪz][nɑ:t]['mɔ:rt(ə)l] !
Her substance is not mortal !
她 物质 是 不是 凡人 !

她的本质并非凡人!

(['dænsəz, 'dænsɪz] .)
(Dances .)
(舞蹈 .)

（跳舞。）

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə'raʊnd][ˌem 'i:] ; [ðə; ði] [fleɪmz] [swi:p] ['oʊvər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][taɪm]
She is around me ; the flames sweep over me , and the shadows of time
她 是 大约 我 ; 这 火焰 扫 超过 我 , 和 这 阴影 的 时间
[pæs] [ə'weɪ] !
pass away !
经过 离开 !

她就在我身边；火焰席卷而来，时间的阴影消散了!

(['dænsəz, 'dænsɪz] .)
(Dances .)
(舞蹈 .)

（跳舞。）

- , [maɪ]['sɪstər][soʊl] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] !
Nectoris , my sister soul , the victory is won !
- , 我的 姐姐 灵魂 , 这 胜利 是 韩元 !

奈克托里斯，我的灵魂姐妹，胜利已至!

(['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd]['pa:siz]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃraɪn] .)
(Dances , and passes into the shrine .)
(舞蹈 , 和 通过 进入 这 神社 .)

（跳舞，然后进入神社。）

- (['entərz][ænd; ənd] [lʊks] [raʊnd]) .
Gebuel (enters and looks round) .
- (进入 和 看起来 圆形的) .

格布埃尔（进来，环顾四周）。

[jet] [ə'nʌðər] ['vɪdʒɪl]['broʊkən] !
Yet another vigil broken !
然而 其他 守夜 破碎的 !

又一次守夜活动被打断了!

['hɛru:][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .
Heru has chosen his victim .
赫鲁 有 选定 他的 受害者 .

赫鲁已经选定了他的受害者。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [sleɪ] [hɜːr; hər] .

He	has	called	her	into	the	shrine	that	he	may	slay	her	.
他	有	称为	她	进入	这	神社	那	他	可能	杀戮	她	.

他把她叫到神殿里，要杀了她。

[wʌn] [mɔːr] ['mɔːrt(ə)l] [laɪt] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] !

One	more	mortal	light	put	out	by	the	light	of	the	gods	!
一	更多的	凡人	光	放	出去	经过	这	光	的	这	神	!

又一颗凡人的光芒被神明的光芒熄灭了!

(- [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] , ['reɪdiənt] , ['lʊkɪŋ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [fʊl]

(	Nectoris	appears	at	the	door	of	the	shrine	,	radiant	,	looking	younger	and	full
(	-	出现	在	这	门	的	这	神社	,	辐射状	,	寻找	年轻	和	满的

[ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

of	exultation	.
的	大喜	.

（奈克托里斯出现在神殿门口，容光焕发，看起来更年轻，充满喜悦。

[ðə; ði]['æmjʊlət][ɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .)

The	amulet	is	on	her	breast	.	)
这	护身符	是	在	她	胸部	.	)

护身符在她胸前。）

- .

Gebuel	.

- .

格布尔。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][sleɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['hɛruː] ?

You	are	not	slain	before	the	face	of	Heru	?
你	是	不是	被杀	前	这	脸	的	赫鲁	?

你竟不死于荷鲁斯之手?

- .

Nectoris	.

- .

香蜂草。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][sleɪn] !

I	am	not	slain	!
我	是	不是	被杀	!

我没有被杀!

- .

Gebuel	.

- .

格布尔。

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'veɪld] , [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?

How	have	you	,	being	unveiled	,	looked	upon	his	face	?
如何	有	你	,	存在	揭幕	,	看起来	之上	他的	脸	?

你被揭开面纱之后，是如何看待他的脸的?

- .

Nectoris	.

- .

香蜂草。

[aɪ] [lʊk] [ʌn'hɑːrmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][maɪ] [aɪz] ,

I	look	unharmed	upon	the	face	of	the	god	because	his	eyes	are	my	eyes	,
我	看	毫发无损	之上	这	脸	的	这	上帝	因为	他的	眼睛	是	我的	眼睛	,

我能安然无恙地瞻仰神的容颜，因为他的眼睛就是我的眼睛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz][maɪ] ['paʊər] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz][maɪ]['spɪrɪt] .

and	his	power	is	my	power	,	his	spirit	is	my	spirit	.
和	他的	力量	是	我的	力量	,	他的	精神	是	我的	精神	.

他的力量就是我的力量，他的精神就是我的精神。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] .

I	am	an	Egyptian	and	mistress	of	the	mysteries	.
我	是	一个	埃及人	和	情妇	的	这	谜团	.

我是埃及人，也是神秘学的女主人。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ]['hɛruː] ,

I	have	become	one	with	Heru	,
我	有	变得	一	和	赫鲁	,

我已与荷鲁斯合而为一。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

for	I	have	eaten	of	his	substance	and	I	have	drunk	of	his	spirit	,
为了	我	有	吃	的	他的	物质	和	我	有	醉	的	他的	精神	,

因为我吃过他的肉体，喝过他的灵。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌhens'fɔːrθ] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['pleɪsɪz] .

and	I	am	henceforth	ruler	of	the	holy	places	.
和	我	是	今后	统治者	的	这	圣	地方	.

从此以后，我就是圣地的统治者。

['huːsəu][ɪz] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] [meɪks] [ðer; ðər]['hoʊli]['pleɪsɪz] ['desələt] , [ænd; ənd][hɪm'self]

Whoso	is	made	one	with	the	gods	makes	their	holy	places	desolate	,	and	himself
谁	是	制成	一	和	这	神	制作	他们的	圣	地方	荒凉	,	和	他自己

[bɪ'kʌmz] [ðer; ðər]['sæŋktʃueri] ;

becomes	their	sanctuary	;
变成	他们的	避难所	;

与神合一者，使神圣地荒凉，自身成为神之圣所；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðerz] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbstəns] .

and	his	being	is	greater	than	theirs	,	being	made	of	their	own	substance	.
和	他的	存在	是	更大的	比	他们的	,	存在	制成	的	他们的	自己的	物质	.

他的存在比他们的更伟大，因为他是由他们的物质构成的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [ðer; ðər] ['mɪstɪkl] [raɪts] [ænd; ənd] ['sɪmblz] , [hiː; hi][hæz; həz]

For	he	has	devoured	their	mystical	rites	and	symbols	,	he	has
为了	他	有	吞噬	他们的	神秘	仪式	和	符号	,	他	有

['swɑːloʊd] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːrmz] ,

swallowed	their	shining	forms	,
吞咽	他们的	灼灼	表格	,

因为他吞噬了他们的神秘仪式和符号，他吞噬了他们闪耀的形体。

[hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['evri] [gɑːd] ,

he	has	eaten	the	power	and	wisdom	of	every	god	,
他	有	吃	这	力量	和	智慧	的	每一个	上帝	,

他吞噬了所有神明的力量和智慧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [ɪ'tɜːrnəti] !

and	the	period	of	his	life	is	eternity	!
和	这	时期	的	他的	生活	是	永恒	!

他的一生就是永恒！

- .

Gebuel	.

- .

格布尔。

[let] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hɛruː] [siːl] [jʊr; jər] ['blæsfəməs] [lɪps] !

Let	the	presence	of	Heru	seal	your	blasphemous	lips	!
让	这	在场	的	赫鲁	海豹	你的	亵渎神明	嘴唇	！

让赫鲁的临在封住你亵渎神明的嘴唇！

- .

Nectoris	.

- .

香蜂草。

[jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [laɪf] .

Yes	,	you	are	in	the	presence	of	the	Flame	of	Life	.
是的	,	你	是	在	这	在场	的	这	火焰	的	生活	.

是的，你正身处生命之火面前。

[aɪ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [pɪrs] [ðɪs] ['mɪstəri] ,

I	,	a	woman	of	Egypt	,	have	been	chosen	to	pierce	this	mystery	,
我	,	一个	女士	的	埃及	,	有	到过	选定	到	刺穿	这	神秘	,

我，一个埃及女子，被选中来揭开这个谜团。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fairz]

and	have	entered	into	the	shrine	of	the	Golden	One	,	and	his	fires
和	有	进入	进入	这	神社	的	这	金的	一	,	和	他的	火灾

[hæv; həv][nɑːt] [bəːnd] ,

have	not	burned	,
有	不是	烧伤	,

他们进入了金神的圣殿，但他的圣火却没有燃烧。

['niːðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] .

neither	has	his	eye	wounded	me	.
两者都不	有	他的	眼睛	受伤	我	.

他的眼睛也没有伤到我。

[ðə; ði][waɪz] ['sɪstər][ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][en'fəʊldid][ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] ,

The	wise	sister	of	my	spirit	enfolded	me	in	safety	,
这	明智的	姐姐	的	我的	精神	包裹	我	在	安全	,

我灵魂深处的智慧姐妹将我拥入怀中，让我感到安全。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑːrmənt][ʌv; əv]['hɛruː] .

and	gathered	about	me	the	shining	garment	of	Heru	.
和	聚集	关于	我	这	灼灼	服装	的	赫鲁	.

并将赫鲁的闪亮衣袍披在我身上。

['entər][ɪn] , [oʊ] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fleɪm] .

Enter	in	,	O	magician	,	and	look	upon	the	place	of	flame	.
进入	在	,	哦	魔术师	,	和	看	之上	这	地方	的	火焰	.

魔术师啊，进来吧，看看这火焰之地。

['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [ʃraɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɪts] ['treʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Enter	into	the	empty	shrine	which	has	yielded	its	treasure	to	me	.
进入	进入	这	空的	神社	哪个	有	产生	它是	宝藏	到	我	.

进入这座空荡荡的神龛，它已将宝藏献给了我。

[ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [ɪz][ɑːn][maɪ] [brest] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] .

The	Golden	Hawk	is	on	my	breast	as	a	sign	.
这	金的	鹰	是	在	我的	胸部	作为	一个	符号	.

金鹰图案出现在我的胸前，作为我的象征。

['hɛru:][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] , [ænd; ənd]

Heru	**has**	**put**	**his**	**finger**	**upon**	**me**	**and**	**marked**	**me**	**for**	**his**	**own**	**,**	**and**
赫鲁	有	放	他的	手指	之上	我	和	标记	我	为了	他的	自己的	,	和

[aɪ][ˌeɪ 'em]['i:dʒɪpt] .

I	**am**	**Egypt**	**.**
我	是	埃及	.

荷鲁斯已将手指放在我身上，将我标记为他所有，我就是埃及。

[aɪ][goʊ][tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [gɪv] ['wɪzdəm][ænd; ənd]

I	**go**	**to**	**my**	**own**	**country**	**that**	**I**	**may**	**sit**	**on**	**the**	**throne**	**and**	**give**	**wisdom**	**and**
我	去	到	我的	自己的	国家	那	我	可能	坐	在	这	王座	和	给	智慧	和

[ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə][maɪ]['pi:p(ə)l] .

exultation	**of**	**heart**	**to**	**my**	**people**	**.**
大喜	的	心	到	我的	人们	.

我回到自己的国家，坐在王位上，为我的人民带来智慧和喜悦。

- .

Gebuel	**.**
-	.

格布尔。

[ˌdesə'leɪʃn] [hæz; həz]['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] !

Desolation	**has**	**fallen**	**upon**	**me**	**!**
荒凉	有	倒下	之上	我	!

我已陷入一片荒芜!

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv]['hɛru:] .

I	**am**	**myself**	**the**	**victim**	**of**	**Heru**	**.**
我	是	我	这	受害者	的	赫鲁	.

我本人也是赫鲁的受害者。

['verɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , “ [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['dɑ:rknəs] ,

Verily	**it**	**is**	**true**	**,**	**“**	**In**	**his**	**shining**	**I**	**have**	**seen**	**darkness**	**,**
确实	它	是	真的	,	“	在	他的	灼灼	我	有	已见	黑暗	,

的确如此，“在他的光辉中，我曾看到黑暗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪn] [aɪz] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [aʊt] .

and	**the**	**light**	**of**	**mine**	**eyes**	**has**	**been**	**put**	**out**	**.**
和	这	光	的	矿	眼睛	有	到过	放	出去	.

我的双眼已经熄灭。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][strɔ:ŋgər][ðæn; ðən][aɪ] ;

”	**You**	**are**	**stronger**	**than**	**I**	**;**
”	你	是	更强	比	我	;

“你比我强壮；

[ðə; ði]['æmjʊlət][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][laɪz][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][straɪk][ju:; jʊ] [ded] .

the	**amulet**	**of**	**the**	**god**	**lies**	**upon**	**your**	**heart**	**and**	**does**	**not**	**strike**	**you**	**dead**	**.**
这	护身符	的	这	上帝	谎言	之上	你的	心	和	做	不是	罢工	你	死的	.

神的护身符放在你的心脏上，并不会让你丧命。

[ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [ˌaɪ 'ti:] ; [let][jʊr; jər] ['traɪʌmf] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .

You	**have**	**won**	**it**	**;**	**let**	**your**	**triumph**	**be**	**enough**	**.**
你	有	韩元	它	;	让	你的	胜利	是	足够的	.

你已经赢了；让你的胜利足够了。

[gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ]['goʊldən] [hɔ:k] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl]

Give	**me**	**back**	**my**	**Golden**	**Hawk**	**,**	**which**	**I**	**have**	**made**	**of**	**the**	**imperishable**
给	我	后退	我的	金的	鹰	,	哪个	我	有	制成	的	这	不朽的

['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !

substance	**of**	**the**	**earth**	**!**
物质	的	这	地球	!

把我的金鹰还给我，它是我用大地上不朽的物质铸造的!

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[aɪ] ['kæri] [ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] , [waɪz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] - ,
I **carry** **the** **Golden** **Hawk** **to** **my** **father** **,** **wise** **and** **beautiful** **Zozer** **,**
我 携带 这 金的 鹰 到 我的 父亲 , 明智的 和 美丽的 - ,

我将金鹰带给我的父亲，睿智而英俊的佐泽尔。

['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][sɪks] [haɪts] [ænd; ənd] [fɔːr] [saɪdz] ,
builder **of** **the** **pyramid** **of** **six** **heights** **and** **four** **sides** **,**
建筑商 的 这 金字塔 的 六 高度 和 四 侧面 ,

建造了六层四面金字塔的人

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['sæŋktʃueri] ['ʌndər][ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv] ['grænɪt] [ðæt] [wɪl]
that **he** **may** **place** **it** **in** **the** **secret** **sanctuary** **under** **the** **bolt** **of** **granite** **that** **will**
那 他 可能 地方 它 在 这 秘密 避难所 在下面 这 螺栓 的 花岗岩 那 将要
['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,
answer **to** **the** **touch** **of** **his** **finger** **,**
回答 到 这 触碰 的 他的 手指 ,

他可以把它放在秘密圣所里，放在一块花岗岩门闩下面，只要他轻轻一碰就能打开。

[bʌt; bət] [teɪks] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][tuː; tə][lɪft] .
but **takes** **the** **strength** **of** **a** **hundred** **men** **to** **lift** **.**
但 需要 这 力量 的 一个 百 男人 到 举起 .

但需要一百个人的力量才能举起来。

- .
Gebuel .
- .

格布尔。

['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [waɪz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [let][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɪktəri] [rɪ'meɪn]
Daughter **of** **Zozer** **,** **wise** **and** **beautiful** **,** **let** **the** **spirit** **of** **your** **victory** **remain**
女儿 的 - , 明智的 和 美丽的 , 让 这 精神 的 你的 胜利 保持
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with **you** **,**
和 你 ,

佐谢尔的女儿，智慧而美丽，愿你胜利的精神与你同在。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ; [ðæt] [aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
and **give** **me** **back** **my** **image** **of** **the** **god** **;** **that** **I** **,** **who** **am** **less** **than** **you**
和 给 我 后退 我的 图像 的 这 上帝 ; 那 我 , WHO 是 较少的 比 你
,
,
,

还我神明的形象；我，不如你，

[meɪ] [siː] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪn] [aɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] ['oʊnli] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]
may **see** **and** **worship** **with** **mine** **eyes** **,** **which** **may** **only** **look** **upon** **the** **god** **in** **his**
可能 看 和 崇拜 和 矿 眼睛 , 哪个 可能 仅有的 看 之上 这 上帝 在 他的
['sembləns] .
semblance .
外表 .

或许可以用我的双眼去观看和崇拜，而我的双眼只能看到神灵的外貌。

- .
Nectoris .
- .

香蜂草。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] ['hɛruː]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [oʊ] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [ðə; ðiː]['siːkrət][lɔːrd]

You	can	follow	Heru	into	Egypt	,	O	magician	,	and	so	long	the	secret	lord
你	能	跟随	赫鲁	进入	埃及	,	哦	魔术师	,	和	所以	长的	这	秘密	主

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !

of	this	place	!
的	这	地方	!

你可以跟随荷鲁斯进入埃及，哦，魔法师，以及这片土地的秘密之主!

[jʊr; jər] [deɪ] [ɪz] ['daːkənd] .

Your	day	is	darkened	.
你的	天	是	变暗	.

你的日子变得黯淡无光。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][gɑːd]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

Come	with	your	god	into	Egypt	,
来	和	你的	上帝	进入	埃及	,

带着你的神进入埃及吧，

[ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [nuː] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

and	serve	him	in	that	new	land	which	is	thirsty	for	him	;
和	服务	他	在	那	新的	土地	哪个	是	渴	为了	他	;

在那片渴望他的新土地上服侍他;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ðiː] [dɑːn] [ə'gen] [wen] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ,

you	shall	see	the	dawn	again	when	his	light	rises	in	a	great	country	,
你	将	看	这	黎明	再次	什么时候	他的	光	上升	在	一个	伟大的	国家	,

当他的光辉照耀大地时，你将再次看到黎明。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

and	you	shall	teach	his	wisdom	.
和	你	将	教	他的	智慧	.

你要将他的智慧传授给他。

- .

Gebuel	.
-	.

格布尔。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ,

And	if	I	follow	you	,
和	如果	我	跟随	你	,

如果我跟随你，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðɪs] [ʃraɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz]

will	it	be	to	forsake	this	shrine	which	I	have	made	of	precious	stones
将要	它	是	到	背叛	这	神社	哪个	我	有	制成	的	宝贵的	石头

[ænd; ənd] ['metlz] ,

and	metals	,
和	金属	,

难道我要舍弃这座我用宝石和金属建造的神龛吗?

[iːtʃ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['siːkrət] ? — [ɪn] ['krɪsəˌpreɪz] [ðə; ðiː]['siːkrət][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

each	stone	with	its	own	secret	?	—	in	chrysoprase	the	secret	of	vision	,
每个	石头	和	它是	自己的	秘密	?	—	在	绿玉髓	这	秘密	的	想象	,

每块石头都有自己的秘密? ——绿玉髓蕴藏着视觉的秘密。

[ɪn] ['æməθɪst] [ðə; ðiː] ['ɪnər] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ðiː][soʊl] , [ɪn] [krɪsəlaɪt] [ðə; ðiː]['siːkrət][ʌv; əv] ['sɪrʃɪp] ,

in	amethyst	the	inner	fire	of	the	soul	,	in	chrysolyte	the	secret	of	seership	,
在	紫晶	这	内	火	的	这	灵魂	,	在	温石	这	秘密	的	先知	,

紫水晶蕴藏着灵魂的内在之火，橄榄石蕴藏着预知未来的秘密。

[ɪn]['læpɪs]['læzəli][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɪn][kɔːr'niːliən][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['rɪtʃuəl] .

in	lapis	lazuli	the	hidden	wisdom	,	and	in	cornelian	the	secret	of	ritual	.
在	青金石	青金石	这	隐	智慧	,	和	在	红景天	这	秘密	的	仪式	.

青金石蕴藏着智慧，红玉髓蕴藏着仪式的秘密。

- .

Nectoris .

- .

香蜂草。

[brɪŋ] [ðə; ði] [dwelɪŋp'leɪs] [ʌv; əv]['hɛruː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪkrɪd] ;

Bring	the	dwellingplace	of	Heru	with	you	,	for	it	is	sacred	;
带来	这	住所	的	赫鲁	和	你	,	为了	它	是	神圣	;

把荷鲁斯的居所带过来，因为它是神圣的；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

and	you	are	the	master	of	these	things	.
和	你	是	这	掌握	的	这些	事物	.

而你正是这些事情的主宰。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ][ɪn] [haɪ] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrks][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv]

And	my	people	shall	hold	you	in	high	honour	,	and	your	works	shall	live
和	我的	人们	将	抓住	你	在	高的	荣誉	,	和	你的	作品	将	居住

['æftər][juː; jʊ] ,

after	you	,
后	你	,

我的子民必尊崇你，你的作为必传后世。

[rɔːt] [ɪn] ['æməθɪst] [ænd; ənd][ɪn][kɔːr'niːliən] , [ɪn] ['krɪsəˌpreɪz] [ænd; ənd][ɪn] [krɪsəlaɪt] , [ænd; ənd]

wrought	in	amethyst	and	in	cornelian	,	in	chrysoprase	and	in	chrysolyte	,	and
锻	在	紫晶	和	在	红景天	,	在	绿玉髓	和	在	温石	,	和

[ɪn]['læpɪs]['læzəli] .

in	lapis	lazuli	.
在	青金石	青金石	.

用紫水晶、红玉髓、绿玉髓、黄玉髓和青金石制成。

[brɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['hɛruː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][goʊz] [bɪ'fɔːr] .

Bring	the	shrine	of	Heru	,	for	his	spirit	goes	before	.
带来	这	神社	的	赫鲁	,	为了	他的	精神	去	前	.

迎请荷鲁斯神龛，因为他的精神先行。

[ænd; ənd][pʊt] [tʃeɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][jʊr; jər] [priːsts] ,

And	put	chains	on	the	necks	of	your	priests	,
和	放	链条	在	这	脖子	的	你的	神父	,

将锁链戴在你们祭司的脖子上，

[ænd; ənd][bend][ðer; ðər] [wɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [huː] [ruːlz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

and	bend	their	wills	to	the	will	of	the	great	one	who	rules	in	Egypt	,
和	弯曲	他们的	遗嘱	到	这	将要	的	这	伟大的	一	WHO	规则	在	埃及	,

并使他们自己的意志服从于统治埃及的伟大君主的意志。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [flʌdz] [ɔːr] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

that	there	may	be	no	more	floods	or	famines	in	the	land	.
那	那里	可能	是	不	更多的	洪水	或者	饥荒	在	这	土地	.

这片土地上或许不再发生洪水和饥荒。

- .

Gebuel .

- .

格布尔。

[oʊ] ['werər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] !
O **wearer** **of** **the** **Golden** **Hawk** **!**
哦 佩戴者 的 这 金的 鹰 !

佩戴金鹰徽章者啊!

['dɔːtər] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [huːm] ['prɑːfəsi] [hæz; həz]['spoʊkən] !
Daughter **of** **Zozer** **of** **whom** **prophecy** **has** **spoken** **!**
女儿 的 - 的 谁 预言 有 说 !

预言中提到的左撒的女儿!

['dɔːtər] [ʌv; əv] - , ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks] [haɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði]
Daughter **of** **Zozer** **,** **builder** **of** **the** **pyramid** **of** **which** **the** **six** **heights** **are** **the**
女儿 的 - , 建筑商 的 这 金字塔 的 哪个 这 六 高度 是 这
[steps] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
steps **of** **wisdom** **,**
步骤 的 智慧 ,

佐谢尔之女，建造金字塔者，金字塔的六个高度象征着智慧的阶梯。

[aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [priːsts] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['vɪktəms][ə'pɑːn]
I **follow** **you** **,** **and** **my** **priests** **shall** **follow** **you** **;** **we** **are** **the** **victims** **upon**
我 跟随 你 , 和 我的 神父 将 跟随 你 ; 我们 是 这 受害者 之上
[hɪz; ɪz]['ɔːltər] .
his **altar** **.**
他的 坛 .

我追随你，我的祭司们也将追随你；我们是他祭坛上的祭品。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv]['hɛruː][maɪ] ['dwelɪŋ] ?
Is **not** **the** **dwelling** **of** **Heru** **my** **dwelling** **?**
是 不是 这 住宅 的 赫鲁 我的 住宅 ?

荷鲁斯的居所岂不就是我的居所吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['hɛruː][biː; bi][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt]
and **shall** **not** **the** **shrine** **of** **Heru** **be** **the** **eternal** **resting** **-** **place** **of** **my** **spirit**
和 将 不是 这 神社 的 赫鲁 是 这 永恒 休息 - 地方 的 我的 精神
?
?
?

难道赫鲁神庙不应该成为我灵魂永恒的安息之地吗?

[aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , [oʊ] [greɪt] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['hɛruː] [meɪd]
I **follow** **you** **,** **O** **great** **among** **women** **,** **for** **you** **are** **the** **will** **of** **Heru** **made**
我 跟随 你 , 哦 伟大的 之中 女性 , 为了 你 是 这 将要 的 赫鲁 制成
['mænɪfest] .
manifest **.**
显现 .

我追随你，伟大的女性啊，因为你是赫鲁意志的显现。

['kɔːrəs] [ʌv; əv] [priːsts] .
Chorus **of** **Priests** **.**
合唱 的 神父 .

祭司合唱团。

[ɪ'muːvəbl] [ɪn] ['hev(ə)n] , [wiː; wi] [ə'dɔːr] [ðiː] .
Immovable **in** **heaven** **,** **we** **adore** **thee** **.**
不可移动的 在 天堂 , 我们 崇拜 你 .

在天堂里，你屹立不倒，我们敬拜你。

['hɛruː] , [hɔːk] [ʌv; əv][goʊld] , [wiː; wi] [ə'dɔːr] [ðiː] .
Heru **,** **Hawk** **of** **Gold** **,** **we** **adore** **thee** **.**
赫鲁 , 鹰 的 金子 , 我们 崇拜 你 .

赫鲁，黄金之鹰，我们崇拜你。

['kɜːrt(ə)n] .
CURTAIN .
窗帘 .

窗帘。

[noʊt] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ekstəsi] [ʌv; əv] - [ɪz]
NOTE . **—** **It** **is** **interesting** **to** **point** **out** **that** **the** **final** **ecstasy** **of** **Nectoris** **is**
笔记 . 一 它 是 有趣的 到 观点 出去 那 这 最终的 狂喜 的 - 是
['kwoʊtɪd] [θɔːt] [fɔːr; fər] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [i'dʒɪpʃn] ['tɛksts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [jet]
quoted **thought** **for** **thought** **from** **the** **earliest** **Egyptian** **texts** **which** **have** **yet**
引 想法 为了 想法 从 这 最早 埃及人 文本 哪个 有 然而
[bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
been **discovered** **.**
到过 发现 .

注：值得注意的是，《奈克托里斯的最终狂喜》一字不差地引用了迄今为止发现的最早的埃及文献。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
Just **as** **the** **Modern** **World** **has** **come** **to** **think** **of** **Heaven** **as** **a** **state**
只是 作为 这 现代的 世界 有 来 到 思考 的 天堂 作为 一个 状态
['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] ,
rather **than** **as** **a** **place** **,**
相当 比 作为 一个 地方 ,

正如现代世界已经将天堂视为一种状态而不是一个地方一样，

[soʊ][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['tɛksts][ðæt][ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][hæd; həd]
so **we** **learn** **from** **these** **texts** **that** **the** **wise** **men** **of** **the** **Ancient** **World** **had**
所以 我们 学习 从 这些 文本 那 这 明智的 男人 的 这 古老的 世界 有
[gɔːn] [ə; eɪ][step] ['fɑːrðər] ,
gone **a** **step** **farther** **,**
已消失 一个 步 更远 ,

因此，我们从这些文献中了解到，古代世界的智者们更进一步，

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][biː; bi] [steɪts] [ænd; ənd][nɑːt]['pɜːsənz] .
and **knew** **the** **gods** **to** **be** **states** **and** **not** **persons** **.**
和 知道 这 神 到 是 各州 和 不是 人 .

他们知道神是国家而非人。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][tekst]['juːzɪz][ðə; ði][tɜːrmz] “ - ” [ænd; ənd] “ - ” [wʌns] [iːtʃ] .
The **text** **uses** **the** **terms** **“** **Yeoiret** **”** **and** **“** **Yeioret** **”** **once** **each** **.**
这 文本 用途 这 条款 “ - ” 和 “ - ” 一次 每个 .

文中分别使用了一次“Yeoiret”和“Yeioret”。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
These **are** **likely** **supposed** **to** **be** **the** **same** **,** **but** **since** **it** **was** **not**
这些 是 可能 据称 到 是 这 相同的 , 但 自从 它 曾是 不是
[klɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,
clear **which** **was** **correct** **,**
清除 哪个 曾是 正确的 ,

它们很可能应该是相同的，但由于不清楚哪个才是正确的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [left][æz; əz] ['prɪntɪd] .
they **have** **been** **left** **as** **printed** **.**
他们 有 到过 左边 作为 打印 .

它们保持了印刷时的原样。

['aɪtə,maɪzd]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :

Itemized	**changes**	**from**	**the**	**original**	**text**	**:**
明细	变化	从	这	原来的	文本	:

与原文相比的详细更改:

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hæθɔ:] :

In	**The**	**Beloved**	**of**	**Hathor**	**:**
在	这	心爱	的	哈索尔	:

在《哈索尔的挚爱》中:

[tʃeɪndʒd] " ['maʊt] " [tu:; tə] " [maʊt] " [ɪn][laɪn] : [maʊt] , [ðə; ði] ['vʌltʃər] - ['mʌðər]

Changed	**"**	**Mout**	**"**	**to**	**"**	**Maut**	**"**	**in**	**line**	**:**	**Maut**	**,**	**the**	**Vulture**	**-**	**Mother**
已更改	"	嘴	"	到	"	毛特	"	在	线	:	毛特	,	这	秃鹫	-	母亲

将"Mout"改为"Maut":秃鹫之母

[ə'dʒʌstɪd] ['faɪn(ə)l][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : ([ˌɑ:r 'i:] - ['entərz] , ['mʌtərɪŋ]) .

Adjusted	**final**	**punctuation**	**in**	**stage**	**direction**	**:**	**(**	**re**	**-**	**enters**	**,**	**muttering**	**)**	**.**
调整	最终的	标点	在	阶段	方向	:	(	关于	-	进入	,	喃喃自语	)	.

舞台指示中调整了最后的标点符号:(重新进入,低声嘟囔)。

[sə'plaɪd] ['mɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋ] [pə'renθəsi:z] [ɪn][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : ([ðə; ði] [tʃænt] [kən'tɪnju:z] .)

Supplied	**missing**	**opening**	**parentheses**	**in**	**stage**	**direction**	**:**	**(**	**The**	**chant**	**continues**	**.**	**)**
供应	丢失的	开幕	括号	在	阶段	方向	:	(	这	呗	继续	.	)

舞台提示中缺失的开头括号已补全:(吟唱继续。)

['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : - ([kraɪz]) .

Added	**period**	**after**	**stage**	**direction**	**:**	**Aahmes**	**(**	**cries**	**)**	**.**
额外	时期	后	阶段	方向	:	-	(	哭泣	)	.

舞台指示后添加句号:Aahmes(哭泣)。

['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : ([æz; əz][hi:; hi][goʊz] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] .)

Added	**period**	**after**	**stage**	**direction**	**:**	**(**	**As**	**he**	**goes**	**voices**	**outside**	**.**	**)**
额外	时期	后	阶段	方向	:	(	作为	他	去	声音	外部	.	)

舞台指示后加句号:(当他走向外面时,外面传来声音。)

['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : - ([preɪz]) .

Added	**period**	**after**	**stage**	**direction**	**:**	**Ranoutet**	**(**	**prays**	**)**	**.**
额外	时期	后	阶段	方向	:	-	(	祈祷	)	.

舞台指示后添加句号:Ranoutet(祈祷)。

[ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔ:k] :

In	**The**	**Shrine**	**of**	**the**	**Golden**	**Hawk**	**:**
在	这	神社	的	这	金的	鹰	:

在《金鹰神殿》中:

[sə'plaɪd] ['mɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋ] [pə'renθəsi:z] [ɪn][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : ([ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] ['hɑ:vists]

Supplied	**missing**	**opening**	**parentheses**	**in**	**stage**	**direction**	**:**	**(**	**The**	**Priest**	**of**	**Harvests**
供应	丢失的	开幕	括号	在	阶段	方向	:	(	这	牧师	的	收获

[brɪŋz] [kɔ:rn] . . . .

brings	**corn**	**.**	**.**	**.**	**.**
带来	玉米	.	.	.	.

补充舞台指示中缺失的开头括号:(丰收祭司带来玉米……)

" [pri:sts] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [pri:st] " [ɪn][laɪn] :

"	**Priests**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**Priest**	**"**	**in**	**line**	**:**
"	神父	"	已更改	到	"	牧师	"	在	线	:

"Priests"在行中改为"Priest":

[let] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [du:]['hɑ:mɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['hɛru:] !

Let	**the**	**Priest**	**of**	**the**	**Harvest**	**and**	**the**	**Famine**	**do**	**homage**	**before**	**Heru**	**!**
让	这	牧师	的	这	收成	和	这	饥荒	做	尊敬	前	赫鲁	!

让丰收与饥荒的祭司向荷鲁斯致敬!

“ [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːvists] . ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hɑːvists] . ” [tuː; tə] [mætʃ]
“ Priest of the Harvests . ” changed to “ The Priest of Harvests . ” to match
“ 牧师 的 这 收获 . ” 已更改 到 “ 这 牧师 的 收获 . ” 到 匹配
['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [bɪ'fɔːr] [laɪn] :
other occurrences before line :
其他 发生 前 线 :

将“Priest of the Harvests.”改为“The Priest of Harvests.”，以与该行之前的其他出现保持一致：

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['hɛruː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] . . . .
So long as Heru in the form of the Golden Hawk . . . .
所以 长的 作为 赫鲁 在 这 形式 的 这 金的 鹰 . . . .

只要赫鲁以金鹰的形态存在……

“ [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] . ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] . ” [tuː; tə] [mætʃ]
“ Priest of the Waters . ” changed to “ The Priest of Waters . ” to match
“ 牧师 的 这 沃特斯 . ” 已更改 到 “ 这 牧师 的 沃特斯 . ” 到 匹配
['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [bɪ'fɔːr] [laɪn] :
other occurrences before line :
其他 发生 前 线 :

将“Priest of the Waters.”改为“The Priest of Waters.”，以与该行之前的其他出现保持一致：

[ðə; ði]['goʊldən] [hɔːk] [ɪz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] . . . .
The Golden Hawk is hidden within the shrine . . . .
这 金的 鹰 是 隐 之内 这 神社 . . . .

金鹰就藏在神社里……

[ə'dʒʌstɪd] ['faɪn(ə)l][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][steɪdʒ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : ([ʃiː; ʃi] [sə'luːts] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
Adjusted final punctuation in stage direction : (She salutes him in the Egyptian
调整 最终的 标点 在 阶段 方向 : (她 敬礼 他 在 这 埃及人
['mænər] .)
manner .)
方式 .)

舞台指示中标点符号已调整：（她以埃及式敬礼。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神